

# A

## FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

### Consejo de Gobernadores – 27º período de sesiones

Roma, 18 y 19 de febrero de 2004

## ESTADOS FINANCIEROS COMPROBADOS DEL FIDA AL 31 DE DICIEMBRE DE 2002

1. En su 78º período de sesiones, celebrado en abril de 2003, la Junta Ejecutiva examinó los estados financieros comprobados correspondientes a 2002, apéndices A a H, inclusive, y el informe del auditor externo al respecto, que se recogen en este documento. Dichos estados financieros, que fueron preparados de conformidad con los principios contables recomendados por la Comisión de Normas Internacionales de Contabilidad (NIC), han sido examinados detalladamente por el Comité de Auditoría. La Junta Ejecutiva los presenta ahora al actual período de sesiones del Consejo de Gobernadores junto con la recomendación de que sean aprobados, de conformidad con lo establecido en el párrafo 6 del Artículo XII del Reglamento Financiero del FIDA.

2. En los estados financieros se destacan los siguientes puntos fundamentales:

### **Estado de las actividades y variación de los activos netos (apéndice A)**

- a) En 2002 los ingresos por concepto de intereses y cargos por servicios sobre los préstamos fueron de USD 42,4 millones, en comparación con USD 42,3 millones en 2001. El Fondo ha excluido los intereses y los cargos por servicios sobre los préstamos en situación de mora durante más de 180 días. La cantidad excluida en 2002 fue de USD 2,9 millones, frente a USD 2,4 millones en 2001.
- b) En 2002, los ingresos netos en efectivo y en concepto de inversiones ascendieron a USD 26,2 millones, frente a unas pérdidas netas de USD 42,9 millones en 2001. Este resultado positivo es consecuencia de la nueva política de inversiones aprobada en diciembre de 2001. En la nota 3 del apéndice H de los estados financieros figura un análisis de los ingresos registrados netos en concepto de inversiones.
- c) El subtotal de los gastos operacionales ascendió a USD 40,3 millones, frente a un presupuesto ajustado de USD 42,9 millones. Además, en 2002 se registró un cargo de USD 7,9 millones (USD 4,3 millones en 2001), correspondiente al déficit del plan de seguro médico después de la separación del servicio. En esta cantidad se incluye el costo excepcional de USD 3,6 millones aprobado por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2002 por concepto de aumento de pasivo en la valoración actuarial más reciente. Hubo además un cargo de USD 2,7 millones por concepto del Programa de Cambio Estratégico, frente a USD 638 000 en 2001, como consecuencia de los avances realizados por el programa.

- d) En 2002, el Fondo cambió el principio contable aplicado a las donaciones, que hasta entonces también comprendía determinados costos que ahora se incluyen en el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas. Las donaciones se incluyen como costos a su aprobación en lugar de como deducciones en los estados contables, como sucedía anteriormente. Los costos en concepto de donaciones ascendieron en 2002 a unos USD 16,8 millones, frente a USD 23,0 millones en 2001.
- e) El FIDA participa en la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) desde 1997 (de conformidad con la Resolución 101/XX aprobada por el Consejo de Gobernadores en su vigésimo período de sesiones). En 2002 se registró un cargo (antes de tener en cuenta los efectos cambiarios) de USD 21,6 millones (USD 97,6 millones en 2001) para la Iniciativa y también una transferencia de las reservas del Fondo de USD 14 millones. Este cargo representa la diferencia entre el costo acumulativo total del alivio de la deuda, que al 31 de diciembre de 2002 ascendía a USD 260,1 millones, y los fondos disponibles. Como se indica en el apéndice G, el alivio de la deuda representa hasta la fecha alrededor de USD 16,9 millones (en concepto de principal), más USD 7,1 millones (en concepto de intereses). El resto se proveerá en el período comprendido entre 2003 y 2037.
- f) Los préstamos se consignan a su costo, menos una provisión contable para pérdidas de valor. Puede hacerse una provisión contable en los casos en que no se reembolse la cuantía total del préstamo de conformidad con el calendario original de amortización. En 2002, se registró una variación negativa neta en la provisión de USD 5,8 millones, lo cual arrojó un saldo de USD 78,1 millones, frente a una variación positiva neta de USD 2,8 millones en 2001.

#### **Estado de los cambios registrados en el superávit acumulado (apéndice A1)**

Este estado comprende el superávit acumulado a causa del exceso de los ingresos respecto de los gastos y de las variaciones de los tipos de cambio.

#### **Estado contable (apéndice B)**

El Fondo ha hecho las siguientes provisiones en relación con las contribuciones vencidas de los Miembros:

|                        |     |                   |
|------------------------|-----|-------------------|
| Pagarés                | USD | 94 675 000        |
| Cantidades por recibir | USD | <u>92 080 000</u> |
|                        |     | 186 755 000       |

Estas provisiones se indican en el apéndice B y se detallan por Estados Miembros en las notas 6 y 7 del apéndice H.

Cabe señalar que, al 31 de diciembre de 2002, 13 países tenían préstamos con atrasos en los pagos durante 180 días o más y, por lo tanto, están excluidos del régimen contable. En la nota 8 del apéndice H se detallan los países y las cantidades correspondientes.

Como en el caso de los atrasos en el pago de las contribuciones de los Estados Miembros, el Fondo se esfuerza continuamente en eliminar todos los atrasos relativos a sus préstamos.

### **Estado de los flujos de efectivo (apéndice C)**

El apéndice C se ha preparado conforme a la NIC n° 7 (revisada). En este apéndice se ofrece información detallada sobre los movimientos del efectivo y las inversiones (excluidas las acciones) a que se hace referencia en el estado contable.

### **Estado de los recursos disponibles para compromisos (apéndice D)**

Este estado incluye todos los activos en monedas libremente convertibles que pueden considerarse comprometibles con arreglo a la política adoptada por la Junta Ejecutiva en su 34° período de sesiones. Debe observarse que en 2002, al igual que en 2001, se hizo uso de la facultad para contraer compromisos anticipados porque los recursos ordinarios no eran suficientes para atender los compromisos de préstamos y donaciones.

### **Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales (apéndice E)**

En el apéndice E se combinan las contribuciones a los recursos iniciales del Fondo y a las Reposiciones Primera y Segunda, ya que todas las cantidades han sido utilizadas y los casos de incumplimiento de pago se han indicado en su totalidad en el apéndice H (Notas a los estados financieros). También se incluyen detalles de las contribuciones a las Reposiciones Tercera, Cuarta y Quinta.

### **Estado de los préstamos (apéndice F)**

En este apéndice se indica la situación, por países, de los prestatarios del Fondo, haciendo una distinción entre los préstamos en dólares de los Estados Unidos y en derechos especiales de giro.

### **Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (apéndice G)**

Este apéndice contiene un análisis, por países, del alivio de la deuda proporcionado hasta la fecha y de los compromisos contraídos respecto del alivio de la deuda en el futuro, según ha autorizado la Junta Ejecutiva.

3. Los estados financieros correspondientes a 2002 fueron examinados detalladamente en la reunión que el Comité de Auditoría celebró el 25 de marzo de 2003. Su Presidente presentó un informe oficial a la Junta Ejecutiva en su 78° período de sesiones. A raíz de lo indicado en el informe del Comité de Auditoría, la Junta Ejecutiva recomendó que el Consejo de Gobernadores aprobara estos estados financieros.

### **Recomendación**

4. Una vez finalizado el examen de este tema, el Consejo de Gobernadores tal vez desee adoptar la decisión siguiente:

“El Consejo de Gobernadores examinó y aprobó los estados financieros en los que se muestra la situación financiera del FIDA al 31 de diciembre de 2002 y los resultados de sus operaciones correspondientes al año finalizado en esa fecha, recogidos en los apéndices A a H, inclusive, del presente documento y en el informe del auditor externo sobre ellos.”



FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

**ESTADOS FINANCIEROS**

correspondientes a los años terminados el 31 de diciembre de 2002  
y el 31 de diciembre de 2001

- Apéndice A** – **Estado de las actividades y variación de los activos netos**
- Apéndice A1** – **Estado de los cambios registrados en el superávit acumulado**
- Apéndice B** – **Estado contable**
- Apéndice C** – **Estado de los flujos de efectivo**
- Apéndice D** – **Estado de los recursos disponibles para compromisos**
- Apéndice E** – **Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales**
- Apéndice F** – **Estado de los préstamos**
- Apéndice G** – **Resumen de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados**
- Apéndice H** – **Notas a los estados financieros**

**Informe del Auditor Externo**

Estos estados financieros se han preparado utilizando los símbolos monetarios de la Norma Internacional 4217 de la Organización Internacional de Normalización (ISO), Ginebra, y el símbolo DEG. Las notas que figuran en el apéndice H forman parte integrante de los estados financieros.



**A**  
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Estado de las actividades y variación de los activos netos  
correspondiente a los años terminados el 31 diciembre de 2002 y el 31 de diciembre de 2001  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

Apéndice A

|  | 2002             | 2001 <sup>1/</sup> |
|--|------------------|--------------------|
| <b>Variación de los activos netos</b>  |                  |                    |
| Aumento del valor de las contribuciones netas  | 115 798          | 213 349            |
| Aumento del valor de las contribuciones complementarias  | 12 468           | 3 404              |
|  | <b>128 266</b>   | <b>216 753</b>     |
| <b>Ingresos</b>  |                  |                    |
| Ingresos procedentes de los préstamos (nota 8)   | 42 388           | 42 323             |
| Ingresos netos provenientes del efectivo y las inversiones – FIDA (nota 3)   | 26 217           | (42 856)           |
| <b>Ingresos totales</b>  | <b>68 605</b>    | <b>(533)</b>       |
| <b>Gastos operacionales</b>  |                  |                    |
| Sueldos y prestaciones del personal (nota 14)  | (27 638)         | (26 053)           |
| Otros gastos operacionales y administrativos   | (8 255)          | (7 736)            |
| Consultores (2001: consultores e instituciones cooperantes) (nota 11)  | (2 011)          | (13 750)           |
| Períodos de sesiones del Consejo de Gobernadores y de la Junta Ejecutiva y otras reuniones oficiales                                     | (2 401)          | (1 701)            |
| <b>Total parcial</b>   | <b>(40 305)</b>  | <b>(49 240)</b>    |
| Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP) (nota 11)   | (23 160)         | (9 666)            |
| Provisión para pérdidas de valor (nota 8 c))   | (5 834)          | 2 758              |
| Provisión para prestaciones médicas después de la separación del servicio (nota 14 c))   | (7 900)          | (4 300)            |
| Programa de Cambio Estratégico (Programa de Reorganización de los Procesos)  | (2 724)          | (638)              |
| Donaciones (nota 10)   | (16 776)         | (23 000)           |
| Cargo total para los compromisos de la Iniciativa relativa a los PPME (notas 2 y 9)  | (21 596)         | (97 509)           |
| <b>Gastos operacionales totales</b>  | <b>(118 295)</b> | <b>(181 595)</b>   |
| <b>Ingresos netos menos gastos operacionales</b>   | <b>(49 690)</b>  | <b>(182 128)</b>   |
| <b>Efecto neto de las fluctuaciones cambiarias (nota 2 d))</b>   | <b>369 102</b>   | <b>(187 162)</b>   |
| <b>Transferencia al superávit acumulado</b>  | <b>319 412</b>   | <b>(369 290)</b>   |
| <b>Transferencia al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME</b>  | <b>(14 000)</b>  |                    |
| <b>Aumento/(disminución) de los activos netos</b>  | <b>433 678</b>   | <b>(152 536)</b>   |
| <b>Activos netos al comienzo del año (conforme se consignaron originalmente)</b>   | <b>5 012 734</b> | <b>5 234 251</b>   |
| <b>Ajuste en 2001 del superávit acumulado teniendo en cuenta la provisión para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos</b> |                  | <b>(74 995)</b>    |
| <b>Ajuste en 2002 del saldo contable de los activos netos debido al cambio de contabilidad de las donaciones (nota 11)</b>               | <b>25 137</b>    | <b>31 151</b>      |
| <b>Activos netos ajustados al comienzo del año</b>   | <b>5 037 871</b> | <b>5 190 407</b>   |
| <b>Activos netos al final del año</b>  | <b>5 471 549</b> | <b>5 037 871</b>   |
| <b>Conciliación de las variaciones de los activos netos a causa de las actividades operacionales</b>                                     |                  |                    |
| Desembolsos de préstamos   | 267 295          | 299 584            |
| Reembolsos de los préstamos  | (126 823)        | (128 036)          |
| Variación de la provisión acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME   | (46 614)         | (94 586)           |
| Variación de la provisión acumulada para hacer frente a las pérdidas de valor de los préstamos   | (5 834)          | 2 758              |
|  | 88 024           | 79 720             |
| Efectos de las fluctuaciones cambiarias sobre los préstamos  | 245 295          | (103 321)          |
| Aumento neto/(disminución) de los préstamos pendientes de reembolso  | 333 319          | (23 601)           |
| (Disminución)/aumento de las cantidades netas por recibir de contribuyentes  | (44 152)         | 95 304             |
| Disminución neta de los pagarés de contribuyentes  | (58 952)         | (74 797)           |
| Variación del efectivo y las inversiones   | 200 184          | (135 413)          |
| Aumento neto/(disminución) de otras cantidades por recibir y del pasivo  | 3 279            | (14 029)           |
| <b>Variación de los activos netos</b>  | <b>433 678</b>   | <b>(152 536)</b>   |

<sup>1/</sup> Ajustado (véase la nota 2 del apéndice H).

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

**Estado de los cambios registrados en el superávit acumulado correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2002 y el 31 de diciembre de 2001**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

**Apéndice A1**

|   | Superávit de las operaciones | Efecto de las fluctuaciones cambiarias <sup>1/</sup> | Superávit acumulado total |
|---|------------------------------|--|---------------------------|
| <b>Saldo de apertura al 1º de enero de 2001</b>   | <b>1 720 253</b>             | <b>15 411</b>  | <b>1 735 664</b>          |
| Ingresos netos menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias  | (149 462)                    |  | (149 462)                 |
| Efecto neto de las fluctuaciones cambiarias <sup>1/</sup>   |                              | (187 540)  | (187 540)                 |
| <b>Superávit acumulado al 31 de diciembre de 2001, originalmente consignado</b>   | <b>1 570 791</b>             | <b>(172 129)</b>                                     | <b>1 398 662</b>          |
| Ajuste con respecto al año anterior de los desembolsos en concepto de donaciones con cargo al SFEP hasta el 31 de diciembre de 2000           | (77 245)                     |  | (77 245)                  |
| Ajuste con respecto al año anterior de las cantidades aprobadas en concepto de donaciones gastadas hasta el 31 de diciembre de 2000           | (288 250)                    |  | (288 250)                 |
| Ajuste con respecto al año anterior de los desembolsos en concepto de donaciones con cargo al SFEP hasta el 31 de diciembre de 2001 (nota 11) | (9 666)                      |  | (9 666)                   |
| Ajuste con respecto al año anterior de las cantidades aprobadas en concepto de donaciones gastadas hasta el 31 de diciembre de 2001 (nota 11) | (23 000)                     |  | (23 000)                  |
| Ajuste de las fluctuaciones del tipo de cambio aplicable a las donaciones durante el año anterior   |                              | 378  | 378                       |
| <b>Superávit acumulado al 31 de diciembre de 2001, ajustado (nota 2)</b>  | <b>1 172 630</b>             | <b>(171 751)</b>                                     | <b>1 000 879</b>          |
| Ingresos netos menos gastos operacionales antes de los efectos de las fluctuaciones cambiarias  | (49 690)                     |  | (49 690)                  |
| Transferencia al Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 9 b))  | (14 000)                     |  | (14 000)                  |
| Efecto neto de las fluctuaciones cambiarias <sup>1/</sup>   |                              | 369 102  | 369 102                   |
| <b>Superávit acumulado al 31 de diciembre de 2002</b>   | <b>1 108 940</b>             | <b>197 351</b>                                       | <b>1 306 291</b>          |

<sup>1/</sup> Véase la nota 2 d) del apéndice H.



**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado contable  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

Apéndice B

| Activos  | Pasivo, contribuciones, superávit acumulado y Reserva |                    |  |                  |                    |
|--|---|--------------------|--|------------------|--------------------|
|  | 2002  | 2001 <sup>1/</sup> |  | 2002             | 2001 <sup>1/</sup> |
| <b>Efectivo en bancos (nota 3 b))</b>  | <b>322 899</b>  | <b>71 702</b>      | <b>Pasivo</b>  |                  |                    |
|  |   |                    | Cantidades pagaderas por la compra de títulos de inversión                                 | 316 726          | 64 373             |
| <b>Inversiones (notas 2 a) y 3)</b>  | <b>1 987 654</b>                                      | <b>1 884 305</b>   | Otras cantidades pagaderas y pasivo acumulado  | 41 133           | 35 343             |
|  |   |                    | Donaciones no desembolsadas  | 32 251           | 39 634             |
| <b>Efectivo e inversiones sujetos a restricciones (nota 4)</b>   | <b>71 583</b>   | <b>48 343</b>      | Cantidades adeudadas a otros fondos  | 17 587           | 15 513             |
|  |   |                    | Cantidades acumuladas para el SFEP   | 9 533            | 0                  |
|  |   |                    | Provisiones para prestaciones médicas después de la separación del servicio                | 22 621           | 13 730             |
|  |   |                    |  | <b>439 851</b>   | <b>168 593</b>     |
| <b>Pagarés de contribuyentes (nota 6)</b>  | 328 141   | 398 598            | <b>Contribuciones, superávit acumulado y Reserva</b>                                       |                  |                    |
| Menos: Provisión (nota 5 i))   | (94 685)  | (106 082)          | Contribuciones de Miembros del FIDA (apéndice E y nota 5)                                  | 3 849 866        | 3 742 986          |
|  | <b>233 456</b>  | <b>292 516</b>     | Menos: Provisión (nota 5 i))   | (186 745)        | (195 655)          |
| <b>Cantidades por recibir de contribuyentes (nota 7)</b>   | 195 550   | 237 107            |  | <b>3 663 121</b> | <b>3 547 331</b>   |
| Menos: Provisión (nota 5 i))   | (92 070)  | (89 583)           | Contribuciones especiales al FIDA  | 20 139           | 20 139             |
|  | <b>103 480</b>  | <b>147 524</b>     | Contribuciones complementarias al FIDA   | 52 368           | 34 234             |
| <b>Otras cantidades por recibir</b>  |   |                    | Menos: Donación de los Países Bajos para la Iniciativa relativa a los PPME                 | (11 978)         | (11 253)           |
| Ingresos devengados por los préstamos  | 15 312  | 12 313             | Menos: Efectivo del Fondo Belga de Supervivencia   | (4 823)          | (3 933)            |
| Cantidades por recibir para el SFEP  | 8 130   | 0                  |  | <b>35 567</b>    | <b>19 048</b>      |
| Ingresos devengados por las inversiones del FIDA   | 21 377  | 19 489             | Contribuciones del FIDA a la Iniciativa relativa a los PPME por conducto del Banco Mundial | 9 702            | 6 743              |
| Ingresos devengados por las inversiones para la Iniciativa relativa a los PPME   | 101   | 55                 | Menos: Donación para la Iniciativa a los PPME por conducto del Banco Mundial               | (9 702)          | (2 691)            |
| Cantidades por recibir por la venta de títulos de inversión  | 78 047  | 5 229              | Contribuyentes al PEA – Primera Fase (apéndice E y nota 5)                                 | 288 868          | 288 859            |
| Varios   | 8 903   | 5 624              | Menos: provisión (nota 5 i))   | (10)             | (10)               |
| Adeudados por otros fondos   | 14 883  | 7 107              | Contribuyentes al PEA – Segunda Fase   | 62 364           | 62 364             |
|  | <b>146 753</b>  | <b>49 817</b>      | Contribuciones especiales al PEA   | 209              | 209                |
| <b>Préstamos (nota 8 y apéndice F)</b>   |   |                    |  |                  |                    |
| Préstamos aprobados del FIDA y el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA) menos cancelaciones (nota 8 e)) |   |                    |  | <b>351 431</b>   | <b>351 422</b>     |
| <b>2002 – USD 6 776 073</b>  |   |                    |  |                  |                    |
| <b>2001 – USD 6 231 849</b>  |   |                    |  | <b>4 070 258</b> | <b>3 941 992</b>   |
| Préstamos efectivos  | 6 133 904   | 5 691 267          | Tota superávit acumulado <sup>2/</sup> (apéndice A1)                                       | <b>1 306 291</b> | <b>1 000 879</b>   |
| Menos: Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos  | (1 725 503)   | (1 607 782)        |  |                  |                    |
| Reembolsos   | (1 048 699)   | (1 109 549)        |  |                  |                    |
| Monto de los préstamos pendientes de reembolso (nota 8 e))   | <b>3 359 702</b>                                      | <b>2 973 936</b>   |  |                  |                    |
| Menos: Partida acumulada por concepto de pérdidas de valor de los préstamos (nota 8 c))  | (78 071)  | (72 237)           | Reserva General (nota 12)  | <b>95 000</b>    | <b>95 000</b>      |
| Menos: Partida acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME (nota 9 c))  | (236 056)   | (189 442)          |  |                  |                    |
| Monto neto de los préstamos pendientes de reembolso  | <b>3 045 575</b>                                      | <b>2 712 257</b>   | <b>Activos netos</b>   | <b>5 471 549</b> | <b>5 037 871</b>   |
|  | <b>5 911 400</b>                                      | <b>5 206 464</b>   |  | <b>5 911 400</b> | <b>5 206 464</b>   |

1/ Reajustado (véase la nota 2 del apéndice H)

2/ Este saldo se ha comprometido enteramente para préstamos y donaciones (véase el apéndice D)

**A**  
FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

**Estado de los flujos de efectivo 1/**  
**correspondiente a los años terminados el 31 de diciembre de 2002 y el 31 de diciembre de 2001**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

**Apéndice C**

|  | 2002             | 2001 2/          |
|--|------------------|------------------|
| <b>Flujos de efectivo por concepto de inversiones en actividades de desarrollo</b>                                     |                  |                  |
| Desembolsos de préstamos   | (267 295)        | (299 584)        |
| Reembolsos del principal de los préstamos  | 126 823          | 128 036          |
| Transferencia a los fondos reservados para el plan de seguro médico después de la separación del servicio              | (8 891)          | (5 274)          |
| Fondos reservados representados por las variaciones de las cantidades por pagar entre fondos                           | (2 074)          | (4 504)          |
| Transferencia de donaciones de asistencia técnica del Mecanismo Mundial y la Coalición Popular a los fondos reservados | 1 962            | (3 842)          |
| Transferencia de recursos para la Iniciativa relativa a los PPME   | (14 000)         | (4 000)          |
| <b>Flujos netos de efectivo utilizados para inversiones en actividades de desarrollo</b>                               | <b>(163 475)</b> | <b>(189 168)</b> |
| <b>Flujos de efectivo por concepto de actividades de financiación</b>  |                  |                  |
| Pagos de los Estados Miembros  |                  |                  |
| - Pagares utilizados   | 206 948          | 158 121          |
| - Contribuciones a la Segunda Reposición   | 0                | 5                |
| - Contribuciones a la Tercera Reposición   | 0                | 629              |
| - Contribuciones a la Cuarta Reposición  | 5 156            | 13 464           |
| - Contribuciones a la Quinta Reposición  | 13 949           | 26 150           |
| <b>Flujos netos de efectivo producidos por las actividades de financiación</b>   | <b>226 053</b>   | <b>198 369</b>   |
| <b>Flujos de efectivo por concepto de actividades operacionales</b>  |                  |                  |
| Ingresos por concepto de inversiones   | 59 932           | 59 106           |
| Ingresos por concepto de dividendos de las acciones  | 7 956            | 13 812           |
| Variación de las transacciones abiertas  | 179 536          | (15 439)         |
| Venta/(compra) neta de acciones  | 484 446          | (20 251)         |
| Ganancias de capital en concepto de inversiones  | 55 176           | 2 112            |
| Otros ingresos por concepto de inversiones   | 230              | 769              |
| Intereses recibidos de los préstamos   | 42 282           | 42 109           |
| Ingresos/(desembolsos) en efectivo respecto de varios y de otros fondos  | (9 852)          | 5 511            |
| Desembolsos para gastos administrativos y relacionados con las inversiones   | (43 900)         | (64 303)         |
| Desembolsos del SFEP   | (18 407)         | (9 666)          |
| Desembolsos en concepto de donaciones  | (21 793)         | (23 000)         |
| (Pérdida)/ganancia cambiaria en las operaciones  | (540)            | 122              |
| <b>Flujos netos de efectivo producidos por/(utilizados para) actividades operacionales</b>                             | <b>735 066</b>   | <b>(9 118)</b>   |
| <b>Efectos de las fluctuaciones cambiarias sobre el efectivo y las inversiones, excluidas las acciones</b>             | <b>117 647</b>   | <b>(40 673)</b>  |
| <b>Aumento neto/(disminución) del efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones</b>                   | <b>915 291</b>   | <b>(40 590)</b>  |
| <b>Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al comienzo del año</b>                              | <b>1 200 080</b> | <b>1 240 670</b> |
| <b>Efectivo y equivalentes de efectivo no sujetos a restricciones al final del año</b>                                 | <b>2 115 371</b> | <b>1 200 080</b> |
| <b>COMPUESTOS POR:</b>   |                  |                  |
| <b>Efectivo no sujeto a restricciones</b>  | <b>322 899</b>   | <b>71 702</b>    |
| <b>Inversiones no sujetas a restricciones, excluidas las acciones</b>  | <b>1 792 472</b> | <b>1 128 378</b> |
|  | <b>2 115 371</b> | <b>1 200 080</b> |
| <b>Conciliación de los ingresos netos y el efectivo neto utilizado para actividades operacionales:</b>                 |                  |                  |
| Ingresos netos menos gastos operacionales  | (49 690)         | (182 128)        |
| Ajuste para conciliar los ingresos netos y el efectivo neto producido por las operaciones:                             |                  |                  |
| - (disminución)/aumento de los ingresos devengados por los préstamos y las inversiones                                 | (74 810)         | 18 685           |
| - (disminución)/aumento de otras cantidades por recibir  | (14 631)         | 5 511            |
| - aumento/(disminución) de otras cantidades pagaderas  | 268 891          | (13 952)         |
| - intereses producidos por el efectivo y las inversiones sujetos a restricciones                                       | 334              | 430              |
| - ganancias/(pérdidas) de capital no realizadas por concepto de acciones   | (10 505)         | 21 345           |
| - donaciones aprobadas no desembolsadas  | (5 017)          | 0                |
| - cargo neto por concepto de compromisos en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME                              | 21 596           | 97 509           |
| - cambio de valor contable de las acciones   | 585 704          | 40 844           |
| - variación de la provisión para pérdidas de valor de los préstamos  | 5 834            | (2 758)          |
| - provisión para el plan de seguro médico después de la separación del servicio  | 7 900            | 5 274            |
| - ganancias/(pérdidas) por efecto de las fluctuaciones cambiarias respecto de las operaciones                          | (540)            | 122              |
| <b>Flujos netos de efectivo producidos por/(utilizados para) actividades operacionales</b>                             | <b>735 066</b>   | <b>(9 118)</b>   |

1/ Véase la nota 2 g) del apéndice H

2/ Reajustado (véase la nota 2 del apéndice H)

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

**Estado de los recursos disponibles para compromisos 1/**  
**31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001**  
(en miles de dólares de los Estados Unidos)

**Apéndice D**

|  |  | 2002             | 2001             |
|--|--|------------------|------------------|
| <b>Activos en monedas libremente convertibles</b>  |  |                  |                  |
|  | Efectivo   | 322 899          | 71 702           |
|  | Inversiones  | 1 987 654        | 1 884 305        |
|  | Pagarés – Estados Miembros   | 291 283          | 374 099          |
|  | Otras cantidades por recibir   | 146 652          | 49 818           |
|  |  | <b>2 748 488</b> | <b>2 379 924</b> |
| <b>Menos</b>   | Cantidades por pagar y pasivo acumulado  | <b>410 533</b>   | <b>115 227</b>   |
|  | Reserva General  | <b>95 000</b>    | <b>95 000</b>    |
|  | Préstamos efectivos no desembolsados   | 1 725 503        | 1 607 782        |
|  | Préstamos aprobados y firmados pero aún no efectivos                                       | 342 463          | 225 772          |
|  | Donaciones no desembolsadas  | 32 251           | 49 919           |
|  |  | <b>2 100 217</b> | <b>1 883 473</b> |
|  | Utilizaciones de fondos con cargo a pagarés que no se han hecho efectivos (notas 2 c) y 6) | <b>101 400</b>   | <b>110 252</b>   |
|  |  | <b>2 707 150</b> | <b>2 203 952</b> |
| <b>Recursos disponibles para compromisos</b>   |  | <b>41 338</b>    | <b>175 972</b>   |
| <b>Menos</b>   | Préstamos aún no firmados  | 299 706          | 314 811          |
|  | Donaciones aún no firmadas   | 19 412           | 14 852           |
| <b>Recursos netos anteriores a la facultad para contraer compromisos anticipados (FCA)</b> |  | <b>(277 780)</b> | <b>(153 691)</b> |
| <b>FCA arrastrada al 1° de enero de 2002</b>   |  | 153 691          |                  |
| <b>FCA aprobada en los períodos de sesiones de la Junta Ejecutiva durante 2001 y 2002</b>  |  | 388 100          | 375 533          |
|  |  | <b>541 791</b>   | <b>375 533</b>   |
| <b>Menos</b>   | FCA anulada durante el año   | <b>(264 011)</b> | <b>(221 842)</b> |
| <b>FCA arrastrada</b>  |  | <b>277 780</b>   | <b>153 691</b>   |
| <b>Recursos netos disponibles para compromisos</b>   |  | <b>0</b>         | <b>0</b>         |

1/ Véanse las notas 2 c), 6 y 7 del apéndice H.

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E  
Miembros – Categoría I

|                                  | Contribuciones iniciales y Reposiciones |        | Tercera Reposición           |                    |                            |                  |                    |
|----------------------------------|---|--------|------------------------------|--------------------|----------------------------|------------------|--------------------|
|                                  | Primera y Segunda                       |        | Instrumentos despositados 2/ |                    | Pagos – equivalente en USD |                  |                    |
|                                  | Equivalente en USD                      | Moneda | Cuantía                      | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés          | Total              |
| Alemania                         | 151 806 996                             | SDR    | 28 841 959                   | 38 664 588         | 38 664 588                 |                  | 38 664 588         |
| Australia                        | 20 350 516                              | AUD    | 10 534 275                   | 6 824 470          | 6 824 470                  |                  | 6 824 470          |
| Austria 3/                       | 17 361 041                              | EUR    | 5 811 703                    | 5 898 683          | 5 898 683                  |                  | 5 898 683          |
| Bélgica 3/                       | 35 949 263                              | EUR    | 9 052 877                    | 9 466 263          | 9 466 263                  |                  | 9 466 263          |
| Canadá                           | 78 727 037                              | CAD    | 26 983 253                   | 18 228 561         | 18 228 561                 |                  | 18 228 561         |
| Dinamarca                        | 25 967 094                              | DKK    | 67 577 314                   | 9 472 117          | 9 472 117                  |                  | 9 472 117          |
| España                           | 4 966 000                               | USD    | 1 435 159                    | 1 435 159          | 1 435 159                  |                  | 1 435 159          |
| Estados Unidos                   | 459 874 400                             | USD    | 82 800 000                   | 82 800 000         | 82 800 000                 |                  | 82 800 000         |
| Finlandia 3/                     | 13 040 503                              | EUR    | 6 160 459                    | 6 595 529          | 6 595 529                  |                  | 6 595 529          |
| Francia 3/                       | 89 292 984                              | EUR    | 30 999 587                   | 31 807 296         | 30 110 317                 | 1 696 978        | 31 807 296         |
| Grecia 4/                        |   | USD    | 600 000                      | 600 000            | 600 000                    |                  | 600 000            |
| Irlanda 3/                       | 2 556 419                               | EUR    | 654 349                      | 820 849            | 820 849                    |                  | 820 849            |
| Italia 3/                        | 82 890 395                              | EUR    | 17 823 004                   | 28 079 860         | 28 079 860                 |                  | 28 079 860         |
| Japón                            | 186 773 731                             | JPY    | 5 096 008 994                | 41 764 975         | 41 764 975                 |                  | 41 764 975         |
| Luxemburgo 3/                    | 944 574                                 | EUR    | 236 167                      | 238 431            | 238 431                    |                  | 238 431            |
| Noruega                          | 63 693 719                              | NOK    | 110 723 560                  | 16 842 864         | 16 842 864                 |                  | 16 842 864         |
| Nueva Zelandia                   | 4 593 709                               | NZD    | 2 102 069                    | 1 264 829          | 1 264 829                  |                  | 1 264 829          |
| Países Bajos 3/                  | 119 344 690                             | EUR    | 19 384 984                   | 19 660 180         | 19 660 180                 |                  | 19 660 180         |
| Portugal 5/                      |   |        |                              |                    |                            |                  |                    |
| Reino Unido                      | 64 269 514                              | GBP    | 11 305 433                   | 17 708 133         | 17 708 133                 |                  | 17 708 133         |
| Suecia                           | 68 671 403                              | SEK    | 137 458 556                  | 17 063 378         | 17 063 378                 |                  | 17 063 378         |
| Suiza                            | 41 497 300                              | CHF    | 16 270 000                   | 11 692 082         | 11 692 082                 |                  | 11 692 082         |
| <b>Total parcial Categoría I</b> |   |        |                              |                    |                            |                  |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>   | <b>1 532 571 288</b>                    |        |                              | <b>366 928 247</b> | <b>365 231 269</b>         | <b>1 696 978</b> | <b>366 928 247</b> |
| 31 de diciembre de 2001          | 1 532 571 288                           |        |                              | 366 279 213        | 355 257 880                | 11 021 333       | 366 279 213        |

**Miembros – Categoría II**

|                                | Contribuciones iniciales y Reposiciones |        | Tercera Reposición          |                    |                            |                  |                    |
|--------------------------------|---|--------|-----------------------------|--------------------|----------------------------|------------------|--------------------|
|                                | Primera y Segunda                       |        | Instrumentos depositados 2/ |                    | Pagos – equivalente en USD |                  |                    |
|                                | Equivalente en USD                      | Moneda | Cuantía                     | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés          | Total              |
| Arabia Saudita                 | 333 778 000                             | USD    | 30 000 000                  | 30 000 000         | 30 000 000                 |                  | 30 000 000         |
| Argelia                        | 37 580 000                              | USD    | 12 000 000                  | 12 000 000         | 12 000 000                 |                  | 12 000 000         |
| Emiratos Árabes Unidos 6/      | 47 180 000                              | USD    | 1 000 000                   | 1 000 000          | 1 000 000                  |                  | 1 000 000          |
| Gabón 6/                       | 2 801 000                               | USD    |                             |                    |                            |                  |                    |
| Indonesia                      | 10 059 000                              | USD    | 6 900 000                   | 6 900 000          | 6 900 000                  |                  | 6 900 000          |
| Irán 6/                        | 124 750 000                             | USD    | 4 000 000                   | 4 000 000          | 1 600 000                  |                  | 1 600 000          |
| Iraq 6/                        | 53 099 000                              | USD    |                             |                    |                            |                  |                    |
| Jamahiriyá Árabe Libia 6/      | 36 000 000                              | USD    | 16 000 000                  | 16 000 000         | 8 143 006                  | 7 856 994        | 16 000 000         |
| Kuwait                         | 117 041 000                             | USD    | 14 000 000                  | 14 000 000         | 14 000 000                 |                  | 14 000 000         |
| Nigeria 6/                     | 76 459 000                              | USD    | 10 000 000                  | 10 000 000         | 8 260 000                  | 1 740 000        | 10 000 000         |
| Qatar 6/                       | 27 980 000                              | USD    | 1 000 000                   | 1 000 000          |                            |                  |                    |
| Venezuela                      | 132 489 000                             | USD    | 28 000 000                  | 28 000 000         | 28 000 000                 |                  | 28 000 000         |
| <b>Subtotal Categoría II</b>   |   |        |                             |                    |                            |                  |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b> | <b>999 216 000</b>                      |        |                             | <b>122 900 000</b> | <b>109 903 006</b>         | <b>9 596 994</b> | <b>119 500 000</b> |
| 31 de diciembre de 2001        | 999 216 000                             |        |                             | 122 900 000        | 97 068 000                 | 22 432 000       | 119 500 000        |

\* Una contribución especial de USD 20 millones pagada por el Fondo de la OPEP para el Desarrollo Internacional con destino a la Primera Reposición se ha asociado a las contribuciones de los Miembros de la Categoría II a esa Reposición.

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E  
Miembros – Categoría III

|   | Contribuciones iniciales y Reposiciones    |                             | Tercera Reposición |                       |                            |         |           |
|---|--|-----------------------------|--------------------|-----------------------|----------------------------|---------|-----------|
|   | Primera y Segunda<br>Equivalente en<br>USD | Instrumentos depositados 2/ |                    | Equivalente en<br>USD | Pagos – equivalente en USD |         | Total     |
|   |  | Moneda                      | Cuantía            |                       | Efectivo                   | Pagarés |           |
| Afganistán                              | 93   |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Albania 7/                              |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Angola 8/                               |  | USD                         | 20 000             | 20 000                | 20 000                     |         | 20 000    |
| Antigua y Barbuda 8/                    |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Argentina                               | 1 900 016                                  | USD                         | 3 000 000          | 3 000 000             | 3 000 000                  |         | 3 000 000 |
| Armenia 9/                              |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Azerbaiyán 10/                          |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Bangladesh                              | 1 456 030                                  | USD                         | 500 000            | 500 000               | 500 000                    |         | 500 000   |
| Barbados                                | 2 000                                      | USD                         | 1 000              | 1 000                 | 1 000                      |         | 1 000     |
| Belice 11/                              | 5 000                                      | USD                         | 100 333            | 100 333               | 100 333                    |         | 100 333   |
| Benin                                   | 30 000                                     | USD                         | 20 000             | 20 000                | 20 000                     |         | 20 000    |
| Bhután                                  | 1 000                                      | USD                         | 25 000             | 25 000                | 25 000                     |         | 25 000    |
| Bolivia                                 |  | USD                         | 300 000            | 300 000               | 300 000                    |         | 300 000   |
| Bosnia y Herzegovina 10/                |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Botswana                                | 35 000                                     | USD                         | 50 000             | 50 000                | 50 000                     |         | 50 000    |
| Brasil 12/                              | 13 504 305                                 | USD                         | 7 000 000          | 7 000 000             | 7 000 000                  |         | 7 000 000 |
| Burkina Faso                            | 10 000                                     | USD                         | 20 000             | 20 000                | 20 000                     |         | 20 000    |
| Burundi                                 | 19 861                                     | USD                         | 50 000             | 50 000                | 50 000                     |         | 50 000    |
| Cabo Verde                              | 1 000                                      | USD                         | 10 000             | 10 000                | 10 000                     |         | 10 000    |
| Camboya 7/                              |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Camerún                                 | 204 886                                    | USD                         | 100 000            | 100 000               | 100 000                    |         | 100 000   |
| Chad                                    |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Chile                                   | 50 000                                     | USD                         | 55 000             | 55 000                | 55 000                     |         | 55 000    |
| China                                   | 3 838 534                                  | USD                         | 8 000 000          | 8 000 000             | 8 000 000                  |         | 8 000 000 |
| Chipre                                  | 62 000                                     | USD                         | 25 000             | 25 000                | 25 000                     |         | 25 000    |
| Colombia                                | 10 000                                     | USD                         | 60 000             | 60 000                | 60 000                     |         | 60 000    |
| Comoras 6/                              | 30 567                                     |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Congo                                   | 148 092                                    |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Costa Rica                              |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Côte d'Ivoire                           |  | USD                         | 500 000            | 500 000               | 500 000                    |         | 500 000   |
| Croacia 10/                             |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Cuba                                    | 8 520                                      |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Djibouti                                | 6 000                                      |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Dominica                                | 14 987                                     | USD                         | 30 000             | 30 000                | 30 000                     |         | 30 000    |
| Ecuador 6/                              | 90 993                                     | USD                         | 300 000            | 300 000               | 300 000                    |         | 300 000   |
| Egipto                                  | 408 882                                    | USD                         | 5 000 000          | 5 000 000             | 5 000 000                  |         | 5 000 000 |
| El Salvador                             | 40 000                                     | USD                         | 60 000             | 60 000                | 60 000                     |         | 60 000    |
| Eritrea 10/                             |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Etiopía                                 | 70 869                                     | USD                         | 30 000             | 30 000                | 30 000                     |         | 30 000    |
| Ex República Yugoslava de Macedonia 10/ |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Fiji                                    | 30 000                                     | USD                         | 100 000            | 100 000               | 100 000                    |         | 100 000   |
| Filipinas                               | 477 907                                    | USD                         | 500 000            | 500 000               | 500 000                    |         | 500 000   |
| Gambia                                  | 10 000                                     | USD                         | 10 000             | 10 000                | 10 000                     |         | 10 000    |
| Georgia 13/ 14/                         |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Ghana                                   | 116 487                                    | USD                         | 250 000            | 250 000               | 250 000                    |         | 250 000   |
| Granada                                 |  | USD                         | 25 000             | 25 000                | 25 000                     |         | 25 000    |
| Grecia 4/                               | 550 000                                    |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Guatemala                               |  | USD                         | 250 000            | 250 000               | 250 000                    |         | 250 000   |
| Guinea                                  | 89 725                                     | USD                         | 50 000             | 50 000                | 50 000                     |         | 50 000    |
| Guinea Ecuatorial                       |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Guinea-Bissau                           | 10 000                                     | USD                         | 20 000             | 20 000                | 20 000                     |         | 20 000    |
| Guyana                                  | 60 000                                     | USD                         | 150 000            | 150 000               | 150 000                    |         | 150 000   |
| Haití                                   | 37 118                                     | USD                         | 70 000             | 70 000                | 70 000                     |         | 70 000    |
| Honduras                                | 191 500                                    | USD                         | 150 000            | 150 000               | 150 000                    |         | 150 000   |
| India                                   | 18 812 382                                 | USD                         | 8 000 000          | 8 000 000             | 8 000 000                  |         | 8 000 000 |
| Islas Cook 9/                           |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Islas Salomón                           | 10 000                                     |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Israel                                  | 150 000                                    |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Jamaica                                 | 25 814                                     | USD                         | 150 000            | 150 000               | 150 000                    |         | 150 000   |
| Jordania                                | 180 000                                    | USD                         | 75 000             | 75 000                | 75 000                     |         | 75 000    |
| Kenya                                   | 2 407 784                                  | USD                         | 1 000 000          | 1 000 000             | 1 000 000                  |         | 1 000 000 |
| Kirguistán 9/                           |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Laos                                    | 2 213                                      |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Lesotho                                 | 89 397                                     | USD                         | 50 000             | 50 000                | 50 000                     |         | 50 000    |
| Líbano                                  | 25 000                                     |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Liberia                                 | 39 000                                     |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Madagascar                              | 50 000                                     | USD                         | 50 000             | 50 000                | 50 000.00                  |         | 50 000    |
| Malasia                                 |  |                             |                    |                       |                            |         |           |
| Malawi                                  | 33 346                                     | USD                         | 40 000             | 40 000                | 40 000                     |         | 40 000    |
| Maldivas                                | 1 000                                      | USD                         | 25 000             | 25 000                | 25 000                     |         | 25 000    |
| Mali                                    | 19 404                                     | USD                         | 11 146             | 11 146                | 11 146                     |         | 11 146    |
| Malta                                   |  | USD                         | 15 000             | 15 000                | 15 000                     |         | 15 000    |
| Marruecos                               | 444 407                                    | USD                         | 3 000 000          | 3 000 000             | 3 000 000                  |         | 3 000 000 |

(continúa)

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E  
Miembros – Categoría III

|                                      | Contribuciones iniciales y Reposiciones |  | Tercera Reposición          |           |                            |                    |                   |                    |
|--------------------------------------|---|--|-----------------------------|-----------|----------------------------|--------------------|-------------------|--------------------|
|                                      | Primera y Segunda                       |  | Instrumentos depositados 2/ |           | Pagos – equivalente en USD |                    |                   |                    |
|                                      | Equivalente en USD                      |  | Moneda                      | Cuantía   | Equivalente en USD         | Efectivo           | Pagarés           | Total              |
| Mauricio                             | 30 000                                  |  | USD                         | 55 000    | 55 000                     | 55 000             |                   | 55 000             |
| Mauritania 6/                        | 25 000                                  |  | USD                         | 25 000    | 25 000                     |                    | 25 000            | 25 000             |
| México                               | 13 630 985                              |  | USD                         | 7 500 000 | 7 500 000                  | 7 500 000          |                   | 7 500 000          |
| Mongolia 10/                         |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Mozambique                           | 390                                     |  | USD                         | 80 000    | 80 000                     | 80 000             |                   | 80 000             |
| Myanmar 14/                          |   |  | USD                         | 250 000   | 250 000                    | 250 000            |                   | 250 000            |
| Namibia 15/                          |   |  | USD                         | 20 000    | 20 000                     | 20 000             |                   | 20 000             |
| Nepal                                | 10 000                                  |  | USD                         | 50 000    | 50 000                     | 50 000             |                   | 50 000             |
| Nicaragua                            | 38 571                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Niger                                | 154 872                                 |  | USD                         | 19 935    | 19 935                     | 19 935             |                   | 19 935             |
| Omán                                 | 75 000                                  |  | USD                         | 75 000    | 75 000                     | 75 000             |                   | 75 000             |
| Pakistán                             | 2 933 776                               |  | USD                         | 2 000 000 | 2 000 000                  | 2 000 000          |                   | 2 000 000          |
| Panamá                               | 41 666                                  |  | USD                         | 25 000    | 25 000                     | 25 000             |                   | 25 000             |
| Papua Nueva Guinea                   | 70 000                                  |  | USD                         | 100 000   | 100 000                    | 100 000            |                   | 100 000            |
| Paraguay                             |   |  | USD                         | 200 000   | 200 000                    | 200 000            |                   | 200 000            |
| Perú                                 | 60 000                                  |  | USD                         | 100 000   | 100 000                    | 100 000            |                   | 100 000            |
| Portugal 3/ 5/                       |   |  | EUR                         | 752 306   | 852 359                    | 852 359            |                   | 852 359            |
| República Centroafricana             | 10 725                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| República de Corea                   | 739 032                                 |  | USD                         | 2 000 000 | 2 000 000                  | 2 000 000          |                   | 2 000 000          |
| R.D. del Congo                       | 27 691                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| República de Moldova 16/             |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| República Dominicana                 | 25 000                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| R.P.D. de Corea 6/ 8/                |   |  | USD                         | 600 000   | 600 000                    |                    | 600 000           | 600 000            |
| Rumania                              | 453                                     |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Rwanda                               | 74 499                                  |  | USD                         | 50 000    | 50 000                     | 50 000             |                   | 50 000             |
| Samoa                                | 10 000                                  |  | USD                         | 25 000    | 25 000                     | 25 000             |                   | 25 000             |
| San Cristóbal y Nevis 8/             |   |  | USD                         | 10 000    | 10 000                     | 10 000             |                   | 10 000             |
| San Vicente y las Granadinas 11/ 14/ |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Santa Lucía                          | 2 000                                   |  | USD                         | 10 000    | 10 000                     | 10 000             |                   | 10 000             |
| Santo Tomé y Príncipe 6/             |   |  | USD                         | 10 000    | 10 000                     |                    |                   |                    |
| Senegal                              | 20 650                                  |  | USD                         | 60 000    | 60 000                     | 60 000             |                   | 60 000             |
| Seychelles                           | 5 000                                   |  | USD                         | 10 000    | 10 000                     | 10 000             |                   | 10 000             |
| Sierra Leona                         | 36 726                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Siria                                | 266 656                                 |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Somalia                              | 10 000                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Sri Lanka                            | 2 783 000                               |  | USD                         | 1 000 000 | 1 000 000                  | 1 000 000          |                   | 1 000 000          |
| Sudáfrica 16/                        |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Sudán                                | 88 259                                  |  | USD                         | 200 000   | 200 000                    | 200 000            |                   | 200 000            |
| Suriname 11/                         |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Swazilandia                          | 32 875                                  |  | USD                         | 20 000    | 20 000                     | 20 000             |                   | 20 000             |
| Tailandia                            | 300 000                                 |  | USD                         | 150 000   | 150 000                    | 150 000            |                   | 150 000            |
| Tanzania, República Unida de         | 39 385                                  |  | USD                         | 50 000    | 50 000                     | 50 000             |                   | 50 000             |
| Tayikistán 10/                       |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Togo                                 | 35 443                                  |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Tonga                                |   |  | USD                         | 25 000    | 25 000                     | 25 000             |                   | 25 000             |
| Trinidad y Tabago 8/                 |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Túnez                                | 359 806                                 |  | USD                         | 500 000   | 500 000                    | 500 000            |                   | 500 000            |
| Turquía                              | 36 365                                  |  | USD                         | 5 000 000 | 5 000 000                  | 5 000 000          |                   | 5 000 000          |
| Uganda                               | 50 000                                  |  | USD                         | 60 000    | 60 000                     | 60 000             |                   | 60 000             |
| Uruguay                              |   |  | USD                         | 200 000   | 200 000                    | 200 000            |                   | 200 000            |
| Viet Nam                             | 12                                      |  | USD                         | 3 000     | 3 000                      | 3 000              |                   | 3 000              |
| Yemen                                | 300 000                                 |  | USD                         | 300 000   | 300 000                    | 300 000            |                   | 300 000            |
| Yugoslavia                           | 108 170                                 |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Zambia                               | 207 262                                 |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| Zimbabwe                             | 3 074                                   |  | USD                         | 1 600 000 | 1 600 000                  | 1 600 000          |                   | 1 600 000          |
| <b>Total parcial Categoría III</b>   |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>       | <b>68 453 462</b>                       |  |                             |           | <b>62 482 773</b>          | <b>61 847 773</b>  | <b>625 000</b>    | <b>62 472 773</b>  |
| 31 de diciembre de 2001              | 68 452 186                              |  |                             |           | 62 482 773                 | 60 464 293         | 2 008 480         | 62 472 773         |
| <b>Total Categorías I, II y III</b>  |   |  |                             |           |                            |                    |                   |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>       | <b>2 600 240 750</b>                    |  |                             |           | <b>552 311 020</b>         | <b>536 982 047</b> | <b>11 918 973</b> | <b>548 901 020</b> |
| 31 de diciembre de 2001              | 2 600 239 474                           |  |                             |           | 551 661 986                | 512 790 173        | 35 461 813        | 548 251 986        |

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

| <b>Contribuciones a la Cuarta Reposición 17/</b> |                             |             |                    |                            |            |            |
|--|-----------------------------|-------------|--------------------|----------------------------|------------|------------|
|  | Instrumentos depositados 2/ |             |                    | Pagos – equivalente en USD |            |            |
|  | Moneda                      | Cuantía     | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés    | Total      |
| Afganistán                                       |                             |             |                    |                            |            |            |
| Albania 7/                                       | USD                         | 10 000      | 10 000             | 10 000                     |            | 10 000     |
| Alemania 3/                                      | EUR                         | 28 346 022  | 28 424 321         | 14 492 743                 | 13 931 578 | 28 424 321 |
| Angola   | USD                         | 40 000      | 40 000             | 40 000                     |            | 40 000     |
| Antigua y Barbuda                                |                             |             |                    |                            |            |            |
| Arabia Saudita                                   | USD                         | 3 000 000   | 3 000 000          | 3 000 000                  |            | 3 000 000  |
| Argelia  | USD                         | 250 000     | 250 000            | 250 000                    |            | 250 000    |
| Argentina  | USD                         | 1 500 000   | 1 500 000          | 1 500 000                  |            | 1 500 000  |
| Armenia 9/                                       |                             |             |                    |                            |            |            |
| Australia  | AUD                         | 6 426 708   | 3 643 515          | 894 559                    | 2 748 956  | 3 643 515  |
| Austria 3/                                       | EUR                         | 5 428 010   | 4 824 856          | 4 824 856                  |            | 4 824 856  |
| Azerbaiyán 10/                                   |                             |             |                    |                            |            |            |
| Bangladesh                                       | USD                         | 600 000     | 600 000            | 600 000                    |            | 600 000    |
| Barbados   | USD                         | 7 000       | 7 000              | 7 000                      |            | 7 000      |
| Bélgica 3/                                       | EUR                         | 7 213 702   | 6 516 788          | 6 516 788                  |            | 6 516 788  |
| Belice 11/                                       |                             |             |                    |                            |            |            |
| Benin  | USD                         | 25 000      | 25 000             | 25 000                     |            | 25 000     |
| Bhután   | USD                         | 25 000      | 25 000             | 25 000                     |            | 25 000     |
| Bolivia  | USD                         | 300 000     | 300 000            | 300 000                    |            | 300 000    |
| Bosnia y Herzegovina 10/                         |                             |             |                    |                            |            |            |
| Botswana   | USD                         | 75 000      | 75 000             | 75 000                     |            | 75 000     |
| Brasil   | DEG                         | 3 657 989   | 4 895 858          | 2 132 743                  | 2 763 115  | 4 895 858  |
|  | USD                         | 2 662 042   | 2 662 042          | 1 474 772                  | 1 187 270  | 2 662 042  |
| Burkina Faso                                     | USD                         | 30 000      | 30 000             | 30 000                     |            | 30 000     |
| Burundi  |                             |             |                    |                            |            |            |
| Cabo Verde                                       | USD                         | 15 000      | 15 000             | 15 000                     |            | 15 000     |
| Camboya 7/                                       |                             |             |                    |                            |            |            |
| Camerún  | USD                         | 100 000     | 100 000            | 100 000                    |            | 100 000    |
| Canadá   | CAD                         | 27 286 744  | 17 389 888         | 17 389 888                 |            | 17 389 888 |
| Chad   |                             |             |                    |                            |            |            |
| Chile  | USD                         | 500 000     | 500 000            | 80 000                     |            | 80 000     |
| China  | USD                         | 8 500 000   | 8 500 000          | 6 608 000                  | 1 892 000  | 8 500 000  |
| Chipre   | USD                         | 25 000      | 25 000             | 25 000                     |            | 25 000     |
| Colombia   | USD                         | 200 000     | 200 000            | 200 000                    |            | 200 000    |
| Comoras  |                             |             |                    |                            |            |            |
| Congo  | USD                         | 3 000       | 3 000              | 3 000                      |            | 3 000      |
| Costa Rica                                       |                             |             |                    |                            |            |            |
| Côte d'Ivoire                                    | USD                         | 1 003 707   | 1 003 707          | 1 003 707                  |            | 1 003 707  |
| Croacia 10/                                      |                             |             |                    |                            |            |            |
| Cuba   |                             |             |                    |                            |            |            |
| Dinamarca  | DKK                         | 160 000 000 | 19 034 106         | 19 034 106                 |            | 19 034 106 |
| Djibouti   |                             |             |                    |                            |            |            |
| Dominica   | USD                         | 10 000      | 10 000             | 10 000                     |            | 10 000     |
| Ecuador  | USD                         | 300 000     | 300 000            | 250 000                    |            | 250 000    |
| Egipto   | USD                         | 3 000 000   | 3 000 000          | 3 000 000                  |            | 3 000 000  |
| El Salvador                                      |                             |             |                    |                            |            |            |
| Emiratos Árabes Unidos                           | USD                         | 1 000 000   | 1 000 000          | 1 000 000                  |            | 1 000 000  |
| Eritrea 10/                                      | USD                         | 5 000       | 5 000              | 5 000                      |            | 5 000      |
| España 3/  | EUR                         | 1 140 850   | 1 261 781          | 1 261 781                  |            | 1 261 781  |
| Estados Unidos                                   | USD                         | 30 000 000  | 30 000 000         | 29 989 000                 |            | 29 989 000 |
| Etiopía  | USD                         | 30 000      | 30 000             | 30 000                     |            | 30 000     |
| Ex República Yugoslava de Macedonia 10/          |                             |             |                    |                            |            |            |
| Fiji   | USD                         | 64 228      | 64 228             | 64 228                     |            | 64 228     |
| Filipinas  | USD                         | 500 000     | 500 000            | 500 000                    |            | 500 000    |
| Finlandia 3/                                     | EUR                         | 2 793 487   | 2 552 606          | 2 552 606                  |            | 2 552 606  |
| Francia 3/                                       | EUR                         | 19 894 216  | 20 176 621         | 10 010 500                 | 10 166 121 | 20 176 621 |
| Gabón  |                             |             |                    |                            |            |            |
| Gambia   | USD                         | 10 086      | 10 086             | 10 086                     |            | 10 086     |
| Georgia 13/                                      |                             |             |                    |                            |            |            |
| Ghana  | USD                         | 300 000     | 300 000            | 300 000                    |            | 300 000    |
| Granada  |                             |             |                    |                            |            |            |
| Grecia 4/  | USD                         | 600 000     | 600 000            | 600 000                    |            | 600 000    |
| Guatemala  | USD                         | 193 021     | 193 021            | 193 021                    |            | 193 021    |
| Guinea   | USD                         | 15 000      | 15 000             | 15 000                     |            | 15 000     |
| Guinea-Bissau                                    |                             |             |                    |                            |            |            |
| Guinea Ecuatorial                                |                             |             |                    |                            |            |            |
| Guyana   | USD                         | 269 921     | 269 921            | 269 921                    |            | 269 921    |
| Haití  |                             |             |                    |                            |            |            |
| Honduras   | USD                         | 212 246     | 212 246            | 212 246                    |            | 212 246    |
| India  | USD                         | 9 000 000   | 9 000 000          | 4 752 000                  | 4 248 000  | 9 000 000  |
| Indonesia  | USD                         | 10 000 000  | 10 000 000         | 10 000 000                 |            | 10 000 000 |
| Irán   |                             |             |                    |                            |            |            |
| Iraq   |                             |             |                    |                            |            |            |

(continúa)

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

| <b>Contribuciones a la Cuarta Reposición 17/</b> |                             |               |                    |                            |            |                   |
|--|-----------------------------|---------------|--------------------|----------------------------|------------|-------------------|
|  | Instrumentos depositados 2/ |               |                    | Pagos – equivalente en USD |            | Total             |
|  | Moneda                      | Cuantía       | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés    |                   |
| Irlanda 3/                                       | EUR                         | 653 067       | <b>712 083</b>     | 712 083                    |            | <b>712 083</b>    |
| Islas Cook 9/                                    | USD                         | 5 000         | <b>5 000</b>       | 5 000                      |            | <b>5 000</b>      |
| Islas Salomón                                    |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Israel   | USD                         | 150 000       | <b>150 000</b>     | 150 000                    |            | <b>150 000</b>    |
| Italia 3/  | EUR                         | 23 311 013    | <b>21 753 005</b>  | 21 753 005                 |            | <b>21 753 005</b> |
| Jamahiriya Árabe Libia                           |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Jamaica  | USD                         | 150 000       | <b>150 000</b>     | 150 000                    |            | <b>150 000</b>    |
| Japón  | JPY                         | 4 335 661 936 | <b>35 733 205</b>  | 35 733 205                 |            | <b>35 733 205</b> |
| Jordania   | USD                         | 325 000       | <b>325 000</b>     | 75 000                     | 250 000    | <b>325 000</b>    |
| Kazajstán 18/                                    |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Kenya  | USD                         | 1 000 000     | <b>1 000 000</b>   | 72 988                     |            | <b>72 988</b>     |
| Kirguistán 9/                                    |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Kuwait   | USD                         | 15 000 000    | <b>15 000 000</b>  | 15 000 000                 |            | <b>15 000 000</b> |
| Laos   | USD                         | 50 000        | <b>50 000</b>      | 50 000                     |            | <b>50 000</b>     |
| Lesotho  | USD                         | 50 000        | <b>50 000</b>      | 50 000                     |            | <b>50 000</b>     |
| Libano   | USD                         | 89 999        | <b>89 999</b>      | 89 999                     |            | <b>89 999</b>     |
| Liberia  |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Luxemburgo 3/                                    | EUR                         | 314 718       | <b>289 969</b>     | 289 969                    |            | <b>289 969</b>    |
| Madagascar                                       | USD                         | 8 357         | <b>8 357</b>       | 8 357                      |            | <b>8 357</b>      |
| Malasia  | USD                         | 500 000       | <b>500 000</b>     | 500 000                    |            | <b>500 000</b>    |
| Malawi   |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Maldivas   | USD                         | 25 000        | <b>25 000</b>      | 14 800                     | 10 200     | <b>25 000</b>     |
| Mali   | USD                         | 10 969        | <b>10 969</b>      | 10 969                     |            | <b>10 969</b>     |
| Malta  | USD                         | 19 985        | <b>19 985</b>      | 19 985                     |            | <b>19 985</b>     |
| Marruecos  | USD                         | 2 000 000     | <b>2 000 000</b>   |                            | 600 000    | <b>600 000</b>    |
| Mauricio   | USD                         | 80 000        | <b>80 000</b>      | 80 000                     |            | <b>80 000</b>     |
| Mauritania                                       |                             |               |                    |                            |            |                   |
| México   | USD                         | 3 000 000     | <b>3 000 000</b>   | 3 000 000                  |            | <b>3 000 000</b>  |
| Mongolia 10/                                     |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Mozambique                                       | USD                         | 80 000        | <b>80 000</b>      | 47 360                     | 32 640     | <b>80 000</b>     |
| Myanmar  |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Namibia 15/                                      | USD                         | 300 000       | <b>300 000</b>     | 300 000                    |            | <b>300 000</b>    |
| Nepal  | USD                         | 50 000        | <b>50 000</b>      | 50 000                     |            | <b>50 000</b>     |
| Nicaragua  | USD                         | 50 000        | <b>50 000</b>      | 33 000                     |            | <b>33 000</b>     |
| Nigeria  | USD                         | 5 000 000     | <b>5 000 000</b>   | 1 500 000                  |            | <b>1 500 000</b>  |
| Noruega  | NOK                         | 118 216 205   | <b>14 018 598</b>  | 14 018 598                 |            | <b>14 018 598</b> |
| Nueva Zelanda                                    | NZD                         | 2 099 160     | <b>989 072</b>     | 989 072                    |            | <b>989 072</b>    |
| Omán   |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Países Bajos 3/                                  | EUR                         | 5 938 629     | <b>5 483 509</b>   | 5 483 509                  |            | <b>5 483 509</b>  |
| Pakistán   | USD                         | 2 000 000     | <b>2 000 000</b>   | 387 666                    | 1 612 334  | <b>2 000 000</b>  |
| Panamá   | USD                         | 33 299        | <b>33 299</b>      | 33 299                     |            | <b>33 299</b>     |
| Papua Nueva Guinea                               |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Paraguay   | USD                         | 404 842       | <b>404 842</b>     | 404 842                    |            | <b>404 842</b>    |
| Perú   | USD                         | 200 000       | <b>200 000</b>     | 200 000                    |            | <b>200 000</b>    |
| Portugal 3/ 5/                                   | EUR                         | 583 256       | <b>513 779</b>     | 513 779                    |            | <b>513 779</b>    |
| Qatar 6/   |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Reino Unido                                      | GBP                         | 13 586 773    | <b>21 642 889</b>  | 5 692 058                  | 15 950 831 | <b>21 642 889</b> |
| República Centroafricana                         |                             |               |                    |                            |            |                   |
| República de Corea                               | USD                         | 2 500 000     | <b>2 500 000</b>   | 2 500 000                  |            | <b>2 500 000</b>  |
| R.D. del Congo                                   |                             |               |                    |                            |            |                   |
| República de Moldova 16/                         |                             |               |                    |                            |            |                   |
| República Dominicana                             |                             |               |                    |                            |            |                   |
| R.P.D. de Corea                                  | USD                         | 100 000       | <b>100 000</b>     | 100 000                    |            | <b>100 000</b>    |
| Rumania  | USD                         | 50 000        | <b>50 000</b>      | 25 000                     |            | <b>25 000</b>     |
| Rwanda   | USD                         | 35 000        | <b>35 000</b>      | 35 000                     |            | <b>35 000</b>     |
| Samoa  | USD                         | 15 000        | <b>15 000</b>      | 15 000                     |            | <b>15 000</b>     |
| San Vicente y las Granadinas 11/                 |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Sana Cristóbal y Nevis 8/                        | USD                         | 10 000        | <b>10 000</b>      | 10 000                     |            | <b>10 000</b>     |
| Santa Lucía                                      | USD                         | 10 000        | <b>10 000</b>      | 10 000                     |            | <b>10 000</b>     |
| Santo Tomé y Príncipe                            |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Senegal  | USD                         | 60 000        | <b>60 000</b>      | 60 000                     |            | <b>60 000</b>     |
| Seychelles                                       | USD                         | 4 667         | <b>4 667</b>       | 4 667                      |            | <b>4 667</b>      |
| Sierra Leona                                     |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Siria  | USD                         | 150 000       | <b>150 000</b>     | 150 000                    |            | <b>150 000</b>    |
| Somalia  |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Sri Lanka  | USD                         | 1 100 000     | <b>1 100 000</b>   | 1 100 000                  |            | <b>1 100 000</b>  |
| Sudáfrica 16/                                    | USD                         | 500 000       | <b>500 000</b>     | 500 000                    |            | <b>500 000</b>    |
| Sudán  | USD                         | 198 656       | <b>198 656</b>     | 198 656                    |            | <b>198 656</b>    |
| Suecia   | SEK                         | 164 775 912   | <b>16 352 197</b>  | 16 352 197                 |            | <b>16 352 197</b> |
| Suiza  | CHF                         | 14 915 809    | <b>10 251 809</b>  | 5 175 207                  | 5 076 602  | <b>10 251 809</b> |
| Suriname 11/                                     |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Swazilandia                                      | USD                         | 59 454        | <b>59 454</b>      | 59 454                     |            | <b>59 454</b>     |
| Tailandia  |                             |               |                    |                            |            |                   |
| Tanzania, República Unida de                     | USD                         | 25 000        | <b>25 000</b>      | 25 000                     |            | <b>25 000</b>     |
| Tayikistán 10/                                   |                             |               |                    |                            |            |                   |

(continúa)



**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

|                                    | <b>Contribuciones a la Cuarta Reposición 17/</b> |           |                       |                            |                   |                    |
|------------------------------------|--|-----------|-----------------------|----------------------------|-------------------|--------------------|
|                                    | Instrumentos depositados 2/                      |           |                       | Pagos – equivalente en USD |                   |                    |
|                                    | Moneda   | Cuantía   | Equivalente en<br>USD | Efectivo                   | Pagarés           | <b>Total</b>       |
| Togo                               |  |           |                       |                            |                   |                    |
| Tonga                              | USD  | 30 000    | <b>30 000</b>         | 30 000                     |                   | <b>30 000</b>      |
| Trinidad y Tabago                  |  |           |                       |                            |                   |                    |
| Túnez                              | USD  | 500 000   | <b>500 000</b>        | 500 000                    |                   | <b>500 000</b>     |
| Turquía                            | USD  | 5 000 000 | <b>5 000 000</b>      | 5 000 000                  |                   | <b>5 000 000</b>   |
| Uganda                             | USD  | 45 000    | <b>45 000</b>         | 45 000                     |                   | <b>45 000</b>      |
| Uruguay                            | USD  | 25 000    | <b>25 000</b>         | 25 000                     |                   | <b>25 000</b>      |
| Venezuela                          | USD  | 4 000 000 | <b>4 000 000</b>      | 1 344 253                  | 2 655 747         | <b>4 000 000</b>   |
| Viet Nam                           | USD  | 100 000   | <b>100 000</b>        | 100 000                    |                   | <b>100 000</b>     |
| Yemen                              | USD  | 188 914   | <b>188 914</b>        | 188 914                    |                   | <b>188 914</b>     |
| Yugoslavia                         |  |           |                       |                            |                   |                    |
| Zambia                             |  |           |                       |                            |                   |                    |
| Zimbabwe                           | USD  | 500 000   | <b>500 000</b>        | 500 000                    |                   | <b>500 000</b>     |
| <b>Total de las contribuciones</b> |  |           |                       |                            |                   |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>     |  |           | <b>356 629 847</b>    | <b>287 154 441</b>         | <b>63 125 394</b> | <b>350 279 836</b> |
| 31 de diciembre de 2001            |  |           | 342 261 687           | 173 411 573                | 151 452 167       | 324 863 740        |

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

| <b>Contribuciones a la Quinta Reposición</b> |                             |             |                    |                            |            |                   |
|--|-----------------------------|-------------|--------------------|----------------------------|------------|-------------------|
|  | Instrumentos depositados 2/ |             |                    | Pagos – equivalente en USD |            |                   |
|  | Moneda                      | Cuantía     | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés    | Total             |
| Afganistán                                   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Albania 7/                                   | USD                         | 10 000      | <b>10 000</b>      | 10 000                     |            | <b>10 000</b>     |
| Alemania 3/                                  | EUR                         | 28 806 000  | <b>30 208 775</b>  |                            | 19 635 704 | <b>19 635 704</b> |
| Angola                                       | USD                         | 100 000     | <b>100 000</b>     | 100 000                    |            | <b>100 000</b>    |
| Antigua y Barbuda                            |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Arabia Saudita                               | USD                         | 3 000 000   | <b>3 000 000</b>   | 1 500 000                  |            | <b>1 500 000</b>  |
| Argelia                                      | USD                         | 500 000     | <b>500 000</b>     | 305 000                    | 195 000    | <b>500 000</b>    |
| Argentina                                    |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Armenia 9/                                   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Australia                                    | AUD                         | 7 857 744   | <b>4 449 056</b>   |                            | 4 449 056  | <b>4 449 056</b>  |
| Austria 3/                                   | EUR                         | 5 665 180   | <b>5 056 165</b>   | 5 056 165                  |            | <b>5 056 165</b>  |
| Azerbaiján 10/                               |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Bangladesh                                   | USD                         | 600 000     | <b>600 000</b>     | 366 000                    | 234 000    | <b>600 000</b>    |
| Barbados                                     |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Bélgica 3/                                   | EUR                         | 8 924 167   | <b>8 998 210</b>   | 5 354 569                  | 524 349    | <b>5 878 918</b>  |
| Belice 11/                                   | USD                         | 100 000     | <b>100 000</b>     | 100 000                    |            | <b>100 000</b>    |
| Benin  | USD                         | 25 000      | <b>25 000</b>      | 25 000                     |            | <b>25 000</b>     |
| Bhután                                       | USD                         | 27 000      | <b>27 000</b>      | 27 000                     |            | <b>27 000</b>     |
| Bolivia                                      | USD                         | 300 000     | <b>300 000</b>     | 50 000                     |            | <b>50 000</b>     |
| Bosnia y Herzegovina 10/                     |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Botswana                                     | USD                         | 75 000      | <b>75 000</b>      | 75 000                     |            | <b>75 000</b>     |
| Brasil                                       | USD                         | 7 916 263   | <b>7 916 263</b>   |                            | 7 916 263  | <b>7 916 263</b>  |
| Burkina Faso                                 | USD                         | 38 723      | <b>38 723</b>      | 38 723                     |            | <b>38 723</b>     |
| Burundi                                      |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Cabo Verde                                   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Camboya 7/                                   | USD                         | 210 000     | <b>210 000</b>     | 69 985                     |            | <b>69 985</b>     |
| Camerún                                      |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Canadá                                       | CAD                         | 31 010 700  | <b>20 018 580</b>  | 12 362 111                 | 5 633 772  | <b>17 995 883</b> |
| Chad   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Chile  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| China  | USD                         | 10 000 000  | <b>10 000 000</b>  |                            |            |                   |
| Chipre                                       | USD                         | 25 000      | <b>25 000</b>      | 25 000                     |            | <b>25 000</b>     |
| Colombia                                     | USD                         | 100 000     | <b>100 000</b>     | 100 000                    |            | <b>100 000</b>    |
| Comoras                                      |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Congo  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Costa Rica                                   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Côte d'Ivoire                                | USD                         | 55 115      | <b>55 115</b>      | 55 115                     |            | <b>55 115</b>     |
| Croacia 10/                                  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Cuba   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Dinamarca                                    | DKK                         | 193 300 000 | <b>27 293 643</b>  |                            | 18 172 229 | <b>18 172 229</b> |
| Djibouti                                     |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Dominica                                     |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Ecuador                                      |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Egipto                                       | USD                         | 3 000 000   | <b>3 000 000</b>   | 1 830 000                  | 1 170 000  | <b>3 000 000</b>  |
| El Salvador                                  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Emiratos Árabes Unidos                       | USD                         | 1 000 000   | <b>1 000 000</b>   | 610 000                    | 390 000    | <b>1 000 000</b>  |
| Eritrea 10/                                  | USD                         | 5 000       | <b>5 000</b>       | 5 000                      |            | <b>5 000</b>      |
| España 3/                                    | USD                         | 1 980 000   | <b>1 980 000</b>   | 1 980 000                  |            | <b>1 980 000</b>  |
| Estados Unidos                               | USD                         | 30 000 000  | <b>30 000 000</b>  |                            | 15 000 000 | <b>15 000 000</b> |
| Etiopía                                      | USD                         | 30 000      | <b>30 000</b>      | 30 000                     |            | <b>30 000</b>     |
| Ex República Yugoslava de Macedonia 10/      |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Fiji   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Filipinas                                    | USD                         | 300 000     | <b>300 000</b>     | 87 197                     |            | <b>87 197</b>     |
| Finlandia 3/                                 | EUR                         | 3 456 720   | <b>3 328 550</b>   | 1 467 279                  |            | <b>1 467 279</b>  |
| Francia 3/                                   | EUR                         | 24 005 000  | <b>25 173 979</b>  |                            | 16 363 086 | <b>16 363 086</b> |
| Gabón  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Gambia                                       |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Georgia 13/                                  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Ghana  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Granada                                      | USD                         | 25 000      | <b>25 000</b>      | 25 000                     |            | <b>25 000</b>     |
| Grecia 4/                                    |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Guatemala                                    | USD                         | 250 000     | <b>250 000</b>     | 250 000                    |            | <b>250 000</b>    |
| Guinea                                       | USD                         | 35 000      | <b>35 000</b>      | 35 000                     |            | <b>35 000</b>     |
| Guinea-Bissau                                |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Guinea Ecuatorial                            |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Guyana                                       |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Haití  |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Honduras                                     | USD                         | 195 714     | <b>195 714</b>     | 195 714                    |            | <b>195 714</b>    |
| India  | USD                         | 12 000 000  | <b>12 000 000</b>  | 8 000 000                  |            | <b>8 000 000</b>  |
| Indonesia                                    | USD                         | 10 000 000  | <b>10 000 000</b>  | 7 000 000                  |            | <b>7 000 000</b>  |
| Irán   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Iraq   |                             |             |                    |                            |            |                   |
| Irlanda 3/                                   | EUR                         | 986 000     | <b>918 122</b>     | 918 122                    |            | <b>918 122</b>    |

(continúa)

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

|                                  | <b>Contribuciones a la Quinta Reposición</b> |               |                    |                            |            |                   |
|----------------------------------|--|---------------|--------------------|----------------------------|------------|-------------------|
|                                  | Instrumentos depositados 2/                  |               |                    | Pagos – equivalente en USD |            |                   |
|                                  | Moneda                                       | Cuantía       | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés    | Total             |
| Islandia                         | USD  | 5 000         | <b>5 000</b>       | 5 000                      |            | <b>5 000</b>      |
| Islas Cook 9/                    |  |               |                    |                            |            |                   |
| Islas Salomón                    |  |               |                    |                            |            |                   |
| Israel                           |  |               |                    |                            |            |                   |
| Italia 3/                        |  |               |                    |                            |            |                   |
| Jamahiriyá Árabe Libia           |  |               |                    |                            |            |                   |
| Jamaica                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Japón                            | JPY  | 3 212 100 000 | <b>26 868 413</b>  | 13 473 491                 | 0          | <b>13 473 491</b> |
| Jordania                         |  |               |                    |                            |            |                   |
| Kazajstán 18/                    |  |               |                    |                            |            |                   |
| Kenya                            |  |               |                    |                            |            |                   |
| Kirguistán 9/                    |  |               |                    |                            |            |                   |
| Kuwait                           | USD  | 2 000 000     | <b>2 000 000</b>   | 1 220 000                  | 780 000    | <b>2 000 000</b>  |
| Laos                             | USD  | 51 000        | <b>51 000</b>      | 51 000                     |            | <b>51 000</b>     |
| Lesotho                          | USD  | 8 700         | <b>8 700</b>       | 8 700                      |            | <b>8 700</b>      |
| Líbano                           |  |               |                    |                            |            |                   |
| Liberia                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Luxemburgo 3/                    | EUR  | 384 080       | <b>387 461</b>     | 230 376                    | 157 085    | <b>387 461</b>    |
| Madagascar                       | USD  | 83 433        | <b>83 433</b>      | 83 433                     |            | <b>83 433</b>     |
| Malasia                          | USD  | 250 000       | <b>250 000</b>     | 250 000                    |            | <b>250 000</b>    |
| Malawi                           |  |               |                    |                            |            |                   |
| Maldivas                         |  |               |                    |                            |            |                   |
| Mali                             |  |               |                    |                            |            |                   |
| Malta                            | USD  | 20 000        | <b>20 000</b>      | 20 000                     |            | <b>20 000</b>     |
| Marruecos                        |  |               |                    |                            |            |                   |
| Mauricio                         | USD  | 85 000        | <b>85 000</b>      | 85 000                     |            | <b>85 000</b>     |
| Mauritania                       |  |               |                    |                            |            |                   |
| México                           | USD  | 3 000 000     | <b>3 000 000</b>   | 1 500 000                  |            | <b>1 500 000</b>  |
| Mongolia 10/                     |  |               |                    |                            |            |                   |
| Mozambique                       | USD  | 80 000        | <b>80 000</b>      | 24 000                     |            | <b>24 000</b>     |
| Myanmar                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Namibia 15/                      |  |               |                    |                            |            |                   |
| Nepal                            |  |               |                    |                            |            |                   |
| Nicaragua                        |  |               |                    |                            |            |                   |
| Nigeria                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Noruega                          | NOK  | 145 185 200   | <b>19 919 418</b>  | 11 790 742                 | 8 128 676  | <b>19 919 418</b> |
| Nueva Zelanda                    | NZD  | 2 160 000     | <b>1 037 158</b>   | 658 441                    | 378 718    | <b>1 037 159</b>  |
| Omán                             |  |               |                    |                            |            |                   |
| Países Bajos 3/                  | EUR  | 26 885 600    | <b>26 314 697</b>  | 15 318 703                 | 10 995 994 | <b>26 314 697</b> |
| Pakistán                         | USD  | 2 000 000     | <b>2 000 000</b>   |                            | 2 000 000  | <b>2 000 000</b>  |
| Panamá                           | USD  | 33 200        | <b>33 200</b>      | 33 200                     |            | <b>33 200</b>     |
| Papua Nueva Guinea               |  |               |                    |                            |            |                   |
| Paraguay                         |  |               |                    |                            |            |                   |
| Perú                             | USD  | 200 000       | <b>200 000</b>     | 122 000                    | 78 000     | <b>200 000</b>    |
| Portugal 3/ 5/                   | EUR  | 720 150       | <b>731 142</b>     | 227 663                    | 503 480    | <b>731 143</b>    |
| Qatar 6/                         |  |               |                    |                            |            |                   |
| Reino Unido                      |  |               |                    |                            |            |                   |
| República Centroafricana         |  |               |                    |                            |            |                   |
| República de Corea               | USD  | 2 500 000     | <b>2 500 000</b>   | 1 625 000                  |            | <b>1 625 000</b>  |
| R.D. del Congo                   |  |               |                    |                            |            |                   |
| República de Moldova 16/         |  |               |                    |                            |            |                   |
| República Dominicana             |  |               |                    |                            |            |                   |
| R.P.D. de Corea                  |  |               |                    |                            |            |                   |
| Rumania                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Rwanda                           |  |               |                    |                            |            |                   |
| Samoa                            |  |               |                    |                            |            |                   |
| San Cristóbal y Nevis 8/         |  |               |                    |                            |            |                   |
| San Vicente y las Granadinas 11/ |  |               |                    |                            |            |                   |
| Santa Lucía                      |  |               |                    |                            |            |                   |
| Santo Tomé y Príncipe            |  |               |                    |                            |            |                   |
| Senegal                          | USD  | 62 737        | <b>62 737</b>      | 62 737                     |            | <b>62 737</b>     |
| Seychelles                       |  |               |                    |                            |            |                   |
| Sierra Leona                     |  |               |                    |                            |            |                   |
| Siria                            | USD  | 250 000       | <b>250 000</b>     | 250 000                    |            | <b>250 000</b>    |
| Somalia                          |  |               |                    |                            |            |                   |
| Sri Lanka                        | USD  | 1 000 000     | <b>1 000 000</b>   | 1 000 000                  |            | <b>1 000 000</b>  |
| Sudáfrica 16/                    |  |               |                    |                            |            |                   |
| Sudán                            |  |               |                    |                            |            |                   |
| Suecia                           | SEK  | 202 838 412   | <b>22 050 362</b>  | 13 086 421                 | 919 379    | <b>14 005 800</b> |
| Suiza                            | CHF  | 17 718 494    | <b>12 583 771</b>  | 879 967                    | 11 703 804 | <b>12 583 771</b> |
| Suriname 11/                     |  |               |                    |                            |            |                   |
| Swazilandia                      | USD  | 30 000        | <b>30 000</b>      | 30 000                     |            | <b>30 000</b>     |
| Tailandia                        | USD  | 150 000       | <b>150 000</b>     | 150 000                    |            | <b>150 000</b>    |
| Tanzania, República Unida de     | USD  | 100 000       | <b>100 000</b>     | 50 527                     |            | <b>50 527</b>     |
| Tayikistán 10/                   | USD  | 200           | <b>200</b>         | 200                        |            | <b>200</b>        |

(continúa)

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

| <b>Contribuciones a la Quinta Reposición</b> |                             |           |                    |                            |                    |                    |
|--|-----------------------------|-----------|--------------------|----------------------------|--------------------|--------------------|
|  | Instrumentos depositados 2/ |           |                    | Pagos – equivalente en USD |                    | <b>Total</b>       |
|  | Moneda                      | Cuantía   | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés            |                    |
| Togo   |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| Tonga  |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| Trinidad y Tabago                            |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| Túnez  | USD                         | 618 395   | <b>618 395</b>     | 618 395                    |                    | <b>618 395</b>     |
| Turquía                                      | USD                         | 5 000 000 | <b>5 000 000</b>   | 1 639 272                  |                    | <b>1 639 272</b>   |
| Uganda                                       | USD                         | 45 000    | <b>45 000</b>      | 45 000                     |                    | <b>45 000</b>      |
| Uruguay                                      |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| Venezuela                                    | USD                         | 4 600 000 | <b>4 600 000</b>   |                            | 4 600 000          | <b>4 600 000</b>   |
| Viet Nam                                     | USD                         | 500 000   | <b>500 000</b>     | 300 000                    |                    | <b>300 000</b>     |
| Yemen  | USD                         | 498 191   | <b>498 191</b>     | 498 191                    |                    | <b>498 191</b>     |
| Yugoslavia                                   |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| Zambia                                       | USD                         | 100 000   | <b>100 000</b>     | 100 000                    |                    | <b>100 000</b>     |
| Zimbabwe                                     |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| <b>Total de las contribuciones</b>           |                             |           |                    |                            |                    |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>               |                             |           | <b>340 511 175</b> | <b>113 490 441</b>         | <b>129 928 595</b> | <b>243 419 036</b> |
| 31 de diciembre de 2001                      |                             |           | 248 822 183        | 28 736 929                 | 97 626 973         | 126 363 902        |

**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice E

| <b>Pagos anticipados para la Sexta Reposición</b> |                             |                |                    |                            |          |                |
|---|-----------------------------|----------------|--------------------|----------------------------|----------|----------------|
|   | Instrumentos depositados 2/ |                |                    | Pagos – equivalente en USD |          |                |
|   | Moneda                      | Cuantía        | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés  | Total          |
| Angola  | USD                         | 100 000        | <b>100 000</b>     | 100 000                    |          | <b>100 000</b> |
| Guatemala   | USD                         | 64 592         | <b>64 592</b>      | 64 592                     |          | <b>64 592</b>  |
| Panamá  | USD                         | 8 300          | <b>8 300</b>       | 8 300                      |          | <b>8 300</b>   |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>                    |                             | <b>172 892</b> | <b>172 892</b>     | <b>172 892</b>             | <b>0</b> | <b>172 892</b> |
| 31 de diciembre de 2001                           |                             | 0              | 0                  | 0                          | 0        | 0              |

**Resumen de las contribuciones de los Miembros**

|  | Valor en miles de USD |                  |
|--|-----------------------|------------------|
|  | Al 31.12.2002         | Al 31.12.2001    |
| Contribuciones iniciales                   | <b>1 017 309</b>      | 1 017 307        |
| Primera Reposición                         | <b>1 016 372</b>      | 1 016 372        |
| Segunda Reposición                         | <b>566 560</b>        | 566 560          |
| Tercera Reposición                         | <b>552 311</b>        | 551 662          |
| Cuarta Reposición                          | <b>356 630</b>        | 342 262          |
| Quinta Reposición                          | <b>340 511</b>        | 248 823          |
| Pagos anticipados para la Sexta Reposición | <b>173</b>            | 0                |
| <b>Total</b>                               | <b>3 849 866</b>      | <b>3 742 986</b> |

**Estados de las contribuciones complementarias recibidas directamente de los Estados Miembros**

|   | Instrumentos depositados 2/ |            |                    | Pagos – equivalente en USD |                   |                   |
|---|-----------------------------|------------|--------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|
|   | Moneda                      | Cuantía    | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés           | Total             |
| <b>Cuarta Reposición</b>                                |                             |            |                    |                            |                   |                   |
| Bélgica 3/ 19/  | EUR                         | 19 831 482 | 20 753 073         | 2 672 427                  | 18 080 646        | 20 753 073        |
| Países Bajos 3/ 20/                                     | EUR                         | 12 081 227 | 11 978 097         | 8 826 109                  | 0                 | 8 826 109         |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>                          |                             |            | <b>32 731 170</b>  | <b>11 498 536</b>          | <b>18 080 646</b> | <b>29 579 182</b> |
| 31 de diciembre de 2001                                 |                             |            | 29 106 260         | 9 681 065                  | 15 180 578        | 24 861 643        |
| <b>Quinta Reposición</b>                                |                             |            |                    |                            |                   |                   |
| Bélgica   | EUR                         | 14 873 611 | 15 345 921         | 2 014 746                  | 13 331 175        | 15 345 921        |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>                          |                             |            | <b>15 345 921</b>  | <b>2 014 746</b>           | <b>13 331 175</b> | <b>15 345 921</b> |
| 31 de diciembre de 2001                                 |                             |            | 9 179 879          | 1 260 991                  | 7 918 888         | 9 179 879         |
| <b>Contribuciones anticipadas a la Sexta Reposición</b> |                             |            |                    |                            |                   |                   |
| Bélgica   | EUR                         | 4 107 069  | 4 290 644          | 135 705                    | 4 154 939         | 4 290 644         |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>                          |                             |            | <b>4 290 644</b>   | <b>135 705</b>             | <b>4 154 939</b>  | <b>4 290 644</b>  |
| 31 de diciembre de 2001                                 |                             |            | 0                  | 0                          | 0                 | 0                 |
| <b>Total de contribuciones complementarias</b>          |                             |            |                    |                            |                   |                   |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>                          |                             |            | <b>52 367 735</b>  | <b>13 648 987</b>          | <b>35 566 760</b> | <b>49 215 747</b> |
| 31 de diciembre de 2001                                 |                             |            | 38 286 139         | 10 942 056                 | 23 099 466        | 34 041 522        |

**Estado de las contribuciones a la Iniciativa relativa a los PPME recibidas de los Estados Miembros por conducto del Fondo Fiduciario del Banco Mundial**

|  |     |           |                   |                   |          |                   |
|--|-----|-----------|-------------------|-------------------|----------|-------------------|
| Alemania                               | EUR | 7 669 378 | 6 988 921         | 6 988 921         |          | 6 988 921         |
| Bélgica                                | EUR | 2 974 722 | 2 713 086         | 2 713 086         | 0        | 2 713 086         |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>         |     |           | <b>9 702 007</b>  | <b>9 702 007</b>  | <b>0</b> | <b>9 702 007</b>  |
| 31 de diciembre de 2001                |     |           | 6 743 026         | 2 691 338         | 0        | 2 691 338         |
| <b>Total 31 de diciembre de 2002 *</b> |     |           | <b>21 680 104</b> | <b>18 528 116</b> | <b>0</b> | <b>18 528 116</b> |
| Total 31 de diciembre de 2001**        |     |           | 17 996 281        | 9 699 976         | 0        | 9 699 976         |

\* Comprende las contribuciones de los Países Bajos que se han incluido en las contribuciones complementarias recibidas directamente de los Estados Miembros *supra*, además de todas las contribuciones recibidas por conducto del Fondo Fiduciario del Banco Mundial.

\*\* En las cuentas de 2001 se clasificó a Alemania en las contribuciones complementarias.

**Contribuciones especiales**

|                                | Contribuciones iniciales y Reposiciones<br>Primera y Segunda<br>Equivalente en USD | Tercera<br>Reposición<br>Equivalente en USD | Cuarta<br>Reposición<br>Equivalente en USD | Total<br>equivalente en<br>USD |
|--------------------------------|--|---|--|--------------------------------|
| Fondo de la OPEP               | 20 000 000   |   |  | 20 000 000                     |
| Islandia 21/                   |  |   | 10 000                                     | 10 000                         |
| Otros                          | 123 454  | 4 833                                       | 763  | 129 050                        |
| <b>31 de diciembre de 2002</b> | <b>20 123 454</b>  | <b>4 833</b>                                | <b>10 763</b>                              | <b>20 139 050</b>              |
| 31 de diciembre de 2001        | 20 123 454   | 4 833                                       | 10 763                                     | 20 139 050                     |

## A

## FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001  
Programa Especial para África – Primera Fase

Apéndice E

|                                | Instrumentos depositados 2/ |             |                    | Pagos – equivalente en USD |              |                    |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------|--------------------|----------------------------|--------------|--------------------|
|                                | Moneda                      | Cuantía     | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés      | Total              |
| Alemania 3/                    | EUR                         | 14 827 465  | 17 360 511         | 17 360 511                 |              | 17 360 511         |
| Australia                      | AUD                         | 500 000     | 388 871            | 388 871                    |              | 388 871            |
| Bélgica 3/                     | EUR                         | 31 234 584  | 34 974 559         | 34 974 559                 |              | 34 974 559         |
| Dinamarca                      | DKK                         | 120 000 000 | 18 672 804         | 18 672 804                 |              | 18 672 804         |
| Djibouti                       | USD                         | 1 000       | 1 000              | 1 000                      |              | 1 000              |
| España                         | USD                         | 1 000 000   | 1 000 000          | 1 000 000                  |              | 1 000 000          |
| Estados Unidos                 | USD                         | 10 000 000  | 10 000 000         | 10 000 000                 |              | 10 000 000         |
| Finlandia 3/                   | EUR                         | 9 960 089   | 12 205 384         | 12 205 384                 |              | 12 205 384         |
| Francia 3/                     | EUR                         | 32 014 294  | 37 690 272         | 37 690 272                 |              | 37 690 272         |
| Grecia                         | USD                         | 37 030      | 37 030             | 37 030                     |              | 37 030             |
| Guinea                         | USD                         | 25 000      | 25 000             | 25 000                     |              | 25 000             |
| Irlanda 3/                     | EUR                         | 380 921     | 418 410            | 418 410                    |              | 418 410            |
| Italia 3/                      | EUR                         | 15 493 707  | 23 254 457         | 23 254 457                 |              | 23 254 457         |
|                                | USD                         | 10 000 000  | 10 000 000         | 10 000 000                 |              | 10 000 000         |
| Japón                          | JPY                         | 2 553 450   | 21 473 957         | 21 473 957                 |              | 21 473 957         |
|                                |                             | 000         |                    |                            |              |                    |
| Luxemburgo 3/                  | EUR                         | 247 894     | 266 099            | 266 099                    |              | 266 099            |
| Mauritania 6/                  | USD                         | 25 000      | 25 000             | 15 172                     | 9 828        | 25 000             |
| Niger 3/                       | EUR                         | 15 245      | 17 730             | 17 730                     |              | 17 730             |
| Noruega                        | NOK                         | 138 000 000 | 19 759 121         | 19 759 121                 |              | 19 759 121         |
| Nueva Zelanda                  | USD equiv. de               |             |                    |                            |              |                    |
|                                | NZD                         | 500 000     | 251 500            | 251 500                    |              | 251 500            |
| Países Bajos 3/                | EUR                         | 15 882 308  | 16 174 040         | 16 174 040                 |              | 16 174 040         |
| Reino Unido                    | GBP                         | 7 000 000   | 11 149 647         | 11 149 647                 |              | 11 149 647         |
| Suecia                         | SEK                         | 131 700 000 | 19 054 920         | 19 054 920                 |              | 19 054 920         |
| Suiza                          | CHF                         | 25 000 000  | 17 048 554         | 17 048 554                 |              | 17 048 554         |
| Unión Europea 3/               | EUR                         | 15 000 000  | 17 618 920         | 17 618 920                 |              | 17 618 920         |
| <b>31 de diciembre de 2002</b> |                             |             | <b>288 867 785</b> | <b>288 857 957</b>         | <b>9 828</b> | <b>288 867 785</b> |
| 31 de diciembre de 2001        |                             |             | 288 859 182        | 288 747 826                | 111 356      | 288 859 182        |

Estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001  
Programa Especial para África – Segunda Fase

|                                     | Instrumentos depositados 2/ |            |                    | Pagos – equivalente en USD |              |                    |
|-------------------------------------|-----------------------------|------------|--------------------|----------------------------|--------------|--------------------|
|                                     | Moneda                      | Cuantía    | Equivalente en USD | Efectivo                   | Pagarés      | Total              |
| Bélgica 3/                          | EUR                         | 11 155 209 | 12 262 561         | 12 262 561                 |              | 12 262 561         |
| Estados Unidos                      | USD                         | 10 000 000 | 10 000 000         | 10 000 000                 |              | 10 000 000         |
| Francia 3/                          | EUR                         | 3 811 225  | 4 008 189          | 4 008 189                  |              | 4 008 189          |
| Grecia                              | USD                         | 40 000     | 40 000             | 40 000                     |              | 40 000             |
| Irlanda 3/                          | EUR                         | 253 948    | 288 600            | 288 600                    |              | 288 600            |
| Italia 3/                           | EUR                         | 5 132 368  | 6 785 447          | 6 785 447                  |              | 6 785 447          |
| Kuwait                              | USD                         | 15 000 000 | 15 000 000         | 15 000 000                 |              | 15 000 000         |
| Nigeria                             | USD                         | 250 000    | 250 000            | 250 000                    |              | 250 000            |
| Países Bajos 3/                     | EUR                         | 8 848 714  | 9 533 084          | 9 533 084                  |              | 9 533 084          |
| Suecia                              | SEK                         | 25 000 000 | 4 196 391          | 4 196 391                  |              | 4 196 391          |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>      |                             |            | <b>62 364 272</b>  | <b>62 364 272</b>          | <b>0</b>     | <b>62 364 272</b>  |
| 31 de diciembre de 2001             |                             |            | 62 364 272         | 62 364 272                 | 0            | 62 364 272         |
| <b>Total Primera y Segunda Fase</b> |                             |            |                    |                            |              |                    |
| <b>31 de diciembre de 2002</b>      |                             |            | <b>351 232 057</b> | <b>351 222 229</b>         | <b>9 828</b> | <b>351 232 057</b> |
| 31 de diciembre de 2001             |                             |            | 351 223 454        | 351 112 098                | 111 356      | 351 223 454        |

Contribuciones especiales – Primera Fase

|                                |                |                |                |
|--------------------------------|----------------|----------------|----------------|
| <b>31 de diciembre de 2002</b> | <b>209 345</b> | <b>209 345</b> | <b>209 345</b> |
| Contribuciones especiales      |                |                |                |
| 31 de diciembre de 2001        | 209 345        | 209 345        | 209 345        |

**Notas al estado de las contribuciones de los Miembros y de las contribuciones especiales**

**Apéndice E**

- <sup>1/</sup> Las contribuciones de los Miembros se han convertido en la forma siguiente:
- i) A los tipos de cambio de mercado del final del año en el caso de las cantidades abonadas en forma de pagarés y aún no utilizadas y las monedas no convertibles aún no desembolsadas.
  - ii) A los tipos de cambio de mercado en la fecha de recibo respecto de los pagos en efectivo, incluidos los pagos por concepto de utilización de recursos, y a los tipos de cambio de mercado en la fecha de desembolso en el caso de las monedas no convertibles.
- <sup>2/</sup> En los casos en que no se ha recibido un instrumento de contribución, las cantidades indicadas son el equivalente de los pagos efectivos.
- <sup>3/</sup> Estas contribuciones fueron prometidas o pagadas en una de las monedas que constituyen la base del euro, antes de la introducción de esta unidad. A efectos contables, el FIDA ha convertido en euros todas estas contribuciones utilizando los tipos de cambio fijados por el Banco Central Europeo, a saber:

|     | <b>Moneda</b>            | <b>Euro</b> |
|-----|--------------------------|-------------|
| ATS | Chelín austríaco         | 13,7603     |
| BEF | Franco belga             | 40,3399     |
| DEM | Marco alemán             | 1,95583     |
| ECU | Unidad monetaria europea | 1           |
| ESP | Peseta española          | 166,386     |
| FIM | Marco finlandés          | 5,94573     |
| FRF | Franco francés           | 6,55957     |
| GRD | Dracma griego            | 340,75      |
| IEP | Libra irlandesa          | 0,787564    |
| ITL | Lira italiana            | 1 936,27    |
| LUF | Franco luxemburgués      | 40,3399     |
| NLG | Florín neerlandés        | 2,20371     |
| PTE | Escudo portugués         | 200,482     |

- <sup>4/</sup> El Consejo de Gobernadores del FIDA, en su duodécimo período de sesiones, aprobó la Resolución 53/XII por la que Grecia pasó de la Categoría III a la Categoría I, con efecto a partir del 24 de enero de 1989.
- <sup>5/</sup> El Consejo de Gobernadores del FIDA, en su decimocuarto período de sesiones, aprobó la Resolución 65/XIV por la que Portugal pasó de la Categoría III a la Categoría I, con efecto a partir del 29 de mayo de 1991.
- <sup>6/</sup> Véanse las notas 6 y 7 del apéndice H.
- <sup>7/</sup> El 21 de enero de 1992, el Consejo de Gobernadores, en su decimoquinto período de sesiones, aprobó la Resolución 68/XV por la que accedía a la solicitud de admisión de estos países en calidad de Estados Miembros.
- <sup>8/</sup> Estos países completaron las formalidades necesarias para adquirir la condición de Estado Miembro después del período de la Primera Reposición.
- <sup>9/</sup> El 22 de enero de 1993, el Consejo de Gobernadores, en su decimosexto período de sesiones, aprobó la Resolución 73/XVI por la que accedía a la solicitud de admisión de estos países en calidad de Estados Miembros.
- <sup>10/</sup> El 26 de enero de 1994, el Consejo de Gobernadores, en su decimoséptimo período de sesiones, aprobó la Resolución 78/XVII por la que accedía a la solicitud de admisión de estos países en calidad de Estados Miembros.
- <sup>11/</sup> El 13 de diciembre de 1982, el Consejo de Gobernadores, en su sexto período de sesiones, aprobó la Resolución 23/VI por la que accedía a la solicitud de admisión de estos países en calidad de Estados Miembros.
- <sup>12/</sup> El 26 de enero de 1995, el Consejo de Gobernadores, en su decimotercero período de sesiones, aprobó la Resolución 88/XVIII por la que decidía que el remanente de las contribuciones en moneda no convertible aportadas por el Brasil a las Reposiciones Primera y Segunda se convirtiera en monedas de libre convertibilidad y se transfiriera a título de contribución del Brasil a la Cuarta Reposición de los Recursos del FIDA. Conforme a lo convenido con el Gobierno del Brasil, ello se hizo cuando entró en vigor la Cuarta Reposición.
- <sup>13/</sup> El 25 de enero de 1995, el Consejo de Gobernadores, en su decimotercero período de sesiones, aprobó la Resolución 84/XVIII por la que accedía a la solicitud de admisión de este país en calidad de Estado Miembro.
- <sup>14/</sup> Estos países completaron las formalidades necesarias para adquirir la condición de Estado Miembro después del período de la Segunda Reposición.
- <sup>15/</sup> El 29 de mayo de 1991, el Consejo de Gobernadores, en su decimocuarto período de sesiones, aprobó la Resolución 64/XIV por la que accedía a la solicitud de admisión de este país en calidad de Estado Miembro.
- <sup>16/</sup> El 17 de enero de 1996, el Consejo de Gobernadores, en su decimonoveno período de sesiones, aprobó la Resolución 91/XIX por la que accedía a la solicitud de admisión de estos países en calidad de Estados Miembros.
- <sup>17/</sup> Con la aprobación de la Resolución 86/XVIII el 26 de enero de 1995 y su entrada en vigor el 20 de febrero de 1997, y con la entrada en vigor de la Resolución 87/XVIII el 29 de agosto de 1997, la Cuarta Reposición adquirió efectividad y, en consecuencia, las Categorías fueron sustituidas por Listas, en las que todos los Estados Miembros se enumeran en orden alfabético.
- <sup>18/</sup> El 11 de febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores, en su 21° período de sesiones, aprobó la Resolución 103/XXI por la que accedía a la solicitud de admisión de este país en calidad de Estado Miembro.
- <sup>19/</sup> El Consejo de Gobernadores, en su vigésimo período de sesiones, aprobó la Resolución 98/XX por la que se enmendaban las Resoluciones 87/XVIII y 93/XIX, y en la que, entre otras cosas, se indicaba la contribución complementaria de Bélgica a la Cuarta Reposición. El Consejo de Gobernadores ha decidido que esta contribución complementaria se utilizará para el objetivo específico, y de conformidad con los procedimientos, del Fondo Belga de Supervivencia.
- <sup>20/</sup> El Consejo de Gobernadores, en su vigésimo período de sesiones, aprobó la Resolución 98/XX por la que se enmendaban las Resoluciones 87/XVIII y 93/XIX, y en la que, entre otras cosas, se indicaba la contribución complementaria de los Países Bajos a la Cuarta Reposición.

<sup>21/</sup> El 20 de febrero de 2001, el Consejo de Gobernadores, en su 24º período de sesiones, aprobó la Resolución 120/XXIV por la que accedía a la solicitud de admisión en calidad de Estado Miembro.



**A**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**

Estado de los préstamos 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice F

| Prestatario o garante  | Préstamos efectivos                     |                            |                       |                   |                   | Monto de los préstamos pendientes de reembolso |
|--|---|----------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|--|
|  | Préstamos aprobados menos cancelaciones | Préstamos aún no efectivos | Parte no desembolsada |                   | Reembolsos        |  |
|  |   |                            | USD                   | USD               |                   |  |
| Préstamos en USD 1/  | USD                                     | USD                        | USD                   | USD               | USD               | USD  |
| Bangladesh   | 30 000 000                              | 0                          | 0                     | 30 000 000        | 10 500 000        | 19 500 000                                     |
| Cabo Verde   | 2 003 243                               | 0                          | 0                     | 2 003 243         | 701 120           | 1 302 123                                      |
| Haití  | 3 500 000                               | 0                          | 0                     | 3 500 000         | 1 225 000         | 2 275 000                                      |
| Nepal  | 11 538 262                              | 0                          | 0                     | 11 538 262        | 4 050 500         | 7 487 762                                      |
| Sri Lanka  | 12 000 000                              | 0                          | 0                     | 12 000 000        | 4 500 000         | 7 500 000                                      |
| Tanzania, República Unida de                                 | 9 488 456                               | 0                          | 0                     | 9 488 456         | 3 439 575         | 6 048 881                                      |
| <b>Total parcial 1/</b>                                      | <b>68 529 961</b>                       | <b>0</b>                   | <b>0</b>              | <b>68 529 961</b> | <b>24 416 195</b> | <b>44 113 766</b>                              |
| <b>Ajuste cambiario en relación con los préstamos en USD</b> | <b>3 012 613</b>                        |                            |                       | <b>3 012 613</b>  | <b>3 128 780</b>  | <b>(116 167)</b>                               |
| <b>Total parcial de los préstamos en USD 1/</b>              | <b>71 542 574</b>                       | <b>0</b>                   | <b>0</b>              | <b>71 542 574</b> | <b>27 544 975</b> | <b>43 997 599</b>                              |

| Préstamos en DEG 1/                 | DEG         | DEG        | DEG        | DEG         | DEG        | DEG         |
|-------------------------------------|-------------|------------|------------|-------------|------------|-------------|
| Albania                             | 24 050 000  | 0          | 8 876 349  | 15 173 651  | 0          | 15 173 651  |
| Angola                              | 12 000 000  | 0          | 7 965 230  | 4 034 770   | 0          | 4 034 770   |
| Argelia                             | 21 150 530  | 9 700 000  | 0          | 11 450 530  | 8 869 792  | 2 580 738   |
| Argentina                           | 32 350 000  | 12 800 000 | 8 389 867  | 11 160 133  | 7 700 564  | 3 459 569   |
| Armenia                             | 27 300 000  | 0          | 8 189 392  | 19 110 608  | 0          | 19 110 608  |
| Azerbaiyán                          | 13 350 000  | 0          | 7 288 571  | 6 061 429   | 0          | 6 061 429   |
| Bangladesh 2/                       | 203 928 222 | 17 550 000 | 28 377 265 | 158 000 957 | 23 592 541 | 134 408 416 |
| Belize                              | 3 416 200   | 0          | 1 275 731  | 2 140 469   | 1 383 184  | 757 285     |
| Benin                               | 65 804 313  | 7 850 000  | 17 985 796 | 39 968 517  | 6 416 960  | 33 551 557  |
| Bhután                              | 18 034 372  | 0          | 3 173 240  | 14 861 132  | 1 851 530  | 13 009 602  |
| Bolivia                             | 49 100 000  | 9 250 000  | 6 068 625  | 33 781 375  | 6 996 875  | 26 784 500  |
| Bosnia y Herzegovina                | 23 957 479  | 0          | 8 682 281  | 15 275 198  | 0          | 15 275 198  |
| Brasil                              | 44 200 000  | 0          | 20 390 637 | 23 809 363  | 8 320 000  | 15 489 363  |
| Burkina Faso                        | 44 233 564  | 0          | 22 047 985 | 22 185 579  | 3 363 013  | 18 822 566  |
| Burundi 2/                          | 33 046 617  | 0          | 13 846 529 | 19 200 088  | 4 898 220  | 14 301 868  |
| Cabo Verde                          | 10 889 724  | 0          | 5 523 304  | 5 366 420   | 492 460    | 4 873 960   |
| Camboya                             | 17 500 000  | 0          | 9 864 318  | 7 635 682   | 0          | 7 635 682   |
| Camerún                             | 43 418 924  | 9 500 000  | 13 012 727 | 20 906 197  | 11 256 809 | 9 649 388   |
| Chad                                | 8 250 000   | 0          | 7 821 721  | 428 279     | 0          | 428 279     |
| Chile                               | 3 726 874   | 0          | 0          | 3 726 874   | 1 833 330  | 1 893 544   |
| China                               | 304 437 771 | 21 950 000 | 58 413 730 | 224 074 041 | 24 632 325 | 199 441 716 |
| Colombia                            | 11 000 000  | 0          | 7 167 702  | 3 832 298   | 2 199 996  | 1 632 302   |
| Comoras                             | 4 186 867   | 0          | 116 581    | 4 070 286   | 423 097    | 3 647 189   |
| Congo                               | 5 658 899   | 0          | 0          | 5 658 899   | 3 616 317  | 2 042 582   |
| Costa Rica                          | 5 722 172   | 0          | 1 719 064  | 4 003 108   | 2 932 543  | 1 070 565   |
| Côte d'Ivoire                       | 30 677 969  | 0          | 18 915 160 | 11 762 809  | 6 114 771  | 5 648 038   |
| Cuba                                | 10 581 120  | 0          | 0          | 10 581 120  | 2 272 854  | 8 308 266   |
| Djibouti                            | 4 461 831   | 2 750 000  | 0          | 1 711 831   | 409 134    | 1 302 697   |
| Dominica                            | 4 246 460   | 0          | 318 287    | 3 928 173   | 1 537 000  | 2 391 173   |
| Ecuador                             | 26 850 450  | 0          | 3 394 053  | 23 456 397  | 7 850 838  | 15 605 559  |
| Egipto                              | 144 839 392 | 24 200 000 | 33 485 305 | 87 154 087  | 26 751 360 | 60 402 727  |
| El Salvador                         | 58 864 293  | 0          | 29 082 540 | 29 781 753  | 10 329 210 | 19 452 543  |
| Eritrea                             | 16 650 000  | 8 100 000  | 1 070 826  | 7 479 174   | 0          | 7 479 174   |
| Etiopía                             | 99 377 725  | 20 150 000 | 21 760 623 | 57 467 102  | 9 544 943  | 47 922 159  |
| Ex República Yugoslava de Macedonia | 11 850 000  | 0          | 8 026 769  | 3 823 231   | 0          | 3 823 231   |
| Filipinas                           | 58 651 957  | 11 600 000 | 13 125 083 | 33 926 874  | 12 878 466 | 21 048 408  |
| Gabón                               | 4 792 609   | 0          | 0          | 4 792 609   | 3 391 558  | 1 401 051   |
| Gambia                              | 20 608 432  | 0          | 4 932 036  | 15 676 396  | 1 975 919  | 13 700 477  |
| Georgia                             | 10 800 000  | 0          | 7 401 484  | 3 398 516   | 0          | 3 398 516   |
| Ghana                               | 79 290 184  | 18 250 000 | 19 834 266 | 41 205 918  | 4 632 170  | 36 573 748  |
| Granada                             | 3 250 000   | 0          | 3 250 000  | 0           | 0          | 0           |
| Guatemala                           | 36 677 360  | 0          | 18 481 009 | 18 196 351  | 9 043 546  | 9 152 805   |
| Guinea                              | 64 833 729  | 9 400 000  | 15 720 204 | 39 713 525  | 3 068 886  | 36 644 639  |
| Guinea Ecuatorial                   | 5 793 838   | 0          | 0          | 5 793 838   | 415 579    | 5 378 259   |
| Guinea-Bissau                       | 5 117 134   | 0          | 0          | 5 117 134   | 731 796    | 4 385 338   |
| Guyana                              | 12 144 316  | 0          | 5 511 919  | 6 632 397   | 3 586 286  | 3 046 111   |
| Haití                               | 52 051 777  | 0          | 28 313 850 | 23 737 927  | 4 831 194  | 18 906 733  |
| Honduras                            | 66 556 153  | 0          | 25 733 407 | 40 822 746  | 5 135 422  | 35 687 324  |
| India                               | 312 572 422 | 16 050 000 | 70 486 412 | 226 036 010 | 46 495 035 | 179 540 975 |
| Indonesia 2/                        | 128 429 312 | 15 100 000 | 27 134 254 | 86 195 058  | 30 847 457 | 55 347 601  |
| Islas Salomón                       | 2 519 083   | 0          | 0          | 2 519 083   | 300 769    | 2 218 314   |

(continúa)

## A

## FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Estado de los préstamos 1/  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice F

| Prestatario o garante  | Préstamos efectivos                     |                            |                       |                      |                      |                      | Monto de los préstamos pendientes de reembolso |
|--|---|----------------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
|  | Préstamos aprobados menos cancelaciones | Préstamos aún no efectivos | Parte no desembolsada | Parte desembolsada   | Reembolsos           |                      |  |
|  | DEG                                     | DEG                        | DEG                   | DEG                  | DEG                  | DEG                  |  |
| Jamaica  | 2 253 312                               | 0                          | 0                     | 2 253 312            | 1 992 991            | 260 321              |  |
| Jordania   | 25 681 408                              | 0                          | 9 183 247             | 16 498 161           | 2 816 674            | 13 681 487           |  |
| Kenya  | 39 170 492                              | 12 700 000                 | 7 609 490             | 18 861 002           | 2 958 848            | 15 902 154           |  |
| Kirguistán   | 8 250 000                               | 0                          | 3 868 000             | 4 382 000            | 0                    | 4 382 000            |  |
| Laos   | 36 536 983                              | 0                          | 11 986 938            | 24 550 045           | 2 223 193            | 22 326 852           |  |
| Lesotho  | 14 540 054                              | 0                          | 5 133 370             | 9 406 684            | 1 950 039            | 7 456 645            |  |
| Líbano   | 31 384 829                              | 10 250 000                 | 11 366 183            | 9 768 646            | 3 780 258            | 5 988 388            |  |
| Liberia  | 10 179 772                              | 0                          | 0                     | 10 179 772           | 0                    | 10 179 772           |  |
| Madagascar 2/  | 57 766 664                              | 0                          | 12 008 943            | 45 757 721           | 5 207 366            | 40 550 355           |  |
| Malawi 2/  | 59 394 190                              | 10 700 000                 | 3 526 570             | 45 167 620           | 7 385 835            | 37 781 785           |  |
| Maldivas   | 5 880 830                               | 0                          | 278 126               | 5 602 704            | 620 631              | 4 982 073            |  |
| Malí   | 61 313 528                              | 0                          | 23 464 131            | 37 849 397           | 5 166 171            | 32 683 226           |  |
| Marruecos  | 71 654 086                              | 0                          | 25 737 704            | 45 916 382           | 29 191 773           | 16 724 609           |  |
| Mauricio   | 8 200 000                               | 0                          | 6 789 627             | 1 410 373            | 0                    | 1 410 373            |  |
| Mauritania   | 33 567 143                              | 7 600 000                  | 8 800 000             | 17 167 143           | 2 818 704            | 14 348 439           |  |
| México   | 62 989 810                              | 0                          | 19 347 030            | 43 642 780           | 28 167 660           | 15 475 120           |  |
| Mongolia   | 14 650 000                              | 11 200 000                 | 1 312 433             | 2 137 567            | 0                    | 2 137 567            |  |
| Mozambique 2/  | 74 776 845                              | 0                          | 36 247 862            | 38 528 983           | 4 847 370            | 33 681 613           |  |
| Namibia  | 4 200 000                               | 0                          | 615 315               | 3 584 685            | 840 000              | 2 744 685            |  |
| Nepal  | 66 456 798                              | 15 600 000                 | 3 734 841             | 47 121 957           | 8 761 466            | 38 360 491           |  |
| Nicaragua  | 35 950 000                              | 0                          | 11 185 212            | 24 764 788           | 3 022 500            | 21 742 288           |  |
| Níger  | 37 575 121                              | 7 600 000                  | 10 737 154            | 19 237 967           | 2 166 842            | 17 071 125           |  |
| Nigeria  | 84 317 941                              | 35 150 000                 | 16 700 000            | 32 467 941           | 14 187 520           | 18 280 421           |  |
| Pakistán 2/  | 189 921 917                             | 11 150 000                 | 40 762 632            | 138 009 285          | 48 954 584           | 89 054 701           |  |
| Panamá   | 45 000 000                              | 19 400 000                 | 9 463 490             | 16 136 510           | 9 857 245            | 6 279 265            |  |
| Papua Nueva Guinea   | 6 136 672                               | 0                          | 667 348               | 5 469 324            | 2 798 450            | 2 670 874            |  |
| Paraguay   | 20 132 935                              | 0                          | 1 876 310             | 18 256 625           | 12 054 142           | 6 202 483            |  |
| Perú   | 69 878 851                              | 12 100 000                 | 12 626 722            | 45 152 129           | 27 336 317           | 17 815 812           |  |
| República Centroafricana   | 24 482 467                              | 0                          | 1 448 666             | 23 033 801           | 1 758 492            | 21 275 309           |  |
| R.D. del Congo   | 18 742 557                              | 0                          | 0                     | 18 742 557           | 595 125              | 18 147 432           |  |
| República de Moldova   | 5 800 000                               | 0                          | 3 838 859             | 1 961 141            | 0                    | 1 961 141            |  |
| República Dominicana   | 29 058 436                              | 10 600 000                 | 6 009 639             | 12 448 797           | 4 594 499            | 7 854 298            |  |
| R.P.D. de Corea  | 50 500 000                              | 0                          | 13 248 951            | 37 251 049           | 1 044 999            | 36 206 050           |  |
| Rumania  | 12 400 000                              | 0                          | 10 400 723            | 1 999 277            | 0                    | 1 999 277            |  |
| Rwanda 2/  | 69 538 993                              | 12 300 000                 | 21 469 470            | 35 769 523           | 4 382 862            | 31 386 661           |  |
| Samoa  | 1 907 723                               | 0                          | 0                     | 1 907 723            | 243 980              | 1 663 743            |  |
| San Vicente y las Granadinas   | 1 484 045                               | 0                          | 0                     | 1 484 045            | 596 702              | 887 343              |  |
| Santa Lucía  | 2 784 838                               | 0                          | 330 931               | 2 453 907            | 1 327 980            | 1 125 927            |  |
| Santo Tomé y Príncipe  | 13 782 694                              | 7 950 000                  | 90 408                | 5 742 286            | 596 852              | 5 145 434            |  |
| Senegal  | 41 445 355                              | 0                          | 26 036 733            | 15 408 622           | 2 106 392            | 13 302 230           |  |
| Seychelles   | 824 334                                 | 0                          | 0                     | 824 334              | 471 885              | 352 449              |  |
| Sierra Leona   | 22 496 564                              | 0                          | 1 906 417             | 20 590 147           | 3 652 313            | 16 937 834           |  |
| Siria  | 59 330 780                              | 13 300 000                 | 28 919 270            | 17 111 510           | 7 215 000            | 9 896 510            |  |
| Somalia  | 17 709 534                              | 0                          | 0                     | 17 709 534           | 410 968              | 17 298 566           |  |
| Sri Lanka  | 59 553 617                              | 0                          | 9 011 742             | 50 541 875           | 7 836 984            | 42 704 891           |  |
| Sudán 2/   | 78 199 504                              | 0                          | 15 729 152            | 62 470 352           | 11 919 893           | 50 550 459           |  |
| Swazilandia  | 22 022 340                              | 11 900 000                 | 745 117               | 9 377 223            | 6 701 700            | 2 675 523            |  |
| Tanzania, República Unida de   | 82 193 945                              | 0                          | 34 357 000            | 47 836 945           | 1 682 952            | 46 153 993           |  |
| Tailandia  | 25 312 653                              | 0                          | 0                     | 25 312 653           | 22 811 645           | 2 501 008            |  |
| Togo   | 20 973 930                              | 0                          | 3 675 158             | 17 298 772           | 1 520 745            | 15 778 027           |  |
| Tonga  | 4 837 121                               | 0                          | 0                     | 4 837 121            | 403 551              | 4 433 570            |  |
| Túnez  | 71 424 713                              | 14 100 000                 | 13 078 880            | 44 245 833           | 28 426 400           | 15 819 433           |  |
| Turquía  | 33 361 412                              | 0                          | 7 482 416             | 25 878 996           | 19 561 846           | 6 317 150            |  |
| Uganda 2/  | 104 326 955                             | 13 900 000                 | 40 199 695            | 50 227 260           | 9 209 376            | 41 017 884           |  |
| Uruguay  | 19 061 556                              | 0                          | 9 916 999             | 9 144 557            | 3 705 000            | 5 439 557            |  |
| Venezuela  | 37 150 000                              | 9 750 000                  | 7 580 992             | 19 819 008           | 17 244 075           | 2 574 933            |  |
| Viet Nam   | 60 400 000                              | 0                          | 23 775 447            | 36 624 553           | 0                    | 36 624 553           |  |
| Yemen 2/   | 111 537 109                             | 10 900 000                 | 16 925 154            | 83 711 955           | 15 525 249           | 68 186 706           |  |
| Zambia   | 64 273 699                              | 0                          | 20 294 944            | 43 978 755           | 4 432 672            | 39 546 083           |  |
| Zimbabwe   | 49 158 137                              | 0                          | 17 017 792            | 32 140 345           | 15 383 161           | 16 757 184           |  |
| <b>Total parcial</b>   | <b>4 697 035 266</b>                    | <b>472 350 000</b>         | <b>1 250 693 365</b>  | <b>2 973 991 901</b> | <b>737 393 626</b>   | <b>2 236 598 275</b> |  |
| Fondo para Gaza y la Ribera Occidental 3/                                    | 5 800 000                               | 0                          | 5 421 218             | 378 782              | 0                    | 378 782              |  |
| <b>Total</b>   | <b>4 702 835 266</b>                    | <b>472 350 000</b>         | <b>1 256 114 583</b>  | <b>2 974 370 683</b> | <b>737 393 626</b>   | <b>2 236 977 057</b> |  |
| <b>Equivalente en USD 1/</b>   | <b>6 393 598 601</b>                    | <b>642 169 272</b>         | <b>1 707 712 898</b>  | <b>4 043 716 431</b> | <b>999 637 554</b>   | <b>3 044 078 877</b> |  |
| <b>Ajuste cambiario en relación con el reembolso de los préstamos en DEG</b> | (2 863 828)                             |                            |                       | (2 863 828)          |                      | (2 863 828)          |  |
| <b>Total parcial de los préstamos en DEG 1/</b>                              | <b>6 390 734 773</b>                    | <b>642 169 272</b>         | <b>1 707 712 898</b>  | <b>4 040 852 603</b> | <b>999 637 554</b>   | <b>3 041 215 049</b> |  |
| <b>31 de diciembre de 2002 1/ USD</b>  | <b>6 462 277 347</b>                    | <b>642 169 272</b>         | <b>1 707 712 898</b>  | <b>4 112 395 177</b> | <b>1 027 182 529</b> | <b>3 085 212 648</b> |  |
| <b>31 de diciembre de 2001 USD</b>   | <b>5 934 743 118</b>                    | <b>540 582 410</b>         | <b>1 580 741 613</b>  | <b>3 813 419 096</b> | <b>1 093 321 500</b> | <b>2 720 097 596</b> |  |

**Estado de los préstamos <sup>1/</sup>**  
**31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001**  
**Resumen (en miles)**

Apéndice F

|   |            | Préstamos aprobados |                         |  |                      |                  | Valor en USD                             |  |                  |
|---|------------|---------------------|-------------------------|--|----------------------|------------------|--|--|------------------|
|   |            | Préstamos           |                         | Préstamos<br>enteramente<br>reembolsados | Préstamos            |                  | Préstamos<br>enteramente<br>reembolsados | Variación del<br>tipo de cambio<br>DEG/USD | Al<br>31.12.02   |
|   |            | Al<br>31.12.01      | Préstamos<br>cancelados |  | Al<br>31.12.02       | Al<br>31.12.01   |  |  |                  |
| 1978  | USD        | 68 530              |                         |  | <b>68 530</b>        | 68 530           |  |  | <b>68 530</b>    |
| 1979  | DEG        | 210 786             |                         |  | <b>210 786</b>       | 264 901          |  | 21 667                                     | <b>286 568</b>   |
| 1980  | DEG        | 187 228             |                         |  | <b>187 228</b>       | 235 295          |  | 19 245                                     | <b>254 540</b>   |
| 1981  | DEG        | 232 972             |                         | (44 256)                                 | <b>188 716</b>       | 292 783          | (55 618)                                 | 19 398                                     | <b>256 563</b>   |
| 1982  | DEG        | 210 912             |                         | (82 969)                                 | <b>127 943</b>       | 265 059          | (104 270)                                | 13 152                                     | <b>173 941</b>   |
| 1983  | DEG        | 205 842             |                         |  | <b>205 842</b>       | 258 688          |  | 21 158                                     | <b>279 846</b>   |
| 1984  | DEG        | 166 409             |                         | (6 317)                                  | <b>160 092</b>       | 209 132          | (7 939)                                  | 16 455                                     | <b>217 648</b>   |
| 1985  | DEG        | 94 338              |                         |  | <b>94 338</b>        | 118 558          |  | 9 697                                      | <b>128 255</b>   |
| 1986  | DEG        | 63 331              |                         |  | <b>63 331</b>        | 79 590           |  | 6 510                                      | <b>86 100</b>    |
| 1987  | DEG        | 94 454              |                         |  | <b>94 454</b>        | 118 703          |  | 9 709                                      | <b>128 412</b>   |
| 1988  | DEG        | 101 106             | (1 500)                 |  | <b>99 606</b>        | 127 063          | (1 885)                                  | 10 238                                     | <b>135 416</b>   |
| 1989  | DEG        | 119 821             |                         |  | <b>119 821</b>       | 150 583          |  | 12 316                                     | <b>162 899</b>   |
| 1990  | DEG        | 133 645             | (4 534)                 |  | <b>129 111</b>       | 167 956          | (5 698)                                  | 13 271                                     | <b>175 529</b>   |
| 1991  | DEG        | 152 048             | (1 153)                 |  | <b>150 895</b>       | 191 084          | (1 449)                                  | 15 510                                     | <b>205 145</b>   |
| 1992  | DEG        | 179 424             | (4 903)                 | (4 455)                                  | <b>170 066</b>       | 225 488          | (6 162)                                  | (5 599)                                    | <b>231 208</b>   |
| 1993  | DEG        | 190 113             | (4 229)                 |  | <b>185 884</b>       | 238 921          | (5 315)                                  | 19 107                                     | <b>252 713</b>   |
| 1994  | DEG        | 206 002             | (10 646)                |  | <b>195 356</b>       | 258 889          | (13 379)                                 | 20 080                                     | <b>265 590</b>   |
| 1995  | DEG        | 252 100             | (1 000)                 |  | <b>251 100</b>       | 316 822          | (1 257)                                  | 25 811                                     | <b>341 376</b>   |
| 1996  | DEG        | 265 108             | (11 301)                |  | <b>253 807</b>       | 333 170          | (14 202)                                 | 26 088                                     | <b>345 056</b>   |
| 1997  | DEG        | 288 250             | (40)                    |  | <b>288 210</b>       | 362 253          | (51)                                     | 29 625                                     | <b>391 827</b>   |
| 1998  | DEG        | 299 700             |                         |  | <b>299 700</b>       | 376 642          |  | 30 806                                     | <b>407 448</b>   |
| 1999  | DEG        | 316 050             |                         |  | <b>316 050</b>       | 397 190          |  | 32 486                                     | <b>429 676</b>   |
| 2000  | DEG        | 312 250             |                         |  | <b>312 250</b>       | 392 414          |  | 32 096                                     | <b>424 510</b>   |
| 2001  | DEG        | 316 850             |                         |  | <b>316 850</b>       | 398 195          |  | 32 569                                     | <b>430 764</b>   |
| 2002  | DEG        |                     |                         |  | <b>281 400</b>       |                  |  |  | <b>382 569</b>   |
| <b>Total</b>  | <b>DEG</b> | <b>4 598 739</b>    | <b>(39 306)</b>         | <b>(137 997)</b>                         | <b>4 702 836</b>     |                  |  |  |                  |
|   | <b>USD</b> | <b>68 530</b>       |                         |  | <b>68 530</b>        |                  |  |  |                  |
| <b>Total</b>  |            |                     |                         |  | <b>USD 5 847 909</b> | <b>(49 398)</b>  | <b>(173 426)</b>                         | <b>454 475</b>                             | <b>6 462 129</b> |
| <b>Ajuste cambiario de los desembolsos de los préstamos</b> |            |                     |                         |  |                      | 86 834           |  |  | 148              |
|   | <b>USD</b> |                     |                         |  |                      | <b>5 934 743</b> |  |  | <b>6 462 277</b> |

**Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso**  
**al 31 de diciembre de 2002**

| PERÍODOS                                       | En miles de USD  |
|--|------------------|
| 1º de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2003 | 158 045          |
| 1º de enero de 2004 al 31 de diciembre de 2004 | 131 033          |
| 1º de enero de 2005 al 31 de diciembre de 2005 | 128 820          |
| 1º de enero de 2006 al 31 de diciembre de 2006 | 125 739          |
| 1º de enero de 2007 al 31 de diciembre de 2007 | 123 320          |
| 1º de enero de 2008 al 31 de diciembre de 2012 | 651 950          |
| 1º de enero de 2013 al 31 de diciembre de 2017 | 500 305          |
| 1º de enero de 2018 al 31 de diciembre de 2022 | 420 107          |
| 1º de enero de 2023 al 31 de diciembre de 2027 | 373 789          |
| 1º de enero de 2028 y años posteriores         | 472 105          |
| <b>Total</b>                                   | <b>3 085 213</b> |

<sup>1/</sup> Los préstamos aprobados en 1978 estaban expresados en dólares estadounidenses y son reembolsables en las monedas en las que se efectúan los retiros de fondos. A partir de 1979, los préstamos se han expresado en DEG y, para los fines de su presentación en el estado contable, el monto acumulado de los préstamos expresados en DEG ha sido valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1/1,35952 al 31 de diciembre de 2002. Como los préstamos se valoraron al 31 de diciembre de 2001 al tipo de cambio DEG/USD entonces vigente de 1/1,25673, ha habido un aumento del valor expresado en dólares estadounidenses, atribuible a la variación del tipo de cambio del 31 de diciembre de 2001 al 31 de diciembre de 2002, de USD 454 475 000 (de 2000 a 2001 el valor se redujo en USD 197 730 000).

<sup>2/</sup> Las cantidades reembolsadas comprenden la participación de los Países Bajos y Noruega en préstamos específicos a los países indicados, lo que ha dado lugar a reembolsos parciales anticipados y al correspondiente aumento de los recursos disponibles para compromisos.

<sup>3/</sup> Véase la nota 8 f) del apéndice H

# A

## FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA

Estado de los préstamos – Programa Especial para África  
31 de diciembre de 2002 y 31 de diciembre de 2001

Apéndice F

| Prestatario o garante                            | Préstamos efectivos                     |                            |                       |                    |                   | Monto de los préstamos pendiente de reembolso |
|--|---|----------------------------|-----------------------|--------------------|-------------------|---|
|  | Préstamos aprobados menos cancelaciones | Préstamos aún no efectivos | Parte no desembolsada | Parte desembolsada | Reembolso         |   |
|  |   |                            |                       |                    |                   |   |
| Préstamos en DEG 1/                              | DEG                                     | DEG                        | DEG                   | DEG                | DEG               | DEG   |
| Angola   | 2 767 309                               | 0                          | 1 220 633             | 1 546 676          | 35 046            | 1 511 630                                     |
| Burkina Faso                                     | 10 546 145                              | 0                          | 31 780                | 10 514 365         | 724 510           | 9 789 855                                     |
| Burundi  | 5 050 000                               | 0                          | 904 349               | 4 145 651          | 0                 | 4 145 651                                     |
| Cabo Verde                                       | 2 182 547                               | 0                          | 0                     | 2 182 547          | 156 040           | 2 026 507                                     |
| Chad   | 9 628 328                               | 0                          | 49 322                | 9 579 006          | 158 228           | 9 420 778                                     |
| Comoras  | 2 450 000                               | 0                          | 776 624               | 1 673 376          | 0                 | 1 673 376                                     |
| Djibouti   | 113 718                                 | 0                          | 0                     | 113 718            | 2 844             | 110 874                                       |
| Etiopía  | 7 422 826                               | 0                          | 619 310               | 6 803 516          | 708 930           | 6 094 586                                     |
| Gambia   | 2 638 448                               | 0                          | 0                     | 2 638 448          | 197 880           | 2 440 568                                     |
| Ghana  | 22 806 750                              | 0                          | 528 300               | 22 278 450         | 1 374 736         | 20 903 714                                    |
| Guinea   | 10 761 866                              | 0                          | 0                     | 10 761 866         | 1 076 184         | 9 685 682                                     |
| Guinea-Bissau                                    | 2 126 406                               | 0                          | 0                     | 2 126 406          | 79 740            | 2 046 666                                     |
| Kenya  | 13 887 096                              | 0                          | 6 067 269             | 7 819 827          | 497 500           | 7 322 327                                     |
| Lesotho  | 7 634 693                               | 0                          | 251 980               | 7 382 713          | 541 800           | 6 840 913                                     |
| Madagascar                                       | 1 098 064                               | 0                          | 0                     | 1 098 064          | 0                 | 1 098 064                                     |
| Malawi   | 5 850 000                               | 0                          | 73 067                | 5 776 933          | 0                 | 5 776 933                                     |
| Mali   | 10 193 236                              | 0                          | 0                     | 10 193 236         | 1 279 190         | 8 914 046                                     |
| Mauritania                                       | 19 087 176                              | 0                          | 153 021               | 18 934 155         | 1 377 247         | 17 556 908                                    |
| Mozambique                                       | 8 291 210                               | 0                          | 0                     | 8 291 210          | 1 140 040         | 7 151 170                                     |
| Niger  | 12 339 566                              | 0                          | 1 312 091             | 11 027 475         | 1 310 170         | 9 717 305                                     |
| Senegal  | 23 376 422                              | 0                          | 1 148 991             | 22 227 431         | 1 362 430         | 20 865 001                                    |
| Sierra Leona                                     | 1 505 254                               | 0                          | 0                     | 1 505 254          | 0                 | 1 505 254                                     |
| Sudán  | 26 012 587                              | 0                          | (54 839)              | 26 067 426         | 1 781 085         | 24 286 341                                    |
| Tanzania, República Unida de                     | 6 789 416                               | 0                          | 0                     | 6 789 416          | 509 220           | 6 280 196                                     |
| Uganda   | 8 123 651                               | 0                          | 0                     | 8 123 651          | 1 015 450         | 7 108 201                                     |
| Zambia   | 8 610 311                               | 0                          | 3 607                 | 8 606 704          | 977 669           | 7 629 035                                     |
| <b>Total parcial</b>                             | <b>231 293 025</b>                      | <b>0</b>                   | <b>13 085 505</b>     | <b>218 207 520</b> | <b>16 305 939</b> | <b>201 901 581</b>                            |
| <b>Equivalente en USD 1/</b>                     | 314 447 494                             |                            | 17 790 006            | 296 657 488        | 21 516 324        | 275 141 164                                   |
| <b>Ajuste cambiario de los reembolsos en DEG</b> | (651 927)                               |                            |                       | (651 927)          |                   | (651 927)                                     |
| <b>31 de diciembre de 2002 USD</b>               | <b>313 795 567</b>                      |                            | <b>17 790 006</b>     | <b>296 005 561</b> | <b>21 516 324</b> | <b>274 489 237</b>                            |
| 31 de diciembre de 2001 USD                      | 297 106 677                             |                            | 27 040 371            | 270 066 306        | 16 227 719        | 253 838 587                                   |

### Resumen (en miles)

|              | Préstamos aprobados |                      |             |                | Valor en USD         |                                      |                |
|--------------|---------------------|----------------------|-------------|----------------|----------------------|--------------------------------------|----------------|
|              | Al 31.12.01         | Préstamos cancelados | Al 31.12.02 | Al 31.12.01    | Préstamos cancelados | Variación del tipo de cambio DEG/USD | Al 31.12.02    |
|              |                     |                      |             |                |                      |                                      |                |
| 1986         | DEG 24 902          |                      | 24 902      | <b>31 295</b>  |                      | 2 560                                | <b>33 855</b>  |
| 1987         | DEG 41 292          |                      | 41 292      | <b>51 893</b>  |                      | 4 244                                | <b>56 137</b>  |
| 1988         | DEG 34 770          |                      | 34 770      | <b>43 697</b>  |                      | 3 574                                | <b>47 271</b>  |
| 1989         | DEG 25 756          |                      | 25 756      | <b>32 368</b>  |                      | 2 648                                | <b>35 016</b>  |
| 1990         | DEG 17 383          | (13)                 | 17 370      | <b>21 846</b>  |                      | 1 785                                | <b>23 615</b>  |
| 1991         | DEG 18 361          | (100)                | 18 261      | <b>23 075</b>  | (126)                | 1 877                                | <b>24 826</b>  |
| 1992         | DEG 9 096           | (2 144)              | 6 952       | <b>11 431</b>  | (2 695)              | 715                                  | <b>9 451</b>   |
| 1993         | DEG 39 950          | (2 006)              | 37 944      | <b>50 206</b>  | (2 521)              | 3 901                                | <b>51 586</b>  |
| 1994         | DEG 16 700          | (152)                | 16 548      | <b>20 987</b>  | (191)                | 1 701                                | <b>22 497</b>  |
| 1995         | DEG 7 500           | (2)                  | 7 498       | <b>9 426</b>   | (3)                  | 770                                  | <b>10 193</b>  |
| <b>Total</b> | <b>DEG 235 710</b>  | <b>(4 417)</b>       | 231 293     | <b>296 224</b> | <b>(5 552)</b>       | <b>23 775</b>                        | <b>314 447</b> |

### Estructura del vencimiento de los préstamos pendientes de reembolso al 31 de diciembre de 2002

| PERÍODOS                                       | En miles de USD |
|--|-----------------|
| 1º de enero de 2003 al 31 de diciembre de 2003 | 6 479           |
| 1º de enero de 2004 al 31 de diciembre de 2004 | 7 451           |
| 1º de enero de 2005 al 31 de diciembre de 2005 | 7 925           |
| 1º de enero de 2006 al 31 de diciembre de 2006 | 8 240           |
| 1º de enero de 2007 al 31 de diciembre de 2007 | 8 240           |
| 1º de enero de 2008 al 31 de diciembre de 2012 | 41 082          |
| 1º de enero de 2013 al 31 de diciembre de 2017 | 39 569          |
| 1º de enero de 2018 al 31 de diciembre de 2022 | 39 099          |
| 1º de enero de 2023 al 31 de diciembre de 2027 | 37 261          |
| 1º de enero de 2028 y años posteriores         | 79 143          |
| <b>Total</b>                                   | <b>274 489</b>  |

1/

Los préstamos se han expresado en DEG y, para su presentación en el estado contable, el total acumulado se ha valorado al tipo de cambio DEG/USD de 1/1,3592 al 31 de diciembre de 2002. Como los préstamos se valoraron el 31 de diciembre de 2001 al tipo de cambio DEG/USD entonces vigente de 1/1,25673, ha habido un aumento del valor expresado en dólares estadounidenses, atribuible a la variación del tipo de cambio del 31 de diciembre de 2001 al 31 de diciembre de 2002, de USD 23 775 000 (de 2000 a 2001 el valor se redujo en USD 10 886 000).



## NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

**Nota 1 – Breve descripción del Fondo y naturaleza de las operaciones**

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el FIDA o el Fondo) es un organismo especializado de las Naciones Unidas. El Fondo nació oficialmente el 30 de noviembre de 1977, fecha en la cual entró en vigor su Convenio Constitutivo, y tiene su sede en Roma (Italia). El Fondo y sus operaciones se rigen por el Convenio Constitutivo del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola.

El objetivo del Fondo es movilizar recursos adicionales que se facilitan en condiciones favorables para financiar sobre todo proyectos encaminados específicamente a mejorar los sistemas de producción de alimentos, el nivel de nutrición de las poblaciones más pobres de los países en desarrollo y sus condiciones de vida.

La movilización de recursos financieros, incluso a título de cofinanciación, forma parte de las actividades operacionales del FIDA. Además, el Fondo, solo o conjuntamente, administra en nombre de los donantes, es decir, los Miembros, sus organismos y otras instituciones de desarrollo, fondos reservados para fines específicos, que comprenden las donaciones de asistencia técnica y los programas regionales.

El Fondo está abierto a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de cualquiera de sus organismos especializados, o también del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA). Los recursos del Fondo proceden de las contribuciones de sus Estados Miembros, de las contribuciones especiales de Estados que no son miembros y de otras fuentes, así como de fondos provenientes o que se obtengan de las operaciones.

**Nota 2 – Resumen de las políticas de contabilidad y políticas conexas importantes****a) Bases contables**

Los estados financieros del Fondo se preparan con arreglo a las Normas Internacionales de Contabilidad (NIC) y conforme a la convención del costo histórico. El exceso de los ingresos respecto de los gastos, después de tener en cuenta los efectos de las fluctuaciones cambiarias, se transfiere al superávit acumulado. A partir de 1998 se ha modificado la estructura del estado de las actividades y variación de los activos netos a fin de presentar en forma más exhaustiva las actividades del Fondo durante el año y las variaciones en sus activos netos.

Parte de la información del año anterior ha sido objeto de una nueva clasificación para adecuarla a la presentación del año actual.

La preparación de los estados financieros exige de la administración estimaciones e hipótesis que afectan a la cuantía consignada del activo y el pasivo y a la declaración del activo y el pasivo contingentes en la fecha de los estados financieros, así como a la cuantía indicada de los ingresos y gastos durante el período que se examina. Los resultados efectivos podrían diferir de esas estimaciones. Han tenido una importancia considerable las hipótesis utilizadas en el cálculo de las pérdidas estimadas en el marco de la Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados (PPME) y en concepto de reembolsos en mora de los préstamos.

En su 55º período de sesiones, la Junta Ejecutiva decidió que las Fases I y II del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación (PEA) concluyeran el 31 de diciembre de 1995 y se integraran en los Recursos del Artículo 4 del FIDA a partir del 1º de enero de 1996. Los estados financieros de 1996 en adelante reflejan esta decisión.

En 2002 el Fondo modificó el principio contable aplicado a las donaciones, que hasta ese año también comprendía los costos actualmente incluidos en el Servicio de Financiación de la Elaboración de Programas (SFEP). Este cambio comportará una presentación más apropiada y coherente de estas transacciones en los estados financieros del Fondo. De acuerdo con la NIC n° 8, dicho cambio se ha aplicado con carácter retroactivo y se ha ajustado la información comparativa en consecuencia. Desde 2001 estos gastos se incluyen en el estado de las actividades y variación de los activos netos. Anteriormente se contabilizaban como deducción de las contribuciones y superávit acumulado en la fecha de su aprobación. En las notas 2 h) y 11 se resumen los efectos de este cambio de política.

En 2001 el Fondo modificó su política contable relativa a los préstamos, de conformidad con las exigencias de una nueva norma de contabilidad, la NIC n° 39, que entró en vigor el 1º de enero de ese año. Esta NIC supone un reconocimiento de las variaciones de los instrumentos financieros que, en el caso del FIDA, comprenden las inversiones, las contribuciones de los Miembros y los préstamos. El Fondo ya cumple los requisitos de esta norma, excepto en lo que respecta a los préstamos. A partir de 2001, los préstamos se consignan al costo amortizado, menos una provisión acumulada para las pérdidas de valor en los casos en que no se reembolse la cuantía total del préstamo de acuerdo con el calendario original de amortización. Anteriormente, los préstamos se consignaban al costo. De acuerdo con la NIC n° 39, esta modificación se ha aplicado sin efectos retroactivos. En los estados financieros correspondientes a 2001 se ha ajustado el saldo de apertura del superávit acumulado para tener en cuenta el efecto acumulativo de la nueva política de contabilidad hasta el 31 de diciembre de 2000. Los efectos de la modificación de esta política se resumen en las notas 2 h) y 8.

El Fondo asienta sus títulos de inversión al valor de mercado. Las ganancias y las pérdidas, tanto realizadas como no realizadas, en concepto de títulos de inversión se incluyen en los ingresos por concepto de inversiones a medida que se producen. Las ganancias y las pérdidas cambiarias, tanto realizadas como no realizadas, se incluyen en la contabilidad de los efectos de las fluctuaciones cambiarias cuando se producen. Todas las operaciones de compra y venta de títulos de inversión se reconocen en la fecha de la operación, que es la fecha en la que el Fondo se compromete a comprar o vender los activos. Los costos de las compras incluyen los costos de transacción.

La contribución de cada Miembro se registra enteramente como cantidad por recibir cuando el Miembro de que se trate deposita su Instrumento de Contribución. Las cantidades por recibir de los Estados Miembros en concepto de contribuciones o préstamos y otros conceptos se registran a su valor total, salvo en lo que respecta a la política sobre contribuciones vencidas, que se describe en la sección b) de la presente nota, y sobre los préstamos en mora y la Iniciativa relativa a los PPME, que se describen en el párrafo que figura a continuación.

Los préstamos se registran al costo amortizado, menos una provisión para pérdidas de valor. En la nota 8 figura un resumen de la política contable y las variaciones de dicha provisión. Además, en los casos en que el FIDA participa en el alivio de la deuda dentro del marco de la Iniciativa relativa a los PPME, se hace una provisión contable para la pérdida de valor estimada. En la nota 9 y el apéndice G se presentan sendos resúmenes de la política contable y el alivio de la deuda proporcionado.

Los saldos relativos al Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa se han consolidado en estos estados financieros, ya que se trata de una entidad con fines específicos controlada sustancialmente por el FIDA y sus actividades están vinculadas de forma inherente a las del Fondo. Todas las transacciones, saldos y ganancias o pérdidas no realizadas en relación con las transacciones entre los fondos se han eliminado.

Las donaciones se contabilizan como gastos cuando se hace efectiva la cantidad aprobada y como pasivo con respecto a las cantidades no desembolsadas. Las cancelaciones de donaciones deben contabilizarse como compensación de los gastos en el período en que se produzcan.

El costo del equipo propiedad del Fondo se carga directamente a los gastos en el momento de la compra.

#### **b) Provisiones para hacer frente al impago de contribuciones de los Miembros**

En el 34º período de sesiones de la Junta Ejecutiva, celebrado en septiembre de 1988, y por recomendación del Auditor Externo, el Fondo adoptó una política sobre el establecimiento de provisiones para hacer frente al impago de las contribuciones de los Miembros, conforme a los términos siguientes:

- i) Cuando se retrase 24 meses el pago de un plazo correspondiente a un Instrumento de Contribución o el pago de una cantidad relativa a una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión igual al valor de todos los pagos vencidos de la contribución de que se trate o al valor de todas las utilidades de fondos con cargo al pagaré o a los pagarés pendientes no satisfechas.
- ii) Cuando se retrase 48 meses o más el pago de un plazo correspondiente a un Instrumento de Contribución o el pago de una cantidad relativa a una utilización de fondos con cargo a un pagaré, se hará una provisión por el valor total de las contribuciones no pagadas del Miembro de que se trate o por el valor total del pagaré o los pagarés de ese Miembro relativos al período concreto de financiación (es decir, a un período de reposición).
- iii) Anteriormente, la fecha en que el Auditor Externo emitía su dictamen era la utilizada para determinar los períodos de 24 y 48 meses, con respecto a los estados financieros de un año determinado. Desde 1996, tal como decidió la Junta Ejecutiva en su 58º período de sesiones, el fin del ejercicio financiero se utiliza para determinar los períodos de 24 y 48 meses.
- iv) La provisión se hará constar directamente en el propio Estado contable.
- v) Cuando surjan circunstancias excepcionales que requieran el establecimiento de una provisión, sin tomar en consideración los períodos específicos establecidos en los párrafos i), ii) y iii) *supra*, o que parezcan indicar que no es apropiado establecer una provisión, incluso cuando se han superado esos períodos, se comunicará a la Junta Ejecutiva la opinión del Presidente acerca de dichas circunstancias especiales y de su impacto sobre las provisiones. No obstante, cuando las exigencias de tiempo no permitan celebrar una consulta previa con la Junta Ejecutiva, se autorizará al Presidente a tomar medidas respecto de esas circunstancias especiales, y éste informará a la Junta posteriormente de las medidas que haya adoptado.

#### **c) Recursos disponibles para compromisos**

Se consideran disponibles para compromisos los recursos en monedas de libre convertibilidad definidos en la Sección I del Artículo 4 del Convenio Constitutivo del Fondo, que hayan sido aportados por los Miembros u otros contribuyentes o se hayan obtenido o se obtengan de las operaciones del Fondo o del reembolso de préstamos por los prestatarios, en la medida en que dichos recursos no hayan sido ya comprometidos para préstamos y donaciones o asignados a la Reserva General.

En el 34º período de sesiones de la Junta Ejecutiva, el Fondo adoptó la siguiente política para determinar los recursos disponibles para compromisos:

- i) Sólo se incluirán en los recursos comprometibles los pagos realmente recibidos en efectivo o en forma de pagarés. El valor de los Instrumentos de Contribución con cargo a los cuales no se haya hecho todavía el pago en efectivo o en pagarés se excluirá de tales recursos.

- ii) Con respecto a todo Miembro que haya pagado en forma de pagaré(s) y que tenga pagos pendientes por un período de 18 meses, se excluirá de los recursos comprometibles la cantidad total de las utilidades de fondos notificadas y no pagadas.
- iii) En relación con todo Miembro que haya pagado en forma de pagaré(s) y que tenga pagos pendientes durante un período de 36 meses o más, se excluirá de los recursos comprometibles el valor íntegro de todos los pagarés pendientes durante el período de financiación de que se trate y todos los períodos de financiación posteriores.
- iv) En caso de circunstancias extraordinarias que exijan excepciones a lo dispuesto en los párrafos i) a iii) *supra*, se pondrá en conocimiento de la Junta Ejecutiva la opinión del Presidente sobre tales circunstancias y sobre su impacto en los recursos comprometibles. No obstante, cuando las exigencias de tiempo no permitan la consulta previa con la Junta Ejecutiva, el Presidente podrá tomar medidas acerca de dichas circunstancias excepcionales e informará a la Junta posteriormente de las medidas que haya adoptado.
- v) Facultad para contraer compromisos anticipados (FCA). En su vigésimo período de sesiones, celebrado en febrero de 1997, el Consejo de Gobernadores aprobó sendas modificaciones de la Sección I del Artículo 4 del Convenio Constitutivo del FIDA y del párrafo 1 del artículo IV del Reglamento Financiero del Fondo por los que se autoriza al FIDA a incluir en sus recursos los "...fondos obtenidos o que se obtengan de operaciones o que por otros motivos ingresen en el Fondo...". Con este cambio en el Convenio Constitutivo del FIDA, el Consejo de Gobernadores, en su Resolución 100/XX, decidió que "la Junta Ejecutiva, de tiempo en tiempo y teniendo en cuenta los recursos del FIDA disponibles para compromisos en relación con préstamos y donaciones, con inclusión de los ingresos por concepto de inversiones tras deducir los gastos administrativos, podrá ejercer facultades para contraer compromisos anticipados (FCA) en forma prudente y cuidadosa a fin de compensar cada año las fluctuaciones en los recursos disponibles para compromisos y para que ello sirva como fuente de recursos de reserva".

Como se indica en el apéndice D, tanto en 2002 como en 2001 el Fondo hizo uso de la FCA porque los recursos ordinarios no eran suficientes para cumplir sus compromisos de préstamos y donaciones.

Se considera que un préstamo o donación está comprometido cuando el Fondo y el respectivo prestatario o donatario firman un contrato formal. Se considera que se han comprometido costos del SFEP cuando se han cumplido las condiciones establecidas para cada tipo de actividad. La Junta Ejecutiva del Fondo examina el estado de los recursos disponibles para compromisos en cada uno de sus períodos de sesiones, a fin de cerciorarse de que se dispone de recursos para financiar los préstamos sometidos a su aprobación. El estado de los recursos disponibles para compromisos, que figura en el apéndice D, indica también las cantidades respecto de las cuales no se han contraído compromisos.

#### **d) Tratamiento contable y conversión de divisas**

- i) El Fondo, como organización internacional, realiza sus operaciones en varias monedas, y actualmente lleva su contabilidad en dólares estadounidenses. Los estados financieros se expresan en dólares estadounidenses solamente para resumir la situación financiera.
- ii) En su estado contable el Fondo ha convertido las cifras de todos los rubros, salvo las contribuciones de sus Miembros en monedas distintas del dólar estadounidense, a los tipos de cambio de mercado vigentes al final del año. Las contribuciones de los Miembros se han convertido a los tipos de cambio de mercado vigentes en la fecha de recibo respecto a los pagos en efectivo, incluidas las cantidades sujetas a utilización, y a los tipos de cambio de mercado vigentes en la fecha del desembolso en el caso de las monedas no libremente convertibles.

- iii) Las partidas de ingresos y gastos en monedas distintas del dólar estadounidense se han registrado conforme a los tipos de cambio apropiados durante el período.
- iv) Los ajustes cambiarios derivados de la conversión contable de activos y obligaciones en monedas distintas del dólar estadounidense se acreditan o se adeudan a la cuenta de una partida de ajuste en concepto de cambio y se incluyen en el estado de las actividades y variación de los activos netos, de conformidad con lo establecido en la NIC n° 21 (revisada).
- v) Se utilizaron los siguientes tipos de cambio del DEG en USD vigentes el 31 de diciembre:

| <u>Año</u> | <u>USD</u> |
|------------|------------|
| 1998       | 1,40803    |
| 1999       | 1,37251    |
| 2000       | 1,30291    |
| 2001       | 1,25673    |
| 2002       | 1,35952    |

El movimiento de la cuenta relativa a las operaciones cambiarias es el siguiente:

|   | <u>En miles de USD</u> |                  |
|---|------------------------|------------------|
|   | <u>2002</u>            | <u>2001</u>      |
| Saldo de apertura al 1° de enero                            | (172 129)              | 15 411           |
| Ajuste relativo al cambio de contabilidad de las donaciones | 378                    |                  |
| Saldo de apertura al 1° de enero, ajustado                  | (171 751)              |                  |
| Ajuste cambiario anual de:                                  |                        |                  |
| Efectivo e inversiones                                      | 117 662                | (40 691)         |
| Acciones  | 20 766                 | (47 016)         |
| Monto neto por recibir/pagar                                | (723)                  | (909)            |
| Monto de los préstamos y donaciones pendientes de reembolso | 248 027                | (103 557)        |
| Pagarés y cantidades por recibir de los Miembros            | 51 241                 | (17 469)         |
| Contribuciones de los Miembros                              | (51 241)               | 17 468           |
| Partida para la Iniciativa relativa a los PPME              | (16 090)               | 4 512            |
| Ganancia neta cambiaria sobre las operaciones               | (540)                  | <u>122</u>       |
| Total de las variaciones durante el año                     | <u>369 102</u>         | <u>(187 540)</u> |
| Saldo de cierre al 31 de diciembre                          | <u>197 351</u>         | <u>(172 129)</u> |

#### e) Provisiones

Se establecen provisiones cuando el Fondo tiene una obligación jurídica o indirecta como consecuencia de acontecimientos ocurridos en el pasado y es probable que se requiera una salida de recursos para liquidar la obligación y pueda hacerse una estimación fiable del monto de la obligación. Los derechos a las vacaciones anuales y a la prestación por separación del servicio se reconocen una vez que éstos han sido acumulados por los empleados. Se incluye una provisión para sufragar la obligación estimada por concepto de vacaciones anuales y prestación por separación del servicio respecto a los derechos adquiridos como resultado de los servicios prestados por los funcionarios a la fecha del estado contable.

#### f) Valoración de los instrumentos financieros

##### i) Inversiones

Todos los valores de inversión de que dispone el Fondo se consideran disponibles para la venta y se consignan al valor justo estimado, representado por el valor de mercado en la fecha del estado contable. El justo valor de un instrumento financiero se define como la cantidad por la cual se podría intercambiar el instrumento en una transacción ordinaria entre partes consintientes, salvo en el caso de una venta forzosa o por liquidación. Tanto las compras como las ventas de títulos de inversión se contabilizan en la fecha en que se negociaron.

El FIDA asienta sus inversiones al valor de mercado y éste representa el justo valor de la cartera de inversiones.

##### ii) Préstamos

Los préstamos se consignan en los estados financieros al costo amortizado, es decir, al valor nominal total de las obligaciones del prestatario pendientes, menos una provisión para hacer frente a pérdidas de valor.

#### g) Estado de los flujos de efectivo

El apéndice C, titulado "Estado de los flujos de efectivo", se ha preparado de conformidad con la NIC n° 7 (revisada). A los fines del estado del flujo de efectivo, los valores en efectivo y equivalentes en efectivo comprenden el efectivo disponible y los depósitos a la vista en los bancos. Se incluyen además las inversiones fácilmente convertibles a la fecha del estado contable. A efectos de los flujos de efectivo y de conformidad con la norma contable, a partir de 1999 se han excluido de las inversiones fácilmente convertibles las acciones y las inversiones netas por pagar, debido a la creciente importancia relativa de estos saldos.

#### h) Cambios de la política contable

En 2002, el Fondo modificó su política contable relativa a los costos del SFEP y otras donaciones y ajustó sus estados financieros de años anteriores para aplicar la nueva política con carácter retroactivo. En las notas 10 y 11 figura un resumen de la nueva política contable.

El efecto neto de este cambio contable en relación con los ingresos en 2002 y los correspondientes a 2001 ya consignados supone una disminución de USD 27,4 millones y USD 32,6 millones, respectivamente. También ha comportado la eliminación de la partida de donaciones del FIDA que anteriormente se deducían de las contribuciones y el superávit acumulado en el estado contable. Las notas 10 y 11 contienen información adicional al respecto.

De acuerdo con una nueva norma de contabilidad, a partir del 1° de enero de 2001 el Fondo modificó su política contable relacionada con la medición de los préstamos. Con arreglo a esa nueva política, los préstamos se consignan al costo amortizado, menos una provisión para pérdidas de valor. Anteriormente, los préstamos se consignaban al costo. De conformidad con dicha norma, no se ajustaron los estados financieros utilizados con fines comparativos, aunque se efectuó un ajuste en el saldo de apertura de los ingresos no distribuidos al 1° de enero de 2001. En la nota 8 figura un resumen de la nueva política contable.

#### Nota 3 – Inversiones

##### a) Principios básicos

Los principios básicos que rigen la inversión de fondos figuran en el artículo VIII del Reglamento Financiero del Fondo, aprobado por el Consejo de Gobernadores en su primer período de sesiones, celebrado del 13 al 16 de diciembre de 1977, que es del tenor siguiente:

"1. El Presidente podrá colocar o invertir los fondos en efectivo que no se necesiten inmediatamente para los gastos operativos o administrativos del Fondo.

2. En la inversión de los recursos del Fondo, el Presidente se guiará por las consideraciones superiores de la seguridad y la liquidez. Dentro de estas limitaciones, el Presidente procurará obtener el mayor rendimiento posible, de una manera no especulativa.

3. Los ingresos derivados de las inversiones pueden, *inter alia*, ser destinados por el Fondo para sufragar gastos administrativos y de otro tipo, con arreglo al presupuesto aprobado".

Las inversiones se contratan en mercados activos y se valoran al valor de mercado al cierre de la sesión el 31 de diciembre con arreglo a los precios de mercado publicados.



**b) Gestión de las inversiones**

En diciembre de 2001 se aprobó la actual política de inversiones del FIDA. La asignación de los activos, con respecto a esta política, es la siguiente: 5% en efectivo, 44% en bonos del Estado, 23% en diversos valores de renta fija, 18% en bonos indexados en función de la inflación y 10% en acciones (anterior política de inversiones: 5% en efectivo, 40% en bonos del Estado, 10% en diversos valores de renta fija y 45% en acciones), y la calificación mínima de las inversiones de renta fija es de AA-. En 2002 se aplicó plenamente la nueva política de inversiones, con la excepción de la clase de activos correspondiente a los bonos indexados en función de la inflación, para los que, debido a las condiciones del mercado, no se habían asignado fondos todavía al 31 de diciembre de 2002, manteniéndose esa cantidad en efectivo y en depósitos a plazo. El aumento del nivel del efectivo al 31 de diciembre de 2002 también es consecuencia de un aumento del monto de las cantidades por pagar por la compra de títulos de inversión.

Desde 1994, la gestión de la cartera de inversiones del Fondo se ha encomendado, en su mayor parte, a administradores externos de inversiones con arreglo a las directrices correspondientes formuladas por el FIDA. Al 31 de diciembre de 2002, los fondos de la cartera administrada externamente ascendían a USD 1 696,7 millones (2001 – USD 1 847,1 millones), lo que representa un 78% (2001 – 94%) del monto total de efectivo e inversiones.

**c) Gestión de los riesgos**

El Fondo ha hecho frente a los riesgos de las inversiones mediante las disposiciones establecidas en las directrices en materia de inversiones y en los acuerdos de custodia.

**i) Riesgos crediticios**

Las directrices en materia de inversiones permiten hacer éstas en depósitos a plazo en bancos comerciales seleccionados, obligaciones del Estado y obligaciones garantizadas por el Estado, bonos de empresas, bonos emitidos por los bancos multilaterales de desarrollo e instrumentos financieros derivados de esos títulos y valores que se negocian en bolsa. Los criterios de selección de los bancos y las emisiones de bonos se basan en las valoraciones de solvencia hechas por los principales organismos de evaluación crediticia.

**ii) Riesgos de mercado**

La exposición a los riesgos de mercado se ajusta mediante la modificación de la duración de la cartera, según las perspectivas que haya en cuanto a los precios de los títulos y valores. El límite máximo de la duración de las inversiones de renta fija (alrededor de 7,6 años) se ha fijado en 2 años por encima del período medio de referencia. Las opciones y futuros sirven para gestionar los riesgos de mercado y no para fines comerciales.

**iii) Riesgos cambiarios**

La mayor parte de los compromisos del Fondo están expresados en DEG. En consecuencia, el activo global del Fondo, incluidos los pagarés y la cartera de inversiones, se gestiona, en la medida de lo posible, de manera tal que los compromisos relativos a préstamos y donaciones no desembolsados y expresados en DEG tengan como contrapartida haberes expresados en las monedas que componen la cesta de valoración del DEG en los porcentajes correspondientes a la composición de la cesta. De manera análoga, la Reserva General y los compromisos relativos a donaciones expresados en dólares estadounidenses tienen como contrapartida haberes expresados en esa misma moneda.

Para aumentar los rendimientos, el Fondo podrá hacer inversiones en títulos y valores expresados en monedas distintas de las incluidas en la cesta de valoración del DEG y concluir después contratos de divisas a término con cobertura a fin de mantener la contrapartida monetaria de los compromisos expresados en DEG y en dólares estadounidenses.

En noviembre de 1998, el Fondo seleccionó un administrador encargado de la cobertura contra el riesgo cambiario en los mercados emergentes. Se inició esta actividad en 1999, pero se interrumpió en 2002 a raíz de las ventas de títulos de inversión en mercados emergentes.

**iv) Riesgos de custodia**

El Fondo ha confiado la custodia de sus activos de inversión a un importante banco custodio. Éste salvaguarda los fondos, mantiene cuentas separadas en relación con cada subcartera de inversiones a cargo de administradores externos y liquida las transacciones iniciadas por esos administradores en relación con las inversiones.

**d) Instrumentos derivados**

Las directrices en materia de inversiones del Fondo autorizan la utilización de los siguientes tipos de instrumentos derivados:

**i) Futuros**

Los futuros son contratos para la entrega diferida de valores o instrumentos del mercado monetario en virtud de los cuales el vendedor conviene en entregar en una fecha futura especificada un instrumento determinado a un precio o con un rendimiento especificado. Los requisitos del margen inicial se satisfacen con efectivo o valores, y las variaciones del precio de mercado se registran diariamente. Los cambios en el valor de mercado de los contratos abiertos de futuros se consideran ganancias o pérdidas en el período del cambio correspondiente y se incluyen en los ingresos por concepto de inversiones.

A continuación se proporciona información pertinente en relación con los contratos de futuros abiertos al final del año.

|   | <b>31 de diciembre</b> |             |
|---|------------------------|-------------|
|   | <b>2002</b>            | <b>2001</b> |
| Número de contratos abiertos:   |                        |             |
| Compra  | 1 042                  | 375         |
| Venta   | 495                    | 178         |
| Ganancias/(pérdidas) netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD) | 951                    | (295)       |
| Margen de vencimiento de los contratos abiertos                                       | 59 a 349 días          | 60 días     |

**ii) Opciones**

Las opciones son contratos que permiten al tenedor de la opción comprar o vender un instrumento financiero a un precio especificado dentro de un plazo determinado al vendedor o al comprador de la opción, quien entonces corre con el riesgo de todo cambio desfavorable en el precio del instrumento financiero a que se refiera la opción. El Fondo sólo permite el uso de inversiones en opciones negociadas en bolsa. El precio inicial de un contrato de opción equivale a la prima pagada por el comprador y es considerablemente inferior a la cuantía del contrato o al monto teórico. El FIDA no emite contratos de opción.

A continuación se proporciona información pertinente en relación con los contratos de opciones al final del año.

|  | <u>31 de diciembre</u> |               |
|--|------------------------|---------------|
|  | <u>2002</u>            | <u>2001</u>   |
| Número de contratos abiertos:  |                        |               |
| Compra   | 193                    | 2 409         |
| Venta  | 166                    | 0             |
| Aumento/(disminución) del valor de mercado de los contratos abiertos (en miles de USD) | (226)                  | 530           |
| Ganancias/(pérdidas) netas no realizadas por los contratos abiertos (en miles de USD)  | (18)                   | 44            |
| Margen de vencimiento de las opciones abiertas   | 349 días               | 54 a 350 días |

## iii) Transacciones en el mercado de divisas a plazo con cobertura

Las transacciones en el mercado de divisas a plazo con cobertura son contratos en virtud de los cuales una cantidad en efectivo en una moneda se convierte en otra moneda diferente y, al mismo tiempo, se ejecuta un contrato de intercambio a plazo que prevé un canje de las dos monedas en el futuro a fin de recuperar la moneda convertida. Al 31 de diciembre de 2002, las pérdidas no realizadas a valor de mercado en los contratos de divisas a plazo ascendían a USD 77 000 (2001 – ganancias de USD 1 124 000). El plazo de vencimiento de los contratos de compra de divisas a plazo, al 31 de diciembre de 2002, variaba entre 16 y 51 días (31 de diciembre de 2001 – de 2 a 79 días). Tanto las ganancias como las pérdidas realizadas y no realizadas se reconocen en el período en el que ocurren y se incluyen en los ingresos por concepto de inversiones.

## e) Valoración

El Fondo valora su cartera de inversiones al precio de mercado. Las pérdidas y ganancias tanto realizadas como no realizadas se incluyen en los ingresos por concepto de inversiones.

## f) Composición de la cartera de inversiones por instrumentos

Al 31 de diciembre de 2002, el efectivo y las inversiones, excluidas las monedas sujetas a restricciones y las no convertibles, al valor de mercado ascendían a USD 2 093 252 000 (2001 – USD 1 916 353 000) y comprendían los siguientes instrumentos:

|  | <u>En miles de USD</u> |             |
|--|------------------------|-------------|
|  | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Efectivo   | 322 899                | 71 702      |
| Instrumentos de renta fija   | 1 408 864              | 994 840     |
| Ganancia/(pérdida) no realizada del valor de mercado en los contratos de divisas a plazo | (77)                   | 1 125       |
| Depósitos a plazo y otras obligaciones de bancos   | 382 959                | 131 922     |
| Acciones   | 195 183                | 755 927     |
| Futuros  | 951                    | (39)        |
| Opciones   | (226)                  | 530         |
| Total inversiones  | 1 987 654              | 1 884 305   |
| Ingresos devengados por las inversiones  | 21 183                 | 18 991      |
| Dividendos devengados  | 195                    | 499         |
| Cantidad por cobrar por la venta de inversiones  | 78 047                 | 5 229       |
| Cantidad pagadera por la compra de inversiones   | (316 726)              | (64 373)    |
| Total  | 2 093 252              | 1 916 353   |

## g) Composición de la cartera de inversiones por monedas

La composición por monedas del efectivo y las inversiones al 31 de diciembre de 2002 y al 31 de diciembre de 2001 era la siguiente:

|                      | <u>En miles de USD</u> |             |
|----------------------|------------------------|-------------|
|                      | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Euro                 | 562 828                | 469 691     |
| Yen                  | 276 608                | 181 801     |
| Libra esterlina      | 218 047                | 218 780     |
| Dólar estadounidense | 944 314                | 781 771     |
| Otras monedas        | 91 455                 | 264 310     |
| Total                | 2 093 252              | 1 916 353   |

Desde 1999, la cesta de monedas del DEG incluye el euro en lugar del franco francés y el marco alemán.

## h) Composición de la cartera de inversiones por fechas de vencimiento

La composición del efectivo y las inversiones por fechas de vencimiento al 31 de diciembre de 2002 y al 31 de diciembre de 2001 era la siguiente:

|                                     | <u>En miles de USD</u> |             |
|-------------------------------------|------------------------|-------------|
|                                     | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Vencimiento a un año o menos        | 507 721                | 167 244     |
| Vencimiento entre uno y cinco años  | 450 615                | 259 510     |
| Vencimiento entre cinco y diez años | 373 420                | 416 315     |
| Vencimiento a más de diez años      | 566 313                | 317 357     |
| Sin vencimiento fijo (acciones)     | 195 183                | 755 927     |
| Total                               | 2 093 252              | 1 916 353   |

Al 31 de diciembre de 2002, el plazo medio de vencimiento de las inversiones de renta fija incluidas en la cartera de inversiones era de 129 meses (2001 – 126 meses).

## Ganancias/(pérdidas) de efectivo y en concepto de inversiones

Las ganancias netas de efectivo y en concepto de inversiones correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2002 ascendieron a USD 26 217 000 (2001 – pérdidas de USD 42 856 000). Los componentes de esta partida son los siguientes:

|  | <u>En miles de USD</u> |             |
|--|------------------------|-------------|
|  | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Intereses de las inversiones de renta fija   | 58 874                 | 58 387      |
| Dividendos de las acciones   | 7 652                  | 13 614      |
| Ingresos netos de los futuros  | 1 163                  | 96          |
| Ingresos netos de las opciones   | 489                    | 84          |
| Ingresos de capital realizados procedentes de los valores de renta fija              | 11 671                 | 11 568      |
| Pérdidas de capital realizadas de las acciones                                       | (101 259)              | (86 958)    |
| Ganancias/(pérdidas) no realizadas de los valores de renta fija                      | 41 852                 | (9 638)     |
| Ganancias/(pérdidas) no realizadas de las acciones                                   | 10 505                 | (21 345)    |
| Ingresos procedentes de préstamos de valores en cartera y recuperación de comisiones | 436                    | 841         |
| Ingresos por intereses de bancos y monedas no convertibles                           | 2 651                  | 855         |
|  | 34 034                 | (32 496)    |
| Honorarios de custodia y gestión de las inversiones                                  | (7 117)                | (9 705)     |
| Otros gastos netos de inversiones  | (747)                  | (780)       |
| Ganancias/(pérdidas) netas del FIDA antes de los fondos suplementarios               | 26 170                 | (42 981)    |
| Ingresos procedentes de los fondos suplementarios                                    | 47                     | 125         |
| Total  | 26 217                 | (42 856)    |

La tasa media de rendimiento de la cartera de inversiones en 2002 fue de 1,3% (2001 – -2,3%).

Los ingresos netos por concepto de inversiones relacionadas con la Iniciativa relativa a los PPME ascendieron en 2002 a USD 301 000 (2001 – USD 475 000). Estos ingresos se han incluido en el contexto del alivio de la deuda total neto proporcionado en el marco de la Iniciativa, tal como se describe en la nota 9.

#### Nota 4 – Efectivo e inversiones sujetos a restricciones

##### a) Monedas no libremente convertibles

Al 31 de diciembre de 2002, el efectivo y las inversiones del Fondo en monedas que no son de libre convertibilidad ascendían a USD 355 000 (2001 – USD 364 000) y USD 386 000 (2001 – USD 372 000), respectivamente.

De conformidad con el Convenio Constitutivo del FIDA, el uso de las cantidades pagadas al Fondo por los Estados Miembros de la Categoría III en sus monedas respectivas, por concepto de contribuciones iniciales o adicionales, está sujeto a ciertas restricciones.

Esas cantidades pueden utilizarse solamente:

- i) previa consulta con el Miembro interesado para el pago de gastos administrativos y otros gastos del Fondo en el territorio de ese Miembro; o
- ii) con el consentimiento de dicho Miembro, para el pago de bienes o servicios producidos en su territorio que se necesiten para actividades financiadas por el Fondo en otros Estados.

##### b) Otras cantidades de uso restringido

La partida de “Efectivo e inversiones sujetos a restricciones” incluye las siguientes cantidades:

- i) USD 12 797 000 (2001 – USD 11 359 000) correspondientes a inversiones de la Cooperativa de Ahorro y Crédito del Personal del FIDA suscritas a nombre del Fondo.
- ii) USD 6 734 000 (2001 – USD 7 984 000) depositados en cuentas bancarias del Fondo en nombre de fondos suplementarios y entidades acogidas en el FIDA.

Los montos indicados más arriba en la partida “Otras cantidades de uso restringido” se consignan en “Cantidades debidas a otros fondos” y no se incluyen en el estado de los flujos de efectivo.

##### c) Saldos del Fondo Fiduciario

Comprenden USD 26 000 000 (2001 – USD 12 000 000) que corresponden a las inversiones efectuadas por cuenta del Fondo Fiduciario del FIDA para la Iniciativa relativa a los PPME y USD 2 507 000 (2001 – USD 2 451 000) que representan el saldo bancario del Fondo Fiduciario.

##### d) Provisión para el plan de seguro médico después de la separación del servicio

Esta provisión asciende a USD 22,6 millones (2001 – USD 13,7 millones) y está relacionada con los costos acarreados por el plan de seguro médico (véase la nota 14 c)).

##### e) Contribuciones anticipadas a las Reposiciones Quinta y Sexta

En 2002, las cantidades recibidas en efectivo a título de pagos anticipados de contribuciones a la Sexta Reposición ascendieron en total a USD 173 000 millones (2001 – cero). Estas cantidades han quedado excluidas de los recursos disponibles para compromisos, porque la Sexta Reposición todavía no ha entrado en vigor. En 2001, los pagos anticipados hechos a la Quinta Reposición se reclasificaron para incluirlos en los recursos ordinarios debido a la efectividad de la Quinta Reposición.

#### Nota 5 – Contribuciones de los Miembros

Las contribuciones de los Estados Miembros al Fondo, una vez vencidas, son pagaderas en monedas libremente convertibles, excepto en lo que se refiere a los Miembros de la Categoría III hasta el fin del período de la Tercera Reposición, que pueden pagar sus contribuciones en sus propias monedas, sean o no libremente convertibles. Cada contribución ha de hacerse en efectivo o, si el Fondo no necesita inmediatamente para sus operaciones una parte de ella, dicha parte puede abonarse en forma de pagarés u obligaciones no negociables, irrevocables, sin interés, exigibles a la vista. El Fondo, por recomendación de su Auditor Externo, ha considerado prudente establecer provisiones para hacer frente al impago de contribuciones (véanse las notas 2 b), 6 y 7).

##### a) Contribuciones iniciales

Las contribuciones iniciales se han pagado en su totalidad, salvo en los casos que se indican en las notas 6 y 7.

##### b) Primera Reposición

Las contribuciones correspondientes a la Primera Reposición se han pagado en su totalidad, salvo en los casos que se indican en la nota 6.

##### c) Segunda Reposición

Las contribuciones correspondientes a la Segunda Reposición se han pagado en su totalidad, salvo en los casos que se indican en las notas 6 y 7.

##### d) Tercera Reposición

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones correspondientes a la Tercera Reposición. Las cantidades cuya utilización se ha solicitado hasta la fecha se han pagado en su totalidad, salvo en los casos que se indican en las notas 6 y 7.

##### e) Cuarta Reposición

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones correspondientes a la Cuarta Reposición.

##### f) Quinta Reposición

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones a la Quinta Reposición.

La Quinta Reposición del Fondo entró en vigor el 7 de septiembre de 2001, cuando el total de los Instrumentos de Contribución depositados representaba el 50% de las contribuciones respectivas de los Miembros, conforme se establecía en la Resolución 119/XXIV, en su forma enmendada, aprobada por el Consejo de Gobernadores en su 24º período de sesiones.

##### g) Sexta Reposición

El apéndice E contiene información detallada de los pagos anticipados en concepto de contribuciones a la Sexta Reposición. Teniendo en cuenta que al 31 de diciembre no se cumplían aún las condiciones necesarias para la entrada en vigor de la Sexta Reposición, las contribuciones recibidas hasta esa fecha quedaron excluidas de los recursos del Fondo.

##### h) Programa Especial para África

En el apéndice E figuran los detalles de las contribuciones a las Fases Primera y Segunda del Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación.

**i) Provisiones**

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 b), el Fondo ha establecido las siguientes provisiones con respecto a:

**i) FIDA**

|  | <u>En miles de USD</u> |                |
|--|------------------------|----------------|
|  | <u>2002</u>            | <u>2001</u>    |
| Pagarés de los contribuyentes            | 94 675                 | 106 072        |
| Cantidades por recibir de contribuyentes | <u>92 070</u>          | <u>89 583</u>  |
| Total                                    | <u>186 745</u>         | <u>195 655</u> |

**ii) Programa Especial para África**

|                               | <u>En miles de USD</u> |             |
|-------------------------------|------------------------|-------------|
|                               | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Pagarés de los contribuyentes | <u>10</u>              | <u>10</u>   |

**Nota 6 – Pagarés de los contribuyentes**

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 b), el Fondo ha establecido provisiones para pagarés por las cantidades indicadas más abajo; y, de conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 c), ha excluido ciertas cantidades de los recursos disponibles para compromisos, como se indica a continuación.

**a) FIDA**

Ya se han cobrado todos los pagarés con destino a las contribuciones iniciales y a las Reposiciones Primera y Segunda, salvo en el caso de los Estados Miembros que se indican más adelante.

Al 31 de diciembre de 2002, las contribuciones a todas las Reposiciones hasta la Cuarta, inclusive, que se depositaron en forma de pagarés han sido utilizadas en un 100% (31 de diciembre de 2001 – 100% hasta la Tercera Reposición y 59,2% las de la Cuarta Reposición) y las relativas a la Quinta Reposición en un 61,0% (31 de diciembre de 2001 – cero).

**Provisiones establecidas**

|                             | <u>En miles de USD</u> |                |
|-----------------------------|------------------------|----------------|
|                             | <u>2002</u>            | <u>2001</u>    |
| i) Contribuciones iniciales |                        |                |
| Irán                        | 29 358                 | 29 358         |
| Iraq                        | <u>13 717</u>          | <u>13 717</u>  |
|                             | 43 075                 | 43 075         |
| ii) Primera Reposición      |                        |                |
| Iraq                        | 31 099                 | 31 099         |
| Qatar                       | <u>7 017</u>           | <u>10 271</u>  |
|                             | 38 116                 | 41 370         |
| iii) Segunda Reposición     |                        |                |
| Mauritania                  | 2                      | 2              |
| Qatar                       | <u>5 000</u>           | <u>5 000</u>   |
|                             | 5 002                  | 5 002          |
| iv) Tercera Reposición      |                        |                |
| Jamahiriya Árabe Libia      | 7 857                  | 16 000         |
| Mauritania                  | <u>25</u>              | <u>25</u>      |
| R.P.D. de Corea             | 600                    | 600            |
|                             | <u>8 482</u>           | <u>16 625</u>  |
| Total                       | <u>94 675</u>          | <u>106 072</u> |

**Cantidades excluidas de los recursos comprometibles en monedas convertibles**

|                             | <u>En miles de USD</u> |                |
|-----------------------------|------------------------|----------------|
|                             | <u>2002</u>            | <u>2001</u>    |
| i) Contribuciones iniciales |                        |                |
| Irán                        | 29 358                 | 29 358         |
| Iraq                        | <u>13 717</u>          | <u>13 717</u>  |
|                             | 43 075                 | 43 075         |
| ii) Primera Reposición      |                        |                |
| Iraq                        | 31 099                 | 31 099         |
| Qatar                       | <u>7 017</u>           | <u>10 271</u>  |
|                             | 38 116                 | 41 370         |
| iii) Segunda Reposición     |                        |                |
| Mauritania                  | 2                      | 2              |
| Qatar                       | <u>5 000</u>           | <u>5 000</u>   |
|                             | 5 002                  | 5 002          |
| iv) Tercera Reposición      |                        |                |
| Jamahiriya Árabe Libia      | 7 857                  | 16 000         |
| Mauritania                  | 25                     | 25             |
| Nigeria                     | 1 740                  | 4 170          |
| R.D.P. de Corea             | 600                    | 600            |
|                             | <u>10 222</u>          | <u>20 795</u>  |
| v) Cuarta Reposición        |                        |                |
| Brasil                      | 2 763                  | -              |
| Marruecos                   | 600                    | -              |
| Pakistán                    | <u>1 612</u>           | -              |
|                             | <u>4 975</u>           | -              |
| Total                       | <u>101 390</u>         | <u>110 242</u> |

Con posterioridad al 31 de diciembre de 2002, se recibió de Qatar la cantidad de USD 3,3 millones como pago de la promesa de contribución a la Primera Reposición. Si esta cantidad se hubiera recibido antes del 31 de diciembre de 2002, las provisiones totales se habrían reducido a USD 91 420 000.

Además, se recibió del Brasil un pago de USD 551 000. Si este pago y el de Qatar se hubieran recibido antes del 31 de diciembre de 2002, el total de las cantidades excluidas se habría reducido a USD 97 584 000.

**b) Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación**

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 b), el Programa Especial para los Países del África Subsahariana Afectados por la Sequía y la Desertificación ha establecido la provisión para pagarés indicada a continuación y, con arreglo a la política a que se hace referencia en la nota 2 c), ha excluido de los recursos disponibles para compromisos las cantidades que se indican a continuación.

| Provisión establecida | <u>En miles de USD</u> |             |
|-----------------------|------------------------|-------------|
|                       | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Primera Fase          |                        |             |
| Mauritania            | <u>10</u>              | <u>10</u>   |
| Total                 | <u>10</u>              | <u>10</u>   |

**Cantidades excluidas de los recursos comprometibles en monedas convertibles**

|              | <u>En miles de USD</u> |             |
|--------------|------------------------|-------------|
|              | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Primera Fase |                        |             |
| Mauritania   | <u>10</u>              | <u>10</u>   |
| Total        | <u>10</u>              | <u>10</u>   |

**Nota 7 – Cantidades por recibir de contribuyentes**

Las cantidades por recibir de Estados Miembros con destino a las contribuciones iniciales al Fondo y a las Reposiciones Primera, Segunda, Tercera, Cuarta y Quinta (excluidas las contribuciones complementarias) ascendían en total a USD 100 220 000 (2001 – USD 139 228 000, ajustada para excluir las contribuciones complementarias), después de hechas las provisiones.

De conformidad con la política a que se hace referencia en la nota 2 b), el Fondo ha establecido provisiones con respecto a algunas de estas cantidades, que se indican más adelante.

|                             | <u>En miles de USD</u> |             |
|-----------------------------|------------------------|-------------|
|                             | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| i) Contribuciones iniciales |                        |             |
| Comoras                     | 8                      | 7           |
| Irán                        | 83 167                 | 83 167      |
|                             | 83 175                 | 83 174      |
| ii) Segunda Reposición      |                        |             |
| Gabón                       | 371                    | 371         |
| Iraq                        | 2 000                  | 2 000       |
|                             | 2 371                  | 2 371       |
| iii) Tercera Reposición     |                        |             |
| Irán                        | 2 400                  | 2 400       |
| Qatar                       | 1 000                  | 1 000       |
| Santo Tomé y Príncipe       | 10                     | 10          |
|                             | 3 410                  | 3 410       |
| iv) Cuarta Reposición       |                        |             |
| Chile                       | 420                    | -           |
| Kenya                       | 927                    | 628         |
| Nicaragua                   | 17                     | -           |
| Nigeria                     | 1 750                  | -           |
|                             | 3 114                  | 628         |
| Total                       | 92 070                 | 89 583      |

**Nota 8 – Préstamos****a) Información general**

El Fondo concede préstamos solamente a los países en desarrollo Miembros o a organizaciones intergubernamentales en que participan dichos Miembros. En este último caso, el Fondo puede exigir garantías oficiales o de otro tipo. La efectividad del préstamo comienza cuando el FIDA ha recibido un dictamen jurídico satisfactorio del prestatario y se han cumplido las demás condiciones para la efectividad. Con la entrada en vigor, pueden comenzar los desembolsos.

El reembolso del principal y el pago de los intereses de los préstamos aprobados durante 1978 deben hacerse en la moneda en que fue anticipada la parte respectiva del préstamo o como se especificara en el convenio. En lo que se refiere a todos los préstamos del Fondo aprobados después del 1º de enero de 1979, el reembolso del principal y el pago de los intereses se efectúan en la moneda especificada en el convenio de préstamo por una cantidad equivalente a los DEG que se adeuden, sobre la base del tipo de cambio del Fondo Monetario Internacional en las fechas de vencimiento. Los préstamos aprobados se desembolsan a favor de los prestatarios de conformidad con las cláusulas del convenio de préstamo.

Originalmente, en el párrafo 31 de las Políticas y Criterios en Materia de Préstamos se indicaban las condiciones de los préstamos: “El Fondo proporcionará recursos financieros a sus Estados Miembros para los proyectos y programas aprobados, en las condiciones siguientes: i) préstamos especiales, en condiciones muy favorables, que comportarán una comisión por concepto de servicios del 1 por ciento anual y un período de vencimiento de 50 años, incluyendo un período de gracia de 10 años; ii) préstamos en condiciones intermedias, con un tipo de interés del 4 por ciento anual y un período de vencimiento de 20 años, con un período de gracia de 5 años; y iii) préstamos en condiciones ordinarias, a un tipo de

interés del 8 por ciento y un período de vencimiento de 15 a 18 años, con un período de gracia de 3 años”.

Con efecto a partir del 28 de enero de 1994, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 83/XVII, por la que introducía los siguientes cambios en las Políticas y Criterios en Materia de Préstamos:

“32. a) Los préstamos especiales en condiciones muy favorables estarán exentos del pago de intereses, pero quedarán sujetos a un cargo por servicio de tres cuartos del uno por ciento (0,75%) anual y tendrán un plazo de reembolso de cuarenta (40) años, incluido un período de gracia de diez (10); b) los préstamos en condiciones intermedias pagarán un tipo de interés equivalente al 50% del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un plazo de reembolso de veinte (20) años, incluido un período de gracia de cinco (5); c) los préstamos en condiciones ordinarias pagarán un tipo de interés equivalente al 100% del tipo de interés variable de referencia que determine anualmente la Junta Ejecutiva, y tendrán un período de reembolso de quince (15) a dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3); y d) no se cobrará ninguna comisión por inmovilización de fondos en relación con ningún préstamo”.

Desde 2001 los préstamos se consignan al costo amortizado, menos una provisión para pérdidas de valor. En los estados financieros de años anteriores, los préstamos se consignaban al costo. Se ha introducido este nuevo principio contable para cumplir los requisitos de la NIC n° 39, “Instrumentos financieros: reconocimiento y medición”, que entró en vigor el 1º de enero de 2001. Esta norma de contabilidad obliga al FIDA a examinar periódicamente su cartera de préstamos para registrar toda posible pérdida de valor (la posible reducción del valor de un activo). Deberá hacer una provisión cuando haya dudas en cuanto a la recepción de la cantidad en su totalidad de acuerdo con el calendario original de reembolso. La reducción del valor en los libros no extingue la responsabilidad de cualquier Estado Miembro de cumplir sus obligaciones. Si la reducción de valor deja de ser necesaria, se anulará. La variación hecha de la provisión para pérdida de valor se consigna por separado en el estado de las actividades y variación de los activos netos, y también por separado en el cuerpo del estado contable.

**b) Resumen de los efectos de la modificación de la política contable**

De conformidad con la norma de contabilidad pertinente, no se ajustaron los estados financieros correspondientes al año terminado el 31 de diciembre de 2000 que se utilizaron con fines de comparación. Sin embargo, se efectuó un ajuste en el saldo de apertura de los ingresos no distribuidos, como se indica en el cuadro que figura en el párrafo c) *infra*. La cantidad incluida en los estados financieros de 2001 como consecuencia de esta modificación de política contable es de USD 72,2 millones, de los cuales USD 75,0 millones se refieren a los años anteriores a 2001 y USD 2,8 millones (anulación de la reducción del valor en los libros) al año que terminó el 31 de diciembre de 2001.

**c) Provisión acumulada para pérdidas de valor**

Esta provisión se basa en la diferencia entre el flujo de efectivo previsto calculado sobre la base del calendario estimado o renegociado de reembolso y el valor nominal. La totalidad del préstamo, y no sólo el plazo no pagado, se considerará sujeto a riesgo. Cuando no sea posible estimar con una certeza razonable el flujo de efectivo previsto de un préstamo (por ejemplo, en todos los casos para los que se haya establecido una provisión hasta la fecha), se puede seguir otro criterio consistente en un método similar al utilizado para hacer provisiones respecto de las contribuciones de los Estados Miembros. Ello significa que se hará una provisión para los plazos de los préstamos que lleven en mora más de 24 meses, siempre que no se siga activamente un plan de liquidación. También se hará una provisión para todos los plazos del mismo préstamo que lleven en mora menos de 24 meses. Transcurrido este período, se considera que todas las cantidades vencidas y no pagadas en ese momento quedan excluidas del régimen contable, incluso si una parte del total de la deuda pendiente se reembolsa ulteriormente. Si han transcurrido más de 48 meses, se hace una provisión para todas las cantidades del

principal del préstamo pendientes de pago. El momento a partir del cual es necesario determinar el vencimiento del plazo es la fecha del estado contable.

A continuación se presenta un análisis de la provisión acumulada para pérdidas de valor:

|   | <u>En miles de USD</u> |             |
|---|------------------------|-------------|
|   | <u>2002</u>            | <u>2001</u> |
| Saldo al comienzo del año                                       | 72 237                 | 0           |
| Ajuste en el saldo de apertura*                                 | 0                      | 74 995      |
| Saldo ajustado al comienzo del año                              | 72 237                 | 74 995      |
| Aumento/(reducción) neto de la provisión para pérdidas de valor | 5 834                  | (2 758)     |
| Saldo al fin de año   | 78 071                 | 72 237      |

\* Ajuste realizado de conformidad con las exigencias de la NIC n° 39 relativas a años anteriores.

#### d) Exclusión del régimen contable

Los intereses y los cargos por servicios sólo se consideran ingresos cuando se han recibido efectivamente en el caso de los préstamos con cantidades en mora durante más de 180 días. Hasta 2001, el período correspondiente era de 10 meses (300 días). Se ha introducido este cambio en la duración del período a fin de que las prácticas del FIDA estén más en armonía con las de otras instituciones financieras internacionales. Se están realizando gestiones con los gobiernos respectivos para que se cumplan estas obligaciones.

Si estas cantidades se hubieran considerado como ingresos, la partida de ingresos procedentes de préstamos que figura en el estado de ingresos y gastos correspondiente al año 2002 habría sido superior en USD 2 844 000 (2001 – USD 2 221 000). Con respecto al PEA, la diferencia se cifra en USD 47 000 (2001 – USD 162 000). A continuación se indican los Estados Miembros interesados:

#### Prestatarios excluidos del régimen contable – FIDA

|                          | <u>En miles de USD</u>     |                          | <u>31 de diciembre de 2002</u>        |                      |
|--------------------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------------|----------------------|
|                          | <u>Principal pendiente</u> | <u>Principal vencido</u> | <u>Ingresos no devengados en 2002</u> | <u>En mora desde</u> |
| Congo                    | 2 777                      | 2 297                    | 113                                   | Abr. 1993            |
| Cuba                     | 11 295                     | 11 489                   | 432                                   | Sept. 1989           |
| Gabón                    | 1 905                      | 274                      | 126                                   | Jun. 2002            |
| Guinea-Bissau            | 5 962                      | 755                      | 58                                    | Nov. 1995            |
| Islas Salomón            | 3 016                      | 168                      | 29                                    | Abr. 2001            |
| Liberia                  | 13 840                     | 10 124                   | 385                                   | Nov. 1995            |
| R.D. del Congo           | 24 672                     | 5 826                    | 236                                   | Feb. 1993            |
| República Centroafricana | 28 924                     | 1 204                    | 272                                   | May. 2001            |
| Seychelles               | 479                        | 68                       | 37                                    | Ene. 2002            |
| Sierra Leona             | 23 027                     | 1 234                    | 226                                   | Mar. 1998            |
| Somalia                  | 23 518                     | 8 535                    | 224                                   | Ene. 1991            |
| Togo                     | 21 451                     | 1 418                    | 196                                   | Sept. 2000           |
| Zimbabwe                 | <u>22 782</u>              | <u>2 728</u>             | <u>510</u>                            | Oct. 2001            |
| Total                    | <u>183 648</u>             | <u>46 120</u>            | <u>2 844</u>                          |                      |

#### Prestatarios excluidos del régimen contable – PEA

|               | <u>En miles de USD</u>     |                          | <u>31 de diciembre de 2002</u>        |                      |
|---------------|----------------------------|--------------------------|---------------------------------------|----------------------|
|               | <u>Principal pendiente</u> | <u>Principal vencido</u> | <u>Ingresos no devengados en 2002</u> | <u>En mora desde</u> |
| Guinea-Bissau | 2 783                      | 315                      | 26                                    | Dic. 1995            |
| Sierra Leona  | <u>2 046</u>               | <u>0</u>                 | <u>21</u>                             | Mar. 1998            |
| Total         | <u>4 829</u>               | <u>315</u>               | <u>47</u>                             |                      |

Los ingresos procedentes de préstamos consignados en el estado de ingresos y gastos correspondiente a 2002 comprenden USD 275 000 (2001 – USD 640 000) recibidos en relación con años anteriores.

En el apéndice F figuran los detalles relativos a los préstamos aprobados y desembolsados y al reembolso de los préstamos.

#### e) Análisis detallado de los saldos de los préstamos

|   | <u>En miles de USD</u> |                    |
|---|------------------------|--------------------|
|   | <u>2002</u>            | <u>2001</u>        |
| Préstamos del FIDA aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG expresado en USD (apéndices D y F) |                        |                    |
| <b>En miles de USD</b>  |                        |                    |
| <b>2002 – USD 6 462 277</b>   |                        |                    |
| <b>2001 – USD 5 934 743</b>   |                        |                    |
| Préstamos efectivos   | 5 820 108              | 5 394 161          |
| Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos  | (1 707 713)            | (1 580 742)        |
| Reembolsos  | <u>(1 027 183)</u>     | <u>(1 093 322)</u> |
| Monto de los préstamos pendiente de reembolso   | 3 085 212              | 2 720 097          |
| Préstamos del PEA aprobados y ajuste para tener en cuenta las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG expresado en USD (apéndice F)                             |                        |                    |
| <b>En miles de USD</b>  |                        |                    |
| <b>2002 – USD 313 796</b>   |                        |                    |
| <b>2001 – USD 297 106</b>   |                        |                    |
| Préstamos efectivos   | 313 796                | 297 106            |
| Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos  | (17 790)               | (27 040)           |
| Reembolsos  | <u>(21 516)</u>        | <u>(16 227)</u>    |
| Monto de los préstamos pendiente de reembolso   | 274 490                | 253 839            |

**Total** de los préstamos aprobados, menos cancelaciones, y ajuste para tener en cuenta las variaciones del valor del total de los préstamos en DEG expresado en USD

|  | <u>En miles de USD</u>      |                             |
|--|-----------------------------|-----------------------------|
|  | <u>2002 – USD 6 776 073</u> | <u>2001 – USD 6 231 849</u> |
| Préstamos efectivos                              | 6 133 904                   | 5 691 267                   |
| Saldo no desembolsado de los préstamos efectivos | (1 725 503)                 | (1 607 782)                 |
| Reembolsos                                       | <u>(1 048 699)</u>          | <u>(1 109 549)</u>          |
| Monto de los préstamos pendiente de reembolso    | 3 359 702                   | 2 973 936                   |

#### f) Préstamos a Estados que no son miembros del FIDA

##### Fondo para Gaza y la Ribera Occidental (FGRO)

En su 21° período de sesiones, celebrado en febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 107/XXI por la que autorizó el establecimiento de un fondo con la finalidad específica de conceder préstamos a la Faja de Gaza y la Ribera Occidental. Para ello se renunció a la aplicación de la Sección 1 b) del Artículo 7 del Convenio Constitutivo del FIDA. La asistencia financiera, incluidos los préstamos, se transfiere al FGRO por decisión de la Junta Ejecutiva y el reembolso de dicha asistencia, cuando corresponde, se hace directamente a los recursos ordinarios del FIDA.

#### Nota 9 – Iniciativa para la reducción de la deuda de los países pobres muy endeudados

##### a) Antecedentes de la Iniciativa relativa a los PPME

La Junta Ejecutiva propuso la participación del FIDA en la Iniciativa promovida por el Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial relativa a los PPME, como un elemento del marco normativo más amplio del Fondo para regular las relaciones con los países que tienen atrasos con él, o que corren el riesgo de tenerlos en el futuro a causa de la carga del servicio de su deuda. En su vigésimo período de sesiones, celebrado en febrero de 1997, el Consejo de Gobernadores autorizó la participación del FIDA en la Iniciativa

relativa a los PPME mediante la aprobación de la Resolución 101/XX.

En febrero de 2000, el Consejo de Gobernadores aprobó que el FIDA proporcionase alivio de la deuda en el marco de la Iniciativa reforzada relativa a los PPME, condonando parte de las obligaciones del servicio de la deuda de los países que pudieran acogerse a la Iniciativa a medida que aquellas venciesen. Se prevé que los montos del servicio de la deuda condonados serán reembolsados por el Fondo Fiduciario para la Iniciativa del FIDA a medida que sea necesario, en la medida en que el Fondo Fiduciario disponga de recursos.

El Consejo de Gobernadores delegó en la Junta Ejecutiva la facultad para aprobar, para cada uno de los países de que se trate, el alivio de la deuda que se requiere del FIDA como parte del esfuerzo general de la Iniciativa para reducir la deuda del país correspondiente a un nivel sostenible.

La Iniciativa relativa a los PPME supone dos series básicas de movimientos financieros con respecto a las instituciones financieras internacionales (IFI) participantes:

- i) una reducción convenida de los pagos por concepto de reembolso de la deuda de los países deudores a las IFI acreedoras; y
- ii) pagos a las cuentas de préstamo de las IFI para compensar la pérdida de los reflujos financieros que comportaba la reducción de los pagos de amortización.

Cada IFI decidirá cuál es el mecanismo más apropiado de movilización y gestión de los recursos para compensar la pérdida de los reflujos financieros en las cuentas de préstamo.

El 11 de febrero de 1998, el Consejo de Gobernadores aprobó la Resolución 105/XXI por la que se estableció un Fondo Fiduciario para la Iniciativa. Este Fondo Fiduciario recibe recursos del FIDA y otras fuentes, que se destinan específicamente a la(s) cuenta(s) de préstamo para compensar las reducciones de los pagos por concepto de reembolso de la deuda convenidas en el marco de la Iniciativa. (El apéndice G contiene información detallada).

Como decidió la Junta Ejecutiva en diciembre de 1998, en su 65° período de sesiones, en 1998, 1999, 2000 y 2001 se han efectuado sendas transferencias del superávit acumulado del FIDA a la Iniciativa relativa a los PPME de un monto de USD 4 000 000 cada una. Además, como decidió la Junta Ejecutiva en abril de 1999, en su 66° período de sesiones, se ha efectuado una transferencia de los recursos del FIDA a la Iniciativa de un monto de USD 2 700 000 con la finalidad específica de cubrir el déficit previsto de recursos para la deuda en relación con Malí. Esta transferencia se realizó en 2000. De conformidad también con la decisión adoptada por la Junta Ejecutiva en su 75° período de sesiones, celebrado en abril de 2002, durante este año se efectuó una transferencia de USD 14 millones del superávit acumulado del FIDA a la Iniciativa relativa a los PPME.

El apéndice E contiene información detallada sobre los fondos aportados por donantes externos.

#### b) Repercusiones de la Iniciativa relativa a los PPME

Tras la aprobación por la Junta Ejecutiva de la provisión de alivio de la deuda en un caso concreto, el valor nominal del componente relativo al principal de los costos estimados del alivio de la deuda se registra como una reducción de los préstamos desembolsados y pendientes de reembolso en relación con la partida acumulada para la Iniciativa relativa a los PPME y como un cargo a los ingresos. Esta estimación está sujeta a revisión periódica. Para calcular el valor nominal estimado de las consignaciones relativas a la Iniciativa se han empleado elementos significativos.

La partida acumulada para la Iniciativa se reduce cuando el alivio de la deuda es proporcionado por el Fondo Fiduciario (véase el párrafo c) *infra*).

En el apéndice G se presenta un resumen de los montos de alivio de la deuda proporcionados desde el comienzo de la Iniciativa y de los montos previstos en el futuro. El alivio de la deuda aprobado por la Junta Ejecutiva hasta la fecha excluye todas las cantidades relacionadas con la Iniciativa reforzada aprobadas respecto de Burundi, las Comoras, el Congo, Côte d'Ivoire, Laos, Liberia, la República Centroafricana, la República Democrática del Congo, Somalia, el Sudán y el Togo. El alivio de la deuda de estos países al final de 2002 fue anunciado por el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Se prevé que en 2003 la Junta Ejecutiva autorizará al FIDA a aportar la parte que le corresponde de esos montos de alivio de la deuda. En el momento de preparar los estados financieros correspondientes al año 2002, la parte que corresponderá al FIDA del monto total estimado de alivio de la deuda aprobado para esos países, en concepto de principal e intereses, ascendía a USD 144 056 000.

En el cargo neto por concepto de compromisos en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME consignado en el estado de las actividades y variación de los activos netos se incluyen unos ingresos netos por concepto de inversiones de USD 301 000 (2001 – USD 475 000) procedentes de los saldos del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME.

El costo acumulativo total del alivio de la deuda se deriva de las siguientes fuentes:

|   | En miles de USD |               |                |
|---|-----------------|---------------|----------------|
|   | 2002            | Variación     | 2001           |
| Contribución a la Iniciativa relativa a los PPME aprobada en 1998                                     | 16 000          |               | 16 000         |
| Contribución a la Iniciativa relativa a los PPME aprobada en 1999                                     | 2 670           |               | 2 670          |
| Contribución a la Iniciativa relativa a los PPME aprobada en 2002                                     | 14 000          | 14 000        | -              |
| Diferencia entre el alivio de la deuda aprobado y los recursos disponibles (apéndice A)               | 193 625         | 21 596        | 172 031        |
| Efectos acumulativos netos de las fluctuaciones cambiarias  | <u>10 625</u>   | <u>16 075</u> | <u>(5 452)</u> |
| Costo acumulativo total de la Iniciativa relativa a los PPME incluido el superávit acumulado del FIDA | 236 920         | 51 671        | 185 249        |
| Recursos proporcionados por la contribución de los Países Bajos                                       | 11 978          | 725           | 11 253         |
| Recursos proporcionados por la contribución de Alemania   | 6 989           | 246           | 6 743          |
| Recursos proporcionados por la contribución de Bélgica  | 2 713           | 2 713         | -              |
| Ingresos acumulativos por concepto de inversiones de la Iniciativa                                    | <u>1 461</u>    | <u>302</u>    | <u>1 159</u>   |
| Total (véase el apéndice G)   | <u>260 061</u>  | <u>55 657</u> | <u>204 404</u> |

#### c) Partida acumulada con destino a la Iniciativa

Tras la aprobación de la Junta Ejecutiva, el valor nominal estimado del componente relacionado con el principal del alivio de la deuda que se proporcionará en el marco de la Iniciativa relativa a los PPME se incluye como costo en la partida acumulada para la Iniciativa. Este costo se compensa en la línea de ingresos por recibir del Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME en la medida en que éste dispone de recursos. Esas cantidades no incluyen el alivio de la deuda concedido hasta la fecha. A continuación se resumen los saldos correspondientes a los años que terminaron el 31 de diciembre de 2002 y el 31 de diciembre de 2001.

|  | <u>En miles de USD</u> |                |
|--|------------------------|----------------|
|  | <u>2002</u>            | <u>2001</u>    |
| Saldo al comienzo del año  | 189 442                | 94 856         |
| Consignación para el componente relativo al principal del nuevo alivio de la deuda | 30 662                 | 99 019         |
| Efectos netos de las fluctuaciones cambiarias                                      | 15 952                 | (4 433)        |
| Saldo al final del año   | <u>236 056</u>         | <u>189 442</u> |

#### Nota 10 – Donaciones

El Convenio Constitutivo del FIDA da facultades a éste para conceder donaciones a sus Miembros o a las organizaciones intergubernamentales en que éstos participan, en las condiciones que el Fondo considere adecuadas.

En su 24° período de sesiones, celebrado en febrero de 2001, el Consejo de Gobernadores aprobó el establecimiento del SFEP separado del Programa de Labores y Presupuesto del FIDA, con objeto de financiar los gastos relacionados con el diseño, la ejecución y la supervisión de proyectos y programas financiados con préstamos y donaciones del FIDA.

Se incluyeron los costos relativos al Fondo para la Elaboración de Proyectos (FEP) como parte de las donaciones. Se autorizó a la administración del FIDA a elaborar un nuevo conjunto de directrices y procedimientos financieros y administrativos para el SFEP.

A partir de 2002, los costos del FEP, la asistencia técnica, el Servicio de Operaciones Especiales y las donaciones para evaluaciones ambientales y para la aceleración de la marcha de los proyectos se consideran y tratan como costos del SFEP (véase la nota 11).

A raíz del establecimiento de procedimientos para el SFEP (véase la nota 11), se ha revisado la contabilidad de todas las donaciones y se ha adoptado la decisión de ajustar la contabilidad de todas las donaciones a la aplicada a los compromisos para la Iniciativa relativa a los PPME. En consecuencia, las donaciones se contabilizan como gastos en un rubro separado del estado de las actividades y variación de los activos netos en la fecha de su efectividad y como pasivo en el estado contable respecto de las cantidades no desembolsadas. Las cancelaciones de los saldos no desembolsados deberán contabilizarse como compensación de los gastos en el período en que se produzcan. Estas donaciones se deducen de los recursos disponibles en la fecha de su aprobación por la autoridad competente, como en años anteriores.

La nueva política contable pondrá más de manifiesto los efectos de las donaciones en la situación financiera y las actividades operacionales del FIDA. Anteriormente, estos rubros se contabilizaban en el estado contable como deducción de las contribuciones y el superávit acumulado en el momento de su aprobación.

#### a) Resumen de los efectos del cambio de política contable

En 2002 se introdujo un cambio en la política contable con respecto tanto a las donaciones como a los costos del SFEP, y en la nota 11 *infra* figura un resumen de los efectos de ambos cambios.

#### Nota 11 – Costos del SFEP

El SFEP financia durante varios años los gastos necesarios para el diseño, la ejecución y la supervisión de proyectos y programas financiados con préstamos y donaciones del FIDA. Esta nueva categoría es una ampliación de un tipo de donación que sólo se aplicaba a determinadas etapas del ciclo de los proyectos. En 2002, el Fondo cambió su política contable respecto de los costos del SFEP. El establecimiento del SFEP por el Consejo de Gobernadores, en febrero de 2001, como rubro separado en el Programa de Labores y Presupuesto del FIDA fue el factor catalizador de este cambio. Esta categoría de gastos comprende los de las instituciones cooperantes, que en 2001 se incluían en el Presupuesto Administrativo. A partir de 2002, cuando se contrae

una obligación de gastos con cargo al SFEP, dichos gastos se contabilizan en un rubro separado del estado de las actividades y variación de los activos netos y como pasivo en el estado contable con respecto a las cantidades no desembolsadas. Los compromisos con cargo al SFEP se registran como una deducción de los recursos disponibles para compromisos en el momento de la efectividad de las actividades correspondientes teniendo en cuenta las condiciones concretas establecidas para cada tipo de actividad.

De conformidad con la norma de contabilidad pertinente, se han ajustado los estados financieros comparativos correspondientes al año que terminó el 31 de diciembre de 2001. A continuación figura un resumen de los principales efectos de los cambios con respecto tanto al SFEP como a las donaciones (que se describe en la nota 10 *supra*) en 2002 y 2001.

|  | <u>En miles de USD</u>  |                                    |                              |
|--|-------------------------|------------------------------------|------------------------------|
|  | <u>Antes del cambio</u> | <u>Efecto de la nueva política</u> | <u>Saldo actual ajustado</u> |
| <b>2002</b>  |                         |                                    |                              |
| Superávit acumulado al 31 de diciembre de 2001         | 1 398 662               | (397 783)                          | 1 000 879                    |
| <u>Estado de los ingresos</u>                          |                         |                                    |                              |
| Costos del SFEP en 2002                                | 12 572                  | 10 588                             | 23 160                       |
| Costos en concepto de donaciones en 2002               | 0                       | <u>16 776</u>                      | <u>16 776</u>                |
|  |                         | 27 364                             | 39 936                       |
| <u>Estado contable</u>                                 |                         |                                    |                              |
| Donaciones del FIDA                                    | 439 695                 | (439 695)                          | 0                            |
| Donaciones no desembolsadas                            | 45 933                  | (13 682)                           | 32 251                       |
| <b>2001</b>  |                         |                                    |                              |
| Superávit acumulado al 31 de diciembre de 2000         | 1 735 664               | (365 496)                          | 1 370 168                    |
| Monto acumulativo de las donaciones aprobadas del FIDA | 422 919                 | (422 919)                          | 0                            |
| <u>Estado de los ingresos</u>                          |                         |                                    |                              |
| Costos del SFEP  | 0                       | 9 666                              | 9 666                        |
| Costos en concepto de donaciones                       | 0                       | 23 000                             | <u>23 000</u>                |
|  |                         |                                    | 32 666                       |
| Variación de la cuantía de las donaciones aprobadas    | 26 274                  | (26 274)                           | 0                            |
| Pérdidas cambiarias netas                              | 187 540                 | (378)                              | 187 162                      |
| <u>Estado contable</u>                                 |                         |                                    |                              |
| Donaciones no desembolsadas                            | (64 771)                | <u>25 137</u>                      | (39 634)                     |
| Subtotal   |                         | 31 151                             |                              |

A continuación se presentan algunos datos adicionales relativos a los costos del SFEP en 2002:

|   | <u>En miles de USD</u> |
|---|------------------------|
| Elaboración de nuevos proyectos/programas | 11 418                 |
| Instituciones cooperantes                 | 7 479                  |
| Cartera actual de proyectos               | 2 675                  |
| Viajes del personal                       | <u>1 588</u>           |
| Total                                     | <u>23 160</u>          |

#### Nota 12 – Reserva General

En su cuarto período de sesiones, celebrado en 1980, el Consejo de Gobernadores reconoció la necesidad de cubrir el posible riesgo de que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de las fluctuaciones de los tipos de cambio y de los posibles retrasos en los pagos por concepto de servicio de los préstamos o en el recibo de las cantidades pagaderas al Fondo por concepto de inversión de sus valores líquidos, por lo que decidió establecer una Reserva General. La Junta Ejecutiva, en su 54° período de sesiones, celebrado en abril de 1995, aprobó la inclusión de un cuarto riesgo potencial, a saber, que el Fondo contrajese compromisos excesivos como consecuencia de una disminución del valor de sus activos debido a fluctuaciones del valor de mercado de las inversiones.

Las transferencias del superávit acumulado a la Reserva General son determinadas por la Junta Ejecutiva teniendo en cuenta la situación financiera del Fondo. La Junta Ejecutiva, en su 65° período de sesiones, celebrado en diciembre de 1998, decidió mantener la Reserva General en USD 95 millones. La suficiencia de la Reserva General será examinada periódicamente por la Junta.



El retiro de fondos de la Reserva General está sujeto a la aprobación previa de la Junta Ejecutiva.

#### Nota 13 – Fondos suplementarios, fondos fiduciarios y entidades acogidas en el FIDA

El FIDA moviliza recursos y conocimientos por medio de una coalición dinámica de pobres del medio rural, gobiernos, instituciones financieras y de desarrollo, organizaciones no gubernamentales y el sector privado, incluso a título de cofinanciación. Los recursos financieros procedentes de fuentes no ordinarias en forma de fondos suplementarios y recursos humanos son parte integrante de las actividades operacionales del FIDA. Los objetivos principales de esta financiación son los siguientes: donaciones para asistencia técnica, cofinanciación, profesionales asociados y fondos programáticos o temáticos. En estados financieros especiales se incluyen datos financieros adicionales correspondientes a 2002 sobre los fondos procedentes de esas fuentes suplementarias administradas por el FIDA.

Los fondos suplementarios administrados por el FIDA también comprenden el Programa Conjunto con el Fondo Belga de Supervivencia (PC.FBS), cuyas principales actividades están relacionadas con el aumento de la seguridad alimentaria y la mejora del estado nutricional de los hogares de determinadas zonas de países en desarrollo, el fomento de la capacidad y la potenciación, y la disminución de la vulnerabilidad por medio de estrategias de supervivencia de los hogares. El PC.FBS tiene su sede en el FIDA, aunque su programa de labores se conviene con el Gobierno belga. En 2002 se han preparado estados financieros especiales para esta entidad. Se prevé que, en 2003, los datos financieros procedentes de estas fuentes que están directamente relacionadas con las actividades básicas del FIDA y, en sustancia, estén bajo el control del Fondo, se refundirán en los estados financieros de éste para que resulten más completos y claros. Hasta la fecha, no se han incluido debido a su escasa entidad.

En las notas 9 a) y 14 c), respectivamente, figura información sobre los fondos fiduciarios del FIDA, a saber el Fondo Fiduciario para la Iniciativa relativa a los PPME y el Fondo Fiduciario para el plan de seguro médico después de la separación del servicio (este último se ha establecido en 2003). Las transacciones y los saldos relativos a estos fondos se incluyen en las cuentas consolidadas del FIDA.

Además, el FIDA mantiene relaciones con otras entidades a las que alberga, aunque éstas no formen parte de las actividades básicas del Fondo y, por tanto, no se incluyen en las cuentas de éste. Dichas entidades son las siguientes: la Coalición Popular para Erradicar el Hambre y la Pobreza y el Mecanismo Mundial de la Convención de las Naciones Unidas de Lucha contra la Desertificación. El Mecanismo Mundial y la Coalición son entidades independientes, de las que se hallarán datos financieros adicionales en sus estados financieros respectivos. Además, el FIDA ha asumido en 2002 la función de organismo encargado de la supervisión de un proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial en Malí, aunque este proyecto esté todavía en su fase inicial.

Durante el año que terminó el 31 de diciembre de 2002, se recibió un total de USD 240 000 (2001 – USD 291 000) como compensación por la prestación de servicios administrativos a esos fondos suplementarios y entidades acogidas. Distintos donantes también facilitaron recursos humanos (profesionales asociados) para que prestaran su asistencia en actividades del FIDA; los beneficios conexos, en términos monetarios, se estiman en alrededor de USD 1,5 millones (2001 – USD 1,32 millones). Esta cantidad se ha deducido directamente de los costos conexos en las cuentas.

El total de las contribuciones aportadas por el FIDA a las entidades que acoge, al 31 de diciembre de 2002, por una cuantía de USD 9,9 millones, aproximadamente (2001 – USD 8,0 millones), se desglosa como sigue:

|                   | <u>En miles de USD</u> |              |
|-------------------|------------------------|--------------|
|                   | <u>2002</u>            | <u>2001</u>  |
| Coalición         | 4 850                  | 4 250        |
| Mecanismo Mundial | <u>5 000</u>           | <u>3 750</u> |
| Total             | <u>9 850</u>           | <u>8 000</u> |

#### Nota 14 – Plantilla y prestaciones médicas y de jubilación

##### a) Plantilla

El número de puestos del Fondo aprobados al 31 de diciembre, incluidos el Presidente y el Vicepresidente, era el siguiente:

|                               | <u>2002</u>  | <u>2001</u> |
|-------------------------------|--------------|-------------|
| Cuadro orgánico               | 134,0        | 134         |
| Cuadro de servicios generales | <u>181,5</u> | <u>181</u>  |
|                               | <u>315,5</u> | <u>315</u>  |

El aumento del número de funcionarios del cuadro de servicios generales está relacionado con la regularización de un puesto temporero a largo plazo en puesto a plazo fijo.

Como en años anteriores, el FIDA contrató los servicios de consultores, personal de conferencias y otro personal temporero para poder hacer frente a sus necesidades operacionales.

##### b) Plan de pensiones del personal

El FIDA es una de las organizaciones participantes en la Caja Común de Pensiones del Personal de las Naciones Unidas (CCPPNU), establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas para ofrecer prestaciones de jubilación, indemnizaciones por muerte o invalidez y otras prestaciones conexas al personal. La CCPPNU es un plan de beneficios con dotación de fondos. Los compromisos financieros de las organizaciones participantes para con la CCPPNU consisten en su contribución obligatoria, a la tasa establecida por la Asamblea General de las Naciones Unidas, junto con las partes que les correspondan de los pagos necesarios para cubrir los posibles déficit actuariales de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 26 de los Estatutos de la Caja. Esos pagos para enjugar un déficit son pagaderos únicamente si la Asamblea General de las Naciones Unidas invoca la disposición establecida en el Artículo 26, después de haber determinado que son necesarios pagos para enjugar el déficit sobre la base de una evaluación de la suficiencia actuarial de la Caja en la fecha de valoración. En el momento de preparar este informe, la Asamblea General de las Naciones Unidas no había invocado dicha disposición.

El método actuarial adoptado es el de agregación del grupo abierto. El costo que entraña la provisión de pensiones se imputa al estado de ingresos a fin de repartir el costo ordinario a lo largo del período de servicio de los empleados, de conformidad con el consejo de los actuarios que llevan a cabo una valoración completa del plan cada dos años. La última valoración actuarial se realizó al 31 de diciembre de 2001. El FIDA aporta contribuciones en nombre de su personal (actualmente éstas son a cargo del participante y el Fondo en la proporción del 7,9% y 15,8%, respectivamente, de la remuneración pensionable del funcionario), y el FIDA estará obligado a pagar la parte que le corresponda de cualquier obligación no consolidada, si la hubiese. Las contribuciones totales al plan de pensiones efectuadas en 2002 en favor del personal ascendieron a USD 4 283 000 (2001 – USD 3 709 000). El FIDA no puede determinar su porcentaje en la situación financiera y los resultados del plan con suficiente precisión para fines contables y, en consecuencia, no ha consignado ningún activo en sus cuentas al respecto, ni tampoco ha incluido otra información conexa, tal como la rentabilidad de los activos del plan.

##### c) Plan de seguro médico después de la separación del servicio

El FIDA participa en un plan de seguro médico después de la separación del servicio (administrado por la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y en el que participan diversos empleadores) para los funcionarios que perciben una pensión de las Naciones Unidas y los antiguos funcionarios que reúnen los requisitos correspondientes, en

régimen de reparto de los costos. El plan funciona en régimen de financiación con cargo a los ingresos corrientes, sufragándose los gastos de cada año con consignaciones del presupuesto anual y las contribuciones del personal. A partir de 1995, la FAO ha contratado los servicios de un actuario para determinar la existencia de una obligación acumulada sin dotación de fondos con respecto al plan, y la parte correspondiente al FIDA se determina actualmente sobre la base de la remuneración pensionable. La NIC n° 19 (revisada), que entró en vigor el 1° de enero de 1999, requiere que esta obligación sea plenamente cubierta en la contabilidad de una organización de manera inmediata, con excepción de las disposiciones transitorias relativas al reconocimiento del déficit inicial. El FIDA decidió hacer una provisión por la cuantía de su parte estimada del déficit original computando el déficit como un gasto directo durante un período de cinco años (1999 a 2003), según lo previsto por la NIC en el marco de las disposiciones transitorias. La valoración subsiguiente, al 31 de diciembre de 1999, puso de manifiesto que el déficit del FIDA había aumentado en USD 6,8 millones, aproximadamente. Por mor de la prudencia, el FIDA trató el incremento del déficit como si ya existiera en el momento de la introducción de la nueva norma. En diciembre de 2000, la Junta Ejecutiva autorizó que el incremento de la obligación inicial, esto es, USD 6,8 millones, se amortizara a lo largo del resto del período (es decir, los años 2000 a 2003, a partes iguales).

La última valoración actuarial se realizó al 31 de diciembre de 2001, aunque los resultados no se conocieron hasta el segundo semestre de 2002. La metodología empleada fue el método del crédito unitario previsto con prorrata del servicio. Las principales hipótesis actuariales adoptadas fueron las siguientes: tasa de descuento, 6%; aumentos salariales previstos, 3%; aumentos de los gastos médicos, 4,5%; e inflación, 2,5%. Los resultados determinaron que la parte correspondiente al FIDA de la obligación no consolidada al 31 de diciembre de 2001 ascendía a unos USD 23,3 millones. Esta cifra representa un incremento de cerca de USD 3,6 millones respecto al déficit estimado al 31 de diciembre de 1999. De conformidad con lo dispuesto en la NIC n° 19, en 2002 se ha reconocido enteramente el costo total después de la aprobación por la Junta Ejecutiva en diciembre de 2002. En consecuencia, en los estados financieros correspondientes al año 2002 y a 2001 se incluye una provisión compuesta de los siguientes elementos, al 31 de diciembre:

|   | <b>Millones de USD</b> |             |
|---|------------------------|-------------|
|   | <b>2002</b>            | <b>2001</b> |
| <b>Déficit no consolidado</b>   |                        |             |
| Provisión arrastrada  | 11,2                   | 6,9         |
| Un quinto del déficit inicial estimado de USD 12,9 millones           | 2,6                    | 2,6         |
| Un cuarto de la suma agregada al déficit original de USD 6,8 millones | 1,7                    | 1,7         |
| Costos cargados en 2002   | 3,6                    | -           |
| Cargo total relativo al déficit no consolidado                        | 7,9                    | 4,3         |
| Provisión arrastrada  | 19,1                   | 11,2        |
| <b>Costos actuales por servicios</b>                                  |                        |             |
| Provisión arrastrada  | 2,6                    | 1,6         |
| Cargo durante el año  | 0,7                    | 1,0         |
| Provisión acumulativa   | 3,3                    | 2,6         |
| Costos totales cargados en el año                                     | 8,6                    | 5,3         |
| <b>Intereses devengados</b>   |                        |             |
| Intereses devengados por los saldos                                   | 0,2                    | 0,1*        |
| Intereses acumulativos devengados                                     | 0,2                    | 0,1         |
| Provisión total al 31 de diciembre                                    | 22,6                   | 13,7        |

\* En 2001, los intereses devengados se contabilizaron en los intereses bancarios no sujetos a restricciones, y se han reclasificado en 2002.

Desde el 1° de enero de 1998, el FIDA sufraga íntegramente los costos anuales corrientes de servicio de este plan, incluidos los jubilados que reúnen los requisitos correspondientes. En 2002, tales costos incluidos en los estados financieros en relación con los sueldos y prestaciones del personal ascendieron a USD 721 000

(2001 – USD 974 000), incluidos USD 324 000 en concepto de costos por servicios de años anteriores. A partir de 2000, se ha incluido esta obligación en el efectivo sujeto a restricciones consignado en el estado contable.

En principio, las valoraciones actuariales seguirán realizándose al menos cada dos años.

Con arreglo a la NIC n° 19, el FIDA debe crear una entidad jurídica separada a la que transferir los activos (en este caso, un fondo fiduciario). Esta medida es necesaria para que esas cantidades se puedan considerar activos del plan de seguro médico después de la separación del servicio y, en cuanto tales, puedan utilizarse para compensar la obligación estimada del FIDA correspondiente a los antiguos funcionarios en el marco del plan. A partir de 2001, el FIDA ha reservado efectivamente esos fondos para que los intereses devengados se acrediten a ellos. Se trataba de una medida transitoria hasta que se estableciera una entidad jurídica separada, con respecto a la cual el Consejo de Gobernadores ha aprobado la correspondiente resolución en febrero de 2003.

#### **Nota 15 – Régimen tributario**

El FIDA es un organismo especializado de las Naciones Unidas y como tal goza de exención impositiva en virtud de la Convención sobre los Privilegios e Inmunidades de los Organismos Especializados de las Naciones Unidas de 1947 y del Acuerdo entre la República Italiana y el FIDA relativo a la Sede permanente del FIDA. Los impuestos pagados en los casos en que esta exención no haya sido aún obtenida se deducen directamente de los ingresos por concepto de inversiones.

#### **Nota 16 – Contingencias**

##### **a) Obligaciones contingentes**

El FIDA tiene obligaciones contingentes relativas al monto de alivio de la deuda de 11 países anunciado por el Banco Mundial y el FMI. La nota 9 b) contiene más detalles del costo potencial del principal y los intereses de los préstamos respecto de esos países, así como los intereses futuros no devengados sobre el alivio de la deuda ya aprobado, como se indica en el apéndice G.

##### **b) Activos contingentes**

La organización espera recibir unos EUR 998 000 (en la actualidad, USD 1 047 000) por concepto de reembolso de los impuestos aplicados a los ingresos procedentes de inversiones en años anteriores. Estos costos han sido totalmente reflejados en la contabilidad de años anteriores ya que no existe seguridad de la cuantía exacta del reembolso ni del año en que se efectuará. El FIDA ha presentado al Gobierno italiano una solicitud formal reclamando estos impuestos, pero no se espera que se reciba ese dinero antes de 2003.

#### **Nota 17 – Fecha autorizada para la publicación de los estados financieros**

Está autorizada la publicación de los estados financieros después de su aprobación por la Junta Ejecutiva en el período de sesiones que celebre en abril de 2003, de conformidad con la recomendación que formulará el Comité de Auditoría en su reunión de marzo de 2003. Los estados financieros de 2002 serán sometidos al Consejo de Gobernadores para su aprobación en su próximo período de sesiones, que se celebrará en febrero de 2004. Los estados financieros de 2001 fueron aprobados por el Consejo de Gobernadores en su período de sesiones en el 25° Aniversario del FIDA, celebrado en febrero de 2003.

*PricewaterhouseCoopers, S.p.A*

## **BORRADOR**

Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Roma

Hemos examinado los estados financieros (apéndices A a H) del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el Fondo) al 31 de diciembre de 2002 y de 2001. Los estados financieros son responsabilidad de la Administración del Fondo. Nuestra función consiste en expresar una opinión sobre ellos basada en nuestra auditoría.

Hemos realizado la verificación de las cuentas de conformidad con las normas internacionales de auditoría. Éstas requieren que se planifique y lleve a cabo la auditoría de manera que se obtengan garantías razonables de que los estados financieros estén exentos de datos inexactos. La auditoría comporta un examen, sobre la base de un muestreo, de la documentación justificativa de las cantidades y los datos consignados en los estados financieros. Comporta asimismo una evaluación de los principios contables aplicados y de las estimaciones significativas hechas por la Administración, así como la presentación general de los estados. Consideramos que nuestra auditoría ofrece una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, estos estados financieros reflejan clara y fielmente la situación financiera del Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola al 31 de diciembre de 2002 y de 2001 y los resultados de sus operaciones y los flujos de efectivo durante los años terminados en esas fechas, de conformidad con las normas internacionales de contabilidad.

Roma,



Attachment to letter of 19 February 2003

PricewaterhouseCoopers SpA

DRAFT

The International Fund for Agricultural Development  
Rome

We have audited the accompanying financial statements (Appendices A through H) of the International Fund for Agricultural Development (the Fund) as at and for the years ended 31 December 2002 and 2001. These financial statements are the responsibility of the Fund's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the International Fund for Agricultural Development at 31 December 2002 and 2001, and the results of its operations and its cash flows for the years then ended in accordance with International Accounting Standards.

Rome,

Sede legale: Milano 20124 Via Vitor Pisani 20 Tel. 0257031 Fax 0266081433 Cap. Soc. 3.754.400,00 Euro i.v., C.F. e P. IVA e Reg. Imp. Milano 12979860133 Iscritta all'Albo Consob - Altri uffici: Ancona 60123 Via Corridoni 2 Tel. 07136601 - Bari 70125 Viale della Repubblica 110 Tel. 0805429863 - Bologna 40122 Via delle Lame 111 Tel. 051528611 - Brescia 23124 Via Cefalonte 70 Tel. 0302219811 - Firenze 50129 Viale Milton 65 Tel. 0554627100 - Genova 16121 Piazza Dante 7 Tel. 01029041 - Milano 20122 Corso Europa 2 Tel. 0277851 - Napoli 80121 Piazza dei Martiri 30 Tel. 0817644441 - Padova 35137 Largo Europa 16 Tel. 0498762877 - Palermo 90141 Via Marchese Ugo 60 Tel. 091349737 - Parma 43100 Via Tanara 20/A Tel. 0521242848 - Roma 00154 Largo Fochetti 29 Tel. 06370251 - Torino 10129 Corso Montevecchio 37 Tel. 011556771 - Trento 38100 Via Manzoni 16 Tel. 0461237004 - Treviso 31100 Piazza Crispi 6 Tel. 0422542726 - Trieste 34125 Via Cesare Battisti 18 Tel. 0403480781 - Udine 33100 Via Madonna 12 Tel. 0432257809 - Verona 37122 Corso Porta Nuova 125 Tel. 0458032561

